

## El Ayuntamiento de Segovia libera un millón de metros de suelo

El pleno municipal aprobó ayer provisionalmente los planes parciales de las áreas A y B

PÁG. 7



Los cerdos que se escaparon del camión fueron posteriormente cercados en la localidad

KAMARERO

## Un camión cargado de cerdos vuelca en Roda

Muchos de los animales murieron al instante y el resto fueron cercados

Un camión cargado con 240 cerdos volcó ayer en Roda de Eresma, lo que provocó que un número indeterminado de animales muriera y varios

se escaparan, aunque fueron posteriormente cercados en la localidad. El vehículo, conducido por J.M.A.L., de 29 años, que resultó herido le-

ve, se salió por la derecha de la vía en dirección Segovia y volcó en la cuneta, aunque el tráfico no fue cortado en ningún momento. PÁG. 11

### ADEMÁS



#### 34/DEPORTES

El Caja Segovia presentó a su plantilla en el Torreón de Lozoya ante 200 personas

#### 9/SOCIEDAD

El Punto de Encuentro Familiar ha atendido a siete casos en tres meses

#### 14 A 19/PROVINCIA

El segundo encierro de Cuéllar registró cuatro heridos tras una carrera lenta y peligrosa

#### 27/ESPAÑA

Fraga anuncia que ha decidido ser candidato a las próximas autonómicas gallegas

### ESPECIALES

El Adelantado les ofrece hoy dos páginas sobre las fiestas de Abades y dos más sobre Valsain

**CASPER, S.L.**  
SANEAMIENTO  
C/ Peñalara, 22  
Telf: 921 41 26 33  
**Muebles de Baño**

**EMPRESA DE ÁRIDOS**  
NECESITA  
**COMERCIALES**  
Telf. 607 58 37 83

**HABITAT**  
VENDE LOCAL CÉNTRICO  
(Junto Ambulatorio)  
825 m<sup>2</sup>  
Acondicionado  
11570.950 € !!  
Ocasión única

PARA LLEVAR SEGUROS O GESTORIA SE LE DEJA OFICINA MONTADA, ABONANDO MUY POCO.  
**PROFESIONALES INTERESADOS**  
Apart. 354 - 40080 SEGOVIA

DESDE LA LIBERTAD

RAMÓN PI

# La mano pecadora

ERA COMPLETAMENTE previsible que este Gobierno metiera su mano pecadora en los horarios comerciales: el Gobierno autonómico catalán es socialista, y disputa a CiU la clientela nacionalista pequeñoburguesa de los famosos "botiguers" (tenderos). Rodríguez Zapatero es rehén de Maragall, y también es entusiasta intervencionista, así que se juntan el hambre y las ganas de comer.

El perjudicado es, como siempre, el público en general, en beneficio aparente de un sector organizado del público en particular. Digo aparente, porque tampoco está tan claro que la regulación por decreto de los horarios comerciales vaya a beneficiar a los pequeños comercios: sencillamente, los aficionará más y más a depender de la complicidad del poder político para impedir que la competencia sea libre, lo que arruina la iniciativa sin remedio, como nos enseña una experiencia aplastante.

Y más aún: si algunos pequeños comercios salieran beneficiados a corto plazo de esta intromisión gubernativa en el mercado de compraventa de bienes y servicios, es seguro que otros saldrán perjudicados: irónicamente, justo los más imaginativos, los más pegados al terreno, los más competitivos, porque esas cualidades quedarán neutralizadas frente a sus competidores, no sólo de grandes superficies, sino también, y sobre todo, de otros pequeños comercios regidos por personas más acomodaticias, rutinarias y oficinescas.

Este Gobierno le tiene miedo a la famosa mano invisible predicada por Adam Smith, y entonces mete su mano pecadora en el potaje del supuesto libre comercio.

Me pregunto, y creo que el Gobierno debería preguntarse, quiénes están en mejores condiciones de resistir y sobreponerse a las arbitrariedades de los Gobiernos: ¿las grandes superficies, o los pequeños tenderos? Cuando se compruebe por experiencia que la intromisión gubernamental en los horarios no tiene efectos apreciables en la suerte de los pequeños comercios, ¿dictará el Gobierno una norma que obligue a la gente a comprar en las tiendas y no ir a las grandes superficies?

TRIBUNA

LUIS DEL VAL

# Vivir con los votos puestos

FRAGA ESTÁ DISPUESTO a vivir con los votos puestos, y a sus 84 años parece que se apresta para afrontar una nueva elección, lo que ha provocado grandes disgustos en personas que, por lo leído, no le tienen mucha simpatía, pero que, en cambio, no les provoca tanta animadversión como para no desearle una vejez feliz, alejada de los disgustos de la política.

A mí Fraga no me cae especialmente simpático y, a la vez, tampoco me preocupa lo que haga en su vejez, con lo que me divierte bastante este celo de personas que casi le odian y que, sin embargo, están llenas de buenos deseos

para la última etapa de su vida. Hay otros, en cambio, que consideran inadmisibles que se vuelva a presentar por la razón fundamental de la edad, que es una razón eminentemente subjetiva.

Quiénes tendrán la palabra serán los electores que acudirán a la urna a expresar libremente su voluntad y cuyo fallo será inapelable

Corren malos tiempos para la Lirica y para los viejos, pero no hace mucho, en esta Europa a la que pertenecemos, hubo dos gerentes que protagonizaron la vida política del continente.

Los dos habían nacido en el siglo XIX y los dos se retiraron de la política a muy avanzada edad.

El general De Gaulle lo hizo en 1969, a punto de cumplir los ochenta años, y Konrad Adenauer dejó la presidencia de la Alemania Fede-

ral con 87 calendarios cumplidos. Hombre, Galicia, no está llena de alemanes y, por tanto, puede que sea más difícil de gobernar, pero también tiene la ventaja de ser territorialmente más chica y con menos habitantes.

De cualquier manera, ni los comentaristas, ni los sociólogos, ni los aficionados a la medicina pueden determinar que Fraga continúe o no al frente del gobierno gallego.

Quiénes tendrán la palabra serán los electores que acudirán a la urna a expresar libremente su voluntad y cuyo fallo será inapelable. ¿Es raro? Hombre, no es frecuente, pero en la República, de Platón, el padre de Polemarco le cuenta a Sócrates las enormes ventajas de la vejez al haberse despojado de la ambición, de la cólera y de las pasiones. Claro, que estos griegos eran unos antiguos. Tanto que hasta inventaron la democracia.

CARTAS AL DIRECTOR

XABIER SUSPERREGUI GUTIÉRREZ

# Viejas fotografías

S R. DIRECTOR: Dicen que una imagen vale más que mil palabras, pero no creo que sea del todo cierto porque hay palabras que tienen demasiado valor.

Hay también imágenes que nunca debieron existir de haber sabido utilizar mejor las palabras.

Sin embargo el deporte siempre nos deja momentos muy significativos como el del espontáneo que privó de la medalla de oro al maratoniano brasileño.

Me he puesto a pensar y he recordado dos fotografías deportivas que han tenido in-

calculable valor en mi vida.

La primera la he localizado muy pronto: un futbolista sueco y otro holandés, sentados en el suelo y estrechando sus manos tras un encontronazo. Sobran más palabras.

La segunda imagen se ha convertido en todo un reto. Tanto o más difícil que encontrar una aguja en un pajar. Pueden creerlo pues debía buscarla en casa de una periodista.

Recordaba un rostro anónimo y mi deseo era el de volver a verlo y tal vez saber algo más. Horas después ob-

tuve la recompensa. Allí estaba ante mis ojos; en negro y blanco pues tenía más de tres décadas.

Varios jugadores de un pleno esfuerzo durante un partido de rugby; con la particularidad de que eran niños quienes lo disputaban.

Allí estaba el rostro que perseguía; el de una niña recibiendo un placaje y mostrándonos que los hombres y las mujeres no somos diferentes.

Por si fuera poco pude saber el nombre de aquella pequeña. Ivonne Davis, la niña que jugaba al rugby.

EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** El editorial "España roza el botín del 92" afirma que "Antes de llegar a Atenas, cualquiera de los miembros del COE se hubiera conformado con elevar el pobre resultado de Sydney. Ahora todos sonríen con alivio después de unos primeros días en los que se encendieron todas las alarmas".

**LA VANGUARDIA** Su editorial "Bush y Nueva York" comenta que Bush "debe ahora tender la mano a los votantes independientes y centristas, que pueden resultar cruciales en la quincena de estados en los que va a decidirse la elección. Obviamente habrá más acción en la calle que en el Garden, pero las medidas policiales no han dejado nada al azar".

**EL PAIS** En el editorial "Puro deporte", afirma que ha habido "un buen resultado en términos cuantitativos pero matizable en los cualitativos" y asegura que "Es tarea del Gobierno corregir algunos déficit, como la falta de coordinación entre el Consejo Superior de Deportes y las autonomías y, sobre todo, reforzar el deporte escolar y universitario".

**LA RAZON** El editorial "Balance olímpico positivo" señala que el balance es óptimo. No ha habido retroceso, sino avance; no hay estancamiento, sino evolución. Sin embargo, en manos de Jaime Lisavetzky, secretario de Estado para el Deporte está que cuando acudamos a los juegos de Pekín, dentro de cuatro años, aumente el número de medallistas".

**ABC** El editorial "Claro oscuro en Atenas" dice que "el estirón ha venido de la mano de disciplinas minoritarias y a las que tanto los aficionados como las autoridades prestan poca atención" y que "El modelo del Plan ADO, piedra filosofal del deporte español merece una actualización para evitar el estancamiento".

**el Periodico** En el editorial "El éxito innegable de los Juegos de Atenas" se afirma que "Atenas cerró ayer unos grandes juegos olímpicos, comparables en su brillantez y calor humano con los de Barcelona de 1992", y se añade que "los deportistas españoles han estado a un buen nivel general en unos juegos muy bien organizados".

TRIBUNA

CLEMENTE SANZ BLANCO (\*)

# Advenedizos no. Segovianos sí, don Arturo

LA PRECIPITACIÓN Y EL NERVIOSISMO son compañeros de viaje que no contribuyen a la reflexión sensata, seria y sosegada. Entendería su estado de precipitación y rabia, don Arturo, porque acaso no esté acostumbrado a que alguien le replique o le cuestione. Tengo la impresión de que puede haberse instalado por encima del bien y del mal y parece que le hubiera cabreado que alguien le diga que estaba desafinando desde hacía ya algún tiempo, al margen de que su comportamiento político (desde que se instaló en Riaza) no ha servido precisamente para la unión y su buena convivencia.

A tenor de la literalidad de su último artículo-mitín, publicado el pasado día 18, no he tenido por menos que replicarle dado el alto nivel de demagogia, confusionismo intencionado, con una nueva batería de descalificaciones, que sólo una persona acorralada por falta de argumentos y víctima de sus propios errores puede profesar.

No espere de mí ni descalificaciones ni demagogia, ni mucho menos insultos. La elegancia es un don innato, no algo propio de la oposición o del gobierno. Además, ello es contrario a mis convicciones personales y, por supuesto, muy ajeno al comportamiento cívico de los "segovianos" que siempre sabemos respetar la opinión de los demás y comportarnos dentro de los límites que marca la convivencia ciudadana. Espero que poco a poco vaya aprendiendo de cómo somos los "segovianos", que nos gustan las cosas claras, sin palabrerías ni demagogias, dentro del respeto mutuo.

No logro entender su "cabreo monumental" por el hecho de recordarle la importante gestión que los diferentes gobiernos municipales de centro-derecha han realizado en Riaza y, por supuesto, en La Pinilla, que gracias a su tesón, ilusión, esfuerzo y dedicación, consiguieron modernizar y garantizar

su funcionamiento mientras gobernaban ¿O me lo va a negar, don Arturo?. Tampoco llego a comprender que usted se haya enfadado tan desmesuradamente por el simple hecho de que los parlamentarios nacionales del Partido Popular, a los que nos califica como advenedizos y en el ejercicio de nuestra responsabilidad pública, ayudáramos a conseguir ante un posible cierre de la estación de La Pinilla, la financiación adecuada para su funcionamiento.

Sí puedo entender, por el contrario, que usted se haya sentido muy molesto por recordarle su comportamiento político con las decisiones y gestión de los diferentes gobiernos municipales, y que no voy a repetir lo ya sabido y publicado. Entiendo que le haya molestado, pero cada uno escribe su propia historia. La suya ya está escrita. La del Partido Popular está, a Dios gracias, jalonada de muchos hechos y obras que usted no podrá borrar y de los que hoy puede disfrutar a pesar de haberlos criticado. ¿O me lo va a negar también, don Arturo?

También puedo intuir su rabia y mal humor por enfrentarle al compromiso electoral adquirido en Riaza por José Blanco, a la sazón secretario de Organización del Partido Socialista, en el sentido de que si ganaban ustedes las elecciones contribuirían a paliar la delicada situación económica de La Pinilla. Aunque me temo, conociendo el carácter y el problema de incontinencia verbal de este señor, que la boca se le debió llenar algo más. Sabemos que los programas electorales del PSOE se hacen para no cumplirlos, y esa no es una afirmación gratuita: lo dijo un alto dirigente de su partido, ¿o me lo va a negar también, don Arturo?. Pero al menos me permitirá que manifieste que si el compromiso adquirido no se cumple, se podrá interpretar como un engaño a Riaza y a sus vecinos. Así de sencillo y claro, don Arturo.

El senador socialista no para de lanzar proclamas de autobombo en defensa de La Pinilla. Claro, que hablar cuesta poco y en cualquier caso es siempre exigible que haya concordancia entre el juicio emitido políticamente y lo que después se hace. Aquí es donde reside el quid de la cuestión.

No soy quien para preguntar a don Arturo qué ha hecho él personalmente por La Pinilla y por Riaza y qué ha hecho el Partido Socialista. Sí sabemos que un alto dirigente de su partido, en su condición de vicepresidente de la Caja de Ahorros de Segovia dijo públicamente en una reunión oficial, que para La Pinilla "ni una peseta más" y también conocemos que en su condición de concejal del Ayuntamiento de Riaza, usted se opuso a la ampliación de capital para La Pinilla.

No nos olvidamos tampoco, no porque lo haya dicho usted, don Arturo, que es maestro, que ha sido director del colegio público, presidente de la Cruz Roja, de lo que me alegro y le felicito por ello, pero esto merece otras valoraciones que estoy dispuesto a considerar si usted se empeña, pero poco aporta a la gestión que haya podido hacer a favor de La Pinilla y de Riaza.

He intentado con generosidad despojarme de toda duda real sobre su actitud en relación con La Pinilla y sobre su comportamiento político con los alcaldes y concejales del Partido Popular. Además me he inclinado con entusiasmo en la búsqueda de hechos positivos realizado por usted a favor de La Pinilla. Pero ni aplicando la duda metódica que, como usted debe saber, consiste en aparentar dudar de la verdad, su verdad, para demostrar con mayor fuerza su veracidad, no me ha sido posible apoyarme en hechos concretos para argumentar a favor de usted, don Arturo, y defenderle ante la incógnita que la mayoría de los vecinos de Riaza se plantean: ¿qué ha hecho el senador socialista por La Pinilla y Riaza?

A los que usted nos califica "como de fuera" sí hemos hecho bastantes cosas desde hace tiempo por Riaza, pero no las voy a numerar, y no lo hago para evitarle un disgusto mayor del que tiene.

Ante su falta de generosidad a la hora de reconocer lo que se hace, y además bien, así como su ofuscación en la crítica y en la descalificación desmedida, uno tiene la sensación de que don Arturo se ha instalado en un estado intelectual de ignorancia invencible-culpable (en este caso no hay "contradictio in terminis") o en un estado anímico de duda universal sobre lo ajeno. Me sentiría muy aliviado si, al menos, su comportamiento fuese acorde con el escepticismo filosófico pues, aunque negara los criterios de verdad y certeza que los parlamentarios del Partido Popular le hemos aportado en relación con La Pinilla y Riaza, al menos, estaría en condiciones de emitir opiniones y reflexiones sin enroscarse en un radicalismo político que solamente reconoce valor conceptual y práctico a sus ideas, criterios y maneras de actuar.

Don Arturo, la excesiva politización de la vida que usted practica como norma, conduce a comportamientos ajenos a lo que desean los ciudadanos y, por supuesto, mis buenos amigos y paisanos de Riaza que son muchos más de los que a usted le gustaría.

Le invito a que abandone la crispación y la demagogia sobre La Pinilla, que de tanto manosearla la nieve se va a ensuciar. La estación de esquí lo que necesita son hechos, trabajo, y las palabras justas, para que continúe funcionando, como así la dejó el PP. Personalmente estoy dispuesto a seguir colaborando y le invito una vez más a que usted haga lo mismo don Arturo.

-----  
(\*) Senador del Partido Popular por Segovia

## VISTO Y NO VISTO

### Discreto y fundamental

En plena resaca olímpica, la marcha cicloturista "Pedro Delgado" del pasado domingo nos ofrece más imágenes deportivas curiosas. Como en tenis hay quien recoge las bolas perdidas, en fútbol quien corta el césped o en gimnasia quien hace moños perfectos a las gimnastas; en fun-bike hay quien garantiza la seguridad de los ciclistas en plena acción poniendo topes a los bidones sobre los que hacen sus acrobacias. Si no fuera por ellos, figuras discretas y fundamentales, las pistas de tenis serían intransitables, los campos de fútbol parecerían parajes salvajes, las gimnastas tendrían el pelo más voluminoso que jamás se hubiera visto con tanta pirueta y el ciclista de la imagen se hubiera dado un buen mamporro...

(Foto: Kamarero)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernández Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarraz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUS:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
SEGOVIA: 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
**Nava de la Asunción:**  
921 58 00 36.  
Navalmazano: 921 575002  
Navas de Oro: 921 59 10 00  
Palazuelos de Eresma:  
921 44 93 54.  
Riaza: 921 55 10 16.  
San Ildefonso: 921 47 00 18  
Santa M<sup>a</sup> la R. de Nieva:  
921 59 40 36.  
Sepúlveda: 921 54 00 00.  
Turégano: 921 50 00 00.  
Villacastín: 921 19 80 08.

## EXPOSICIONES

### Claustro Galería de Arte

— Exposición de pintura, óleo sobre lino, del artista neoyorquino Tom Gomes. Hasta el 28 de septiembre.

### Galería Pau d'arara

— "Color en la arena", exposición de pintura del artista Juan Artech. Hasta el 24 de septiembre.

### La Tahona de S. Lorenzo

— Óleos de Rosario Muñoz. Hasta el día 1 de septiembre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Museo Esteban Vicente

— "El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000". Hasta el día 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental "Retrato de un artista" sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodera-Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 horas, y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Parador de Turismo

— Pintura de Adela Caballe-

ro. Formato pequeño. Hasta hoy, 31 de agosto.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Las visitas guiadas deberán concretarse con la Asociación APIA en el telf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### GRAJERA

#### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

#### Restaurante El Molino

— Óleos de Pascual P. Hasta hoy, día 31 de agosto.

#### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el día 30 de septiembre.

### PEDRAZA

#### Petraria

— Muestra colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuero, Alfonso Redondo, M<sup>a</sup> José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

### SACRAMENIA

#### Centro C. Caja Segovia

— Acuarelas de José Antonio Regidor. Hasta el día 5 de septiembre. De martes a domingo de 17,00 a 21,00 h.

### SAN ILDEFONSO

#### Museo N. del Vidrio

— Muestra "La Galería. Arte Joven en Vidrio" en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el próximo 5 de septiembre.

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 horas y de 16 a 17,45 horas.

— "El vidrio en el sudoeste europeo: un elemento común". Museo del Vidrio. Hasta el día 5 de septiembre.

#### Cafetería La Tarasca

— "Paisajes de La Granja, Segovia y otros", óleos de Lina

S. Gila. Hasta hoy, 30 de agosto.

#### Calart Actual

— Exposición Garo "Más allá del sur". En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Hasta el próximo día 5 de septiembre.

#### Galería Garajarte

— Exposición de Luis Garajales, obra sobre tela y papel. de miércoles a sábado de 12,00 h. a 14,00 horas y de 18,00 h. a 21,00 horas y los domingos y festivos de 12,00 h. a 14,00 horas. Permanecerá expuesta hasta el próximo día 9 de septiembre.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 19,00 horas. Tlf.: 921-540417.

### SITGES (BARCELONA)

#### Pau d'arara

— Exposición de pintura del segoviano Carlos Costa. Hasta el 4 de septiembre

### TURÉGANO

#### Museo de los Ángeles de Arte Contemporáneo

— Muestra del artista Fernando Vicente, denominada "Atlas". Hasta el día 29 de septiembre.



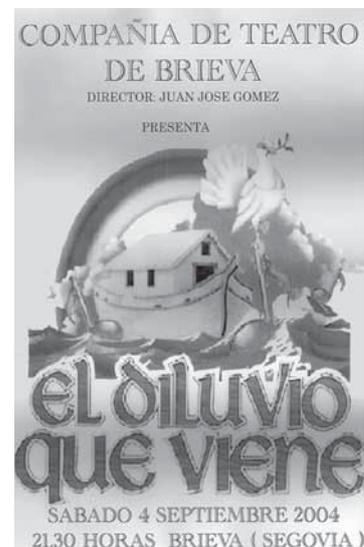
## AGENDA SOCIAL

### FIESTAS



Entre las actividades organizadas para las fiestas de Madrona, los vecinos pudieron disfrutar ayer de una comida en el Soto, a la que asistieron numerosas personas, como muestra la fotografía. Las fiestas finalizan hoy con la entrega de premios de los Juegos Infantiles a las ocho de la tarde y una pancetada a las nueve y media de la noche.

### TEATRO



La Compañía de Teatro de Brieva presentará el próximo sábado, día 4 de septiembre, la obra "El Diluvio que viene", será a las 21,30 horas en la Plaza de Brieva. ¡Animo muchachos!

**CONVOCATORIAS**

**HOY**

- ◆ **Concierto:** Concierto de Chesh (pop-rock). Será a las 22,00 h. en el bar Santana.
- ◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Hoy, a las 19,00 h. en Turégano, teatro de calle a cargo de Tamanka que representará "Cámara y acción!".
- ◆ **Fiestas:** El municipio de Madrona finaliza hoy sus fiestas con diversas actividades: a las 20,00 horas, entrega de premios de los Juegos Infantiles. A las 21,30 h., pancetada.
- ◆ **Verano cultural:** La localidad de Carbonero el Mayor cuenta hoy con la actuación del grupo de teatro La Mina de Carbonero el Mayor, a las 22,00 h., en el Centro Cultural Los Caños. La localidad acoge hoy un concurso de pintura infantil.

**MAÑANA**

- ◆ **Donantes de sangre:** Mañana, día 1 de septiembre, la

Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia efectuará extracciones en Navas de Oro en horario de 18,30 a 21,30 h. en las instalaciones del Centro de Guardias Médicas de la localidad. donde se desplazará una unidad del Centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León.

- ◆ **Prácticas de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes mañana, 1 de septiembre, y también los días 2, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 27, 28, 30. En horario de 8,00 h. a 14,30 horas.
- ◆ **Verano cultural:** La localidad de Carbonero el Mayor presenta mañana sus II Noches de Humor y Comedia. La actuación correrá a cargo del dúo "Vaya por Dios". Será en el Centro Cultural Los Caños a las 22,00 h.

**PRÓXIMOS DÍAS**

- ◆ **Cultura Judía:** El pró-

ximo domingo, día 5 de septiembre, se celebra la 5ª Jornada de la Cultura Judía. Las actividades incluyen, el sábado, 4 de septiembre, visitas guiadas al Barrio Judío y un concierto de música sefardí a cargo del grupo Algarbía. Las actividades del domingo día 5 de septiembre repiten las visitas guiadas y ofrecen otro concierto a cargo, esta vez, del grupo Sirma.

- ◆ **Semana Cultural:** La localidad de El Espinar reanudará las actividades enmarcadas en su Semana Cultural el próximo sábado, 4 de septiembre, con el XII Trofeo Villa El Espinar de fútbol en el Campo de Los Pinos de San Rafael.

**FIESTAS DE LOS PUEBLOS**

Hoy, la localidad de Cantimpalos celebra La Inmaculada Concepción. Mañana, el Sotillo festeja la Virgen del Río.

**Donantes de Sangre**

- ◆ En el Hospital General las extracciones se realizan los lunes, miércoles y viernes de 10,30 a 13,30 h. y los lunes y viernes en el Centro de Salud de Santo Tomás, de 17,00 a 20,00 h.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

- **SEGOVIA**  
HOY: Día y noche: Pérez-Lobo González. Plaza Ramiro Ledesma, 1 (Barrio San José).  
MAÑANA: Día y noche: Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31 (junto Casa de los Picos).
- **EL ESPINAR**  
Hoy está de guardia el despacho situado en El Espinar, en la calle Marqués Perales.
- **OTRAS LOCALIDADES**  
Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentidueña, Carbonero el Mayor, Lastras de Cuéllar, Nieva, Villacastín, La Granja y Riaza; y las 24 horas, los de Cantalejo, Sepúlveda y Pedraza.

**VARIOS**

- ◆ **Curso:** Sobre "Comercialización de productos y servicios regionales". En Cuéllar del 6 de septiembre al 13 de octubre. Dirigido a mujeres desempleadas y subvencionado por la Consejería de Familia e Igualdad de Oportunidades y el Fondo Social Europeo. Para más información, dirigirse a IS-MUR en el teléfono 921 43 54 19.
- ◆ **Montes de Valsaín:** Todos los días, rutas guiadas gratuitas desde Boca del Asno y Cogorros hasta el 13 de septiembre. Más información, Centro de Interpretación de Boca del Asno; tlf.: 921-120013. rnes.
- ◆ **Casa de la Moneda:** Visitas guiadas gratuitas a este edificio el primero y tercer sábado de cada mes, hasta el 18 de septiembre, a las 11,30 y 17,30 h. en la puerta de acceso. Más información, en el Ayuntamiento.
- ◆ **Ludoteca:** Dirigida a niños y niñas de entre 5 y 8 años. Queda abierto el plazo de inscripción para el curso 2004-05. Las instancias para esta ludoteca municipal podrán recogerse en los CEAS y en el Re-

gistro General del Ayuntamiento y presentarse únicamente en éste último entre el 1 y el 7 de septiembre, ambos inclusive.

- ◆ **Visitas a las Destilerías DYC:** Con cita previa: mañanas de lunes a sábado de 9,30 a 12,30 horas; tardes, de lunes a jueves a las 16 horas. Sin concertar cita: de lunes a sábado a las 12 horas. Telf. 921 449250.
- ◆ **Dulzaina y tamboril:** Curso 2004-05 en la Escuela de Música Tradicional de San Pedro de Gállos. El 4 de octubre finaliza el plazo de matrícula en dulzaina, tamboril y lenguaje musical.
- ◆ **Curso:** "Auxiliar de Ayuda a Domicilio y Residencias Asistidas". Plazo de matrícula ya abierto para el curso 2004-05. Subvencionado totalmente por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León. Certificación académica otorgada por la misma. Requisitos: edad entre 16 y 20 años y no disponer del título de la E.S.O. La matrícula debe realizarse en el Centro María Inmaculada (C/ San Francisco, 58). Telf. 921 428810.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Isidoro y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la Iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICA DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBRALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTONTO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921600000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA:** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSLLO, AYLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcoro... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA:** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**Comercial González**

**PINTURA**

Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!

Revest. pétreos  
Lisos y rugosos  
Inst. deportivas  
Línea antihumedad  
Suelos  
Moquetas  
Tarima florante

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

**Servicio Oficial de Postventa Audi**  
Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará a los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.

**Núñez Automoción**  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi



## EN CASTILLA Y LEÓN

**HOY**  
**Sin cambios destacables.**  
Las altas presiones marcan la pauta de la previsión, por lo que hoy será otra jornada dominada por el sol. Durante la tarde y debido a la entrada de aire frío en altura, crecerán nubes de evolución en las sierras, pero no serán importantes. Las temperaturas no cambiarán mucho.

**AYER EN SEGOVIA**

**TEMPERATURA**  
máxima **31,01** 17:30 h  
mínima **4,9** 07:30 h

**HUMEDAD:** 23%

**VIENTO:** W

**LLUVIA:** 0 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	29	13
Burgos	28	11
León	27	11
Palencia	28	11
Salamanca	31	12
Segovia	30	15
Soria	28	13
Valladolid	31	13
Zamora	31	14

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	24	17
Lugo	26	13
Orense	32	14
Pontevedra	25	16
Santiago	22	15
Oviedo	23	15
Santander	20	17
Bilbao	24	17
San Sebastián	23	17
Vitoria	23	13
Pamplona	26	13
Huesca	29	18
Teruel	30	14
Zaragoza	30	18
Logroño	29	15
Barcelona	25	19
Lleida	28	18
Girona	27	18
Tarragona	26	21
Albacete	32	17
Ciudad Real	33	19
Cuenca	30	17
Guadalajara	32	14
Toledo	34	18
Cáceres	32	19
Badajoz	33	16
Madrid	31	19
Alicante	29	22
Castellón	29	22
Valencia	30	23
Murcia	33	22
Almería	29	23
Cádiz	25	20
Córdoba	35	18
Huelva	31	20
Granada	31	12
Jaén	30	21
Málaga	29	22
Sevilla	34	20
P. de Mallorca	29	23
Las Palmas G.C.	24	20
Sta. Cruz Tfe.	33	26
Ceuta	29	20
Melilla	29	22

**HOY**  
**Sin muchas novedades.** Sigue el dominio del anticiclón en la Península, lo que mantendrá cielos muy soleados en casi todo el país. A pesar de esto, todavía llegarán intervalos de nubes al litoral norte. La inestabilidad continuará en el nordeste con tormentas. Las temperaturas empezarán una tendencia a la baja. Apenas se notará.

**MAÑANA**  
**Notable descenso de temperaturas.** La proximidad de un frente por el oeste de la Península hará llegar más nubes, que dejarán precipitaciones en Galicia. En el nordeste se incrementará la inestabilidad, donde se esperan precipitaciones que podrán ser localmente tormentosas. Las temperaturas máximas bajarán notablemente en todo el país.



## MIÉRCOLES

**Bajan las temperaturas.** El descenso de temperaturas será lo más significativo de la jornada. Dejarán un ambiente fresco. Crecerán nubes durante la tarde que podrán dejar precipitaciones de carácter tormentoso en las sierras del noroeste y el este de la región.

## JUEVES

**Llega un frente.** La llegada de un frente por el oeste de la Península, hará aumentar la nubosidad en toda la región. Nubes que dejar precipitaciones de carácter tormentoso por la tarde. Las temperaturas dejarán valores un poco más bajos, por lo que el ambiente resultará más fresco.

**ONCE**  
Lunes 30 de agosto Serie 015 **29019**

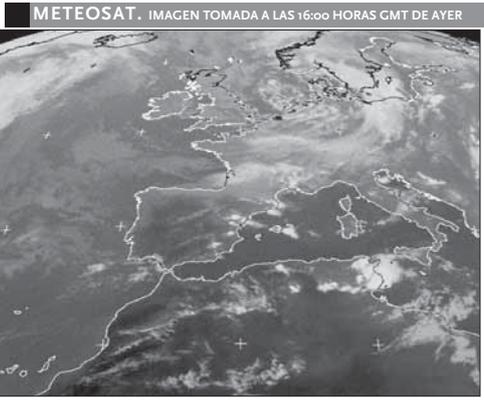
**Domingo** 29 de agosto **79742**

**Viernes** 27 de agosto **56800**

**Jueves** 26 de agosto **10023**

**Miércoles** 25 de agosto **92693**

**Martes** 24 de agosto **06108**



**Atalaya**  
Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

¿TIENE DIFICULTADES PARA OIR BIEN?  
ATALAYA TIENE LA SOLUCIÓN.  
APARATOS PARA SORDOS A PARTIR DE 435 €

Sonido digital, el más natural

- Internos
- Externos

RELOJERÍA  
**ZUSAN - 6**  
JOYERÍA  
Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

SORTEOS	
<b>BONOLOTO</b> Lunes, 30 de agosto	<b>BONOLOTO</b> Martes, 24 de agosto
1 3 5 11 30 33	2 23 25 26 28 35
Compl. 10 Reíntegro 8	Compl. 21 Reíntegro 4
<b>BONOLOTO</b> Miércoles, 25 de agosto	<b>BONOLOTO</b> Viernes 27 de agosto
1 11 19 35 43 44	8 16 36 39 47 48
Compl. 23 Reíntegro 2	Compl. 43 Reíntegro 0
<b>LOTERÍA PRIMITIVA</b> Jueves 26 de agosto	<b>LOTERÍA PRIMITIVA</b> Sábado 28 de agosto
2 7 11 16 17 27	1 6 12 13 16 47
Compl. 47 Reíntegro 9	Compl. 42 Reíntegro 8
<b>GORDO PRIMITIVA</b> Domingo 29 de agosto	<b>EURO MILLONES</b> Viernes 27 de agosto
15 25 26 35 40 44	1 11 22 28 44
Compl. 12 Reíntegro 1	Estrellas 1 9

■ **AYUNTAMIENTO** APROBADOS PROVISIONALMENTE LOS PLANES PARCIALES DE LAS ÁREAS A Y B

## El pleno libera un millón de metros cuadrados de suelo

Las previsiones contemplan 4.749 viviendas, de las que 2.421 serán protegidas

ANA SAN ROMUALDO  
Segovia

El pleno del Ayuntamiento de Segovia dio ayer el visto bueno, en su sesión ordinaria de agosto, a la aprobación provisional de los planes parciales de las áreas A y B, una gran bolsa de suelo, de cerca de un millón de metros cuadrados, que se ubica entre las carreteras de La Granja y Palazuelos, más allá de la Ciudad Deportiva de La Albuera, y que debe ser una de las principales zonas de crecimiento de la ciudad en los próximos años.

Con el apoyo unánime de todos los grupos políticos, que sumaron 24 votos en ausencia del concejal del PP Ángel Beloqui, el pleno aprobó la futura urbanización de una zona que se espera llegue a albergar en el futuro 4.749 viviendas, de las que 2.421 contarán con algún tipo de protección, además de las necesarias infraestructuras, dotaciones y zonas verdes y de ocio.

Concretamente, en el Área A se prevén 1.591 viviendas, de las que 788 tendrán algún tipo de protección; de las viviendas libres, 642 serán pisos, 137 adosados y 24 viviendas unifamiliares aisladas. En el Área B se construirán 3.158 viviendas, de las que 1.633 serán protegidas; en este caso las viviendas libres serán 1.194 pisos, 266 adosados y 65 viviendas unifamiliares aisladas.

El concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet, destacó la aprobación inicial de los planes parciales como un "hecho de gran trascendencia, fruto de un verano que ha sido de mucho trabajo, que ahora se ve recompensado al poder llegar al pleno con todos los informes necesarios y todos los pasos precisos para la aprobación dados".

Conde añadió que el desbloqueo de suelo en esta zona, cuyos planes parciales podrían aprobarse definitivamente el verano próximo, comenzando la urbanización a finales de 2005, "nos permitirá salir de la atrofia que nos ha llevado a figurar en los primeros puestos del ranking de ciudades con la vivienda más cara".

Concepción Domínguez, portavoz de Izquierda Unida, hizo hincapié en que la decisión tomada ayer es "un paso importante

▼ **PROLEGÓMENOS**



KAMARERO

### El 'Himno a Segovia' sigue proporcionando anécdotas

El 'Himno a Segovia', que desde que por deseo del alcalde se canta al inicio de cada pleno ha generado múltiples anécdotas, siguió ayer centrando la atención en el comienzo del pleno, cuando uno de los ediles del PP abandonó el salón durante su interpretación. Además el portavoz popular, Francisco Vázquez, pidió que se estudie la posibilidad de incluir en el orden del día la interpretación del himno como primer punto, toda vez que la Junta de Gobierno local ha aprobado hace pocas fechas, de manera oficial, que se cante al inicio de cada sesión plenaria.

Concepción Domínguez, portavoz de Izquierda Unida, hizo hincapié en que la decisión tomada ayer es "un paso importante

para que la vivienda sea más asequible para los segovianos", mientras el portavoz del Partido Popular, Francisco Vázquez, insistió en que la aprobación se llevaba al pleno de ayer "únicamente porque el 2 de septiembre se acaba el plazo y si no sale adelante antes hay que volver a comenzar el proceso desde el principio".

Vázquez sostuvo también que los planes parciales "están aprobados por silencio administrativo desde febrero de 2003, de manera que todo ese trabajo que han hecho este verano lo podían haber hecho el anterior", a lo que Juan José Conde respondió que la aprobación "de asuntos de esta importancia por silencio administrativo es una buena muestra de que el anterior equipo de Gobier-

no ni abrió las carpetas, mientras ahora está todo perfectamente informado, con el esfuerzo de los técnicos municipales".

#### PARKING DE VÍA ROMA

Otro de los puntos destacados de un pleno que, excepcionalmente, se celebró por la mañana, a partir de las ocho y media, y duró algo más de tres horas, fue la resolución del concurso para construir y gestionar un aparcamiento en Vía Roma y Padre Claret, dejando desierto un proceso que permanecía paralizado desde hace casi dos años, ya que para su ejecución era necesaria la cesión de viales por parte de la administración central.

Como recordaba hace unos días Francisco Vázquez, éste es

un proyecto personal de la anterior concejala de Urbanismo, Ana Pastor, que hace unos días recibía el informe técnico negativo, por entender que acercaba excesivamente el tráfico al Acueducto, cuando lo aconsejable, al tratarse de un monumento de gran importancia, es intentar alejar los vehículos lo más posible.

Todos los grupos se mostraron de acuerdo en desestimar el proyecto, aunque Francisco Vázquez se preguntó sobre la demora en la resolución del concurso; de hecho éste es uno de los puntos que, según ha manifestado el portavoz del PP, "igual se podía haber aprobado ahora que hace dos meses, pero el equipo de Gobierno lo ha introducido para disimular que llevan dos meses de vacaciones".

■ **AYUNTAMIENTO**

La empresa de Turismo sale adelante con la oposición del PP

A.S.R.  
Segovia

La empresa municipal de Turismo, ente llamado a gestionar la actividad de uno de los sectores más importantes para la economía de la capital, fue aprobada ayer, tras concluir sin alegaciones el plazo de información, con los trece votos favorables del equipo de Gobierno. Los once concejales del PP que asistieron se opusieron, no por estar en contra del proyecto, sino por el modo en que el Ayuntamiento "se ha desligado del Patronato Provincial de Turismo", según señaló el edil popular Maximiliano Fernández.

■ **AYUNTAMIENTO**

Solicitud a la Junta de la parcela para los Bomberos

A.S.R.  
Segovia

El pleno aprobó ayer solicitar oficialmente a la Junta la parcela junto al Pórtico Real en la que se ubicará el parque de Policía y Bomberos, así como la reversión a la Administración regional de los terrenos anteriormente previstos para este fin, también en Nueva Segovia.

**TORRECABALLEROS**

Individual

1.000 parcela

Triángulo Inmobiliaria San Francisco 921 41 2090

**GESTIÓN 10**

EN SAN CRISTÓBAL

Te ofrecemos este PISO seminuevo, a un precio increíble, con 3 dormitorios, 2 baños, Trastero y garaje. La cocina se queda amueblada y los armarios vestidos.

¡¡OPORTUNIDAD!!

¡¡INFORMACIÓN

Teléfono 921 44 50 77



**AZULEJOS TABANERA**

ESPECTACULAR EXPOSICIÓN:

Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

■ **AYUNTAMIENTO** EL CONTRATO CONTARÁ CON UNA DOTACIÓN DE 1,5 MILLONES DE EUROS PARA DOS AÑOS

# Una sola empresa se ocupará del tratamiento del agua

El concejal de Obras destaca las importantes carencias de la red de abastecimiento

A.S.R.  
Segovia

El concejal de Obras del Ayuntamiento de Segovia, José Julián Llorente, vio ayer aprobado por el pleno municipal un proyecto en el que ha venido trabajando en los últimos meses, el pliego que permitirá adjudicar a una única empresa los trabajos de mantenimiento y explotación de todas las instalaciones que procesan el agua que se consume en Segovia.

Esta iniciativa, que recibió el apoyo de los tres grupos con representación en el Ayuntamiento, permitirá al municipio contar con un único interlocutor a la ho-

## BÁSICO

Para el concejal de Obras, el contrato garantiza que todas las instalaciones tengan al menos un mantenimiento mínimo

ra de gestionar el mantenimiento y explotación de las estaciones de tratamiento de agua de la carretera de La Granja y Rancho el Feo; así como las estaciones depuradoras de Segovia, Fuentemilanos y Revenga; la planta de cogene-

## RANCHO EL FEO

Llorente reconoció que la recepción de Rancho el Feo ha supuesto un alivio para el abastecimiento de la capital

ración a biogas de la estación depuradora de Segovia y las instalaciones y depósitos reguladores de los barrios incorporados de Segovia, el polígono industrial de Hontoria y la entidad local menor de Revenga.

José Julián Llorente sostuvo durante su intervención en el pleno que esta gestión única, que costará algo más de 1,5 millones de euros para dos años, garantizará que "ninguna instalación de tratamiento de agua, un servicio básico para la población, quede sin tener cubierto un mantenimiento mínimo", aunque advirtió de las graves carencias que sufren estas instalaciones —por ejemplo, la planta de la carretera de La Granja tiene más de un siglo—, por lo que serían precisas importantes inversiones; reconoció no obstante que la recepción de Rancho el Feo ha aliviado la situación.

## BREVES

### URBANISMO

Un convenio permitirá asfaltar Encuadernadores

El convenio entre un particular con un proyecto para construir en la calle Encuadernadores y el Ayuntamiento, aprobado ayer en pleno, permitirá concluir la urbanización de esta calle de La Albuera, como viene pidiendo la asociación de vecinos del barrio. Para obtener licencia, el constructor deberá pagar el 60 por ciento del coste de la urbanización del tramo que resta, haciéndose cargo el municipio del 40 por ciento.

### TRANSPORTE

Más espacio para la publicidad en las marquesinas

El pleno del Ayuntamiento aprobó ayer una modificación en el contrato para el suministro de marquesinas para las paradas de los autobuses, aumentando el espacio destinado a la publicidad. El portavoz del PP, Francisco Vázquez, señaló que su grupo ya había advertido que los carteles publicitarios tienen unas medidas estándar, mayores que el espacio previsto inicialmente.

### SOCIEDAD

El Ayuntamiento pide un canal de televisión digital

El Ayuntamiento aprobó ayer oficialmente un acuerdo para gestionar uno de los canales de televisión digital terrestre local correspondientes a la circunscripción de Segovia. La Corporación ya había expresado a la Junta de Castilla y León, que sacará a concurso para su gestión privada los canales no asumidos por los ayuntamientos, su intención de mantener esta opción.

### SOCIEDAD

El Plan Municipal de Drogodependencias se prorroga

El pleno del Ayuntamiento de Segovia dio ayer el visto bueno a la prórroga hasta 2005 del Plan Municipal de Drogodependencias vigente entre 2000 y 2003, atendiendo a las indicaciones del Consejo Rector de la Red de Planes sobre Drogas de Castilla y León, que aboga por la elaboración de planes con unas líneas comunes a partir del cuatrienio 2006-2009.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

**TURÉGANO**  
886 m2 parcela estupenda casa  
Triangulo Inmobiliaria San Francisco 921412090

**fútbol sala**  
Partido Internacional  
VII Trofeo  
**CIUDAD de SEGOVIA**

**Martes 31 de Agosto 2004 - 20.30 hs**  
Pabellón Polideportivo Municipal "Pedro Delgado"

**CAJA SEGOVIA F.S.**  
**A.R. FREIXEIRO**  
DIVISIÓN HONOR PORTUGAL  
Entrada gratuita  
AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
**Paint Ball + Circuito de Quads**  
Precio Especial \*25 €  
Tel: 921 43 08 22  
www.trackter.com  
Solo 9 kms. de Segovia

Sorteamos 5 invitaciones dobles (\*) para practicar **Paint Ball + Circuito de Quads**  
Domingo 12 de septiembre a las 11,00 de la mañana  
Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra **ADELANTADO QUAD**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 5 invitaciones dobles. El sorteo se celebrará el 8 de septiembre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos invitaciones para cada ganador

en las cloacas...  
en las calles...  
Educación: Su única esperanza

"BBVA" cta. cte. n.º 0182/7594/37/0209612836.  
"BSCH" cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.  
DONATIVOS

MISIONERAS SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz, 81. Tel. 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, C.V. Carlos III, 53, 2.º. Tel. 93 401 49 34.  
e-mail: procura@misionerassalesianas.org

**SOCIEDAD** EL SERVICIO QUE GESTIONA LA ASOCIACIÓN DE PROTECCIÓN DEL MENOR HA SIDO MUY DEMANDADO DESDE SU APERTURA

# El Punto de Encuentro Familiar atiende ya siete casos

## Lleva funcionando tres meses

**P. BRAVO**  
Segovia

El equipo profesional que atiende el Punto de Encuentro Familiar recibía ayer una nueva petición de intervención y ayuda para proteger a un menor en una situación de conflicto familiar. Es la séptima familia que se acoge a este servicio que desde su puesta en funcionamiento hace tres meses no ha cesado de recibir nuevos casos, con un ritmo casi quincenal, demostrado ser necesario y reclamado.

El Punto de Encuentro es un espacio neutral e idóneo para favorecer el derecho fundamental del niño a mantener las relaciones con sus familias cuando en una situación de separación, divorcio o acogimiento familiar, así como en otros supuestos de inte-

rupción de la convivencia familiar, el régimen de visitas se ve interrumpido o es de cumplimiento difícil o conflictivo. "El niño tiene el derecho a ver a sus padres independientemente de la situación en la que se encuentre la pareja, y eso es lo que nosotros procuramos y velamos", ha explicado María Luisa Sacristán, presidenta de la Asociación para la protección del menor (Aprome), que gestiona este servicio. La Junta de Castilla y León financia en un 85 por ciento su funcionamiento y el Ayuntamiento de Segovia ofrece las dependencias del Centro de Servicios Sociales de La Albuera donde se desarrollan los encuentros entre los niños y sus progenitores, con la atención y ayuda de psicólogos y trabajadores sociales.



La psicóloga y la trabajadora social de Aprome, en las instalaciones del Punto de Encuentro

J. MARTÍN

Hasta ahora todos los casos atendidos han sido derivados al Punto de Encuentro por los Juzgados o por los Servicios Sociales de Segovia, que "han manifestado una gran sensibilidad y están haciendo una valiosa labor de divulgación", ha señalado fuentes de Aprome. Por el contrario aún no ha habido una petición directa

formulada por acuerdo de los progenitores, que también pueden recurrir al servicio sin intervención institucional.

La mayoría de las intervenciones solicitadas están relacionadas con problemas de malos tratos en la pareja, y la aplicación de medidas de protección, alejamiento o no comunicación.

**ESPIRDO**  
**550 m2 const**  
**10 dormitorios**

Triangulo Inmobiliaria San Francisco 921412090



**Tú puedes reducir el número de muertos y heridos en accidentes de tráfico.**

**Antes de poner excusas, piénsalo.**

Respetar los límites de velocidad marcados por las señales y los establecidos para cada vía.

Guardar la distancia de seguridad.

Utilizar el casco y hacer que lo utilicen.

Utilizar el cinturón de seguridad, los sistemas de seguridad infantil y hacer que los utilicen.



**Dirección Gral. de Tráfico**

**ÚNETE A NOSOTROS. ÚNETE A LA VIDA**

[www.dgt.es](http://www.dgt.es)

**CULTURA** LA LLUVIA QUE EL PASADO AÑO PROTAGONIZÓ EL CONCIERTO DE LA ARTISTA MOTIVÓ SU REGRESO A SEGOVIA EN ESTA EDICIÓN



La cantante María Salgado volvió a Segovia, esta vez con buenas condiciones climatológicas KAMARERO

# Recorrido por Castilla con María Salgado

## La última actuación del Ciclo de Música de Folklore en los Corralillos congregó a más de 600 personas

**DIANA MARTÍN NIETO**  
Segovia

Jotas y pasodobles tocados por "Los Pakos" iniciaron a las ocho de la tarde del domingo lo que fue la última actuación de la octava edición del Ciclo de Música de Folklore en los Corralillos, a la que asistieron unas 600 personas. Con este acto se cumplía, según el presidente de la Asociación Plaza Mayor, Francisco del Caño, "el sueño que ha estado presente desde el nacimiento de este espectáculo: contar con la gran artista María Salgado".

Por segundo año consecutivo pero, esta vez, bajo un cielo despejado, llegó al corralillo de San Sebastián, en lo alto de las escaleras de El Postigo, la cantante natural de Toro (Zamora). Presentada como "una vecina más de Segovia", deleitó al público con un repertorio que ella misma definió como "un paseo por la geografía y la historia castellana".

Piezas de León, Burgos, Palencia o Segovia, cantos sefarditas y habaneras completaron el programa de esta artista que, según garantizaba el autor de la presentación de los corralillos, Javier Jiménez, hizo "palpitar con su timbre a las piedras de ese puente milenario".

La artista se preguntaba durante la actuación "qué no habrán oído las piedras del Acueducto". El domingo, el bimilenario monumento y todos los asistentes, oyeron canciones como "Siete modos de guisar las berenjenas" y otras con temáticas tan diversas como la preparación de una boda— "El baño de la novia"—, el miedo— "una vida más tarde comprendemos que la vida perdimos sólo por miedo"—, la provocación de una mujer a su marido— "Día de hilar"— o el eterno tema, el amor, en una pieza de la misma Salgado, "Amor, amor".

Con esta "actuación estrella", se puso fin a esta octava edición del ciclo de Música de Folklore en los Corralillos que este año ha hecho un homenaje al dulzainero de Matabuena, Antonio Gil Martín, y ha contado, además, con Los Tanamis y los tangos de Albarache, en el corralillo del Patín y de Rodrigo Peñas, César de Miguel y las canciones basadas en las labores del campo del grupo andaluz Trébede, en el del Rastrillo.

Además, la Asociación Plaza Mayor anunció que en los próximos días saldrá a la luz una publicación sobre los 35 corralillos existentes en la ciudad.



**Junta de Castilla y León**

Delegación Territorial de Segovia  
Servicio de Industria, Comercio y Turismo

### SERVICIO TERRITORIAL DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO DE SEGOVIA

#### ANUNCIO de información pública de autorización administrativa y declaración, en concreto, de Utilidad Pública, de instalación eléctrica ubicada en Escobar de Polendos (Segovia).

A los efectos previstos en el artículo 40, y en el título IX, sobre expropiación y servidumbre en materia de instalaciones eléctricas de la Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector Eléctrico, y en los artículos 125 y 144 del R.D. 1955/2000, de 1 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de energía eléctrica, respectivamente, se somete a información pública la petición de autorización administrativa y declaración, en concreto, de Utilidad Pública de la instalación eléctrica cuyas características se citan más adelante.

- Expediente:** AT-11.532.
- Peticionario:** UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN, S.A. con domicilio social en Avenida San Luis nº 77. 28033 Madrid.
- Objeto:** Se pretende reformar la derivación al centro de transformación SE-0420 "Peñarrubias", de la LMT 15 kV EDP-709 "Cantimpalos".
- Lugar donde se van a establecer las instalaciones:** Término municipal de Escobar de Polendos, en la provincia de Segovia. Tiene su origen en el C.T. 40CA05 "Parral de Villovela" y final en CT SE-0420 "Peñarrubias".
- Características fundamentales:** Línea aérea trifásica, con circuito simple, a 15 kV, longitud de 1.518 m. y conductores de aluminio-acero LA-56, de 54,6 mm<sup>2</sup> de sección.
- Presupuesto:** 25.103,56 euros.  
La relación individualizada de afectados por el trazado de la línea, así como la afectación a cada uno de ellos, se publican en el anexo a este anuncio.

Lo que se hace público para que en el plazo de veinte días hábiles, contados a partir del siguiente a la publicación de este Anuncio, cualquier persona pueda examinar el proyecto de las instalaciones en las oficinas de este Servicio Territorial de Industria, Comercio y Turismo, Plaza de la Merced número 12, planta baja, en días hábiles de lunes a viernes en horario de 9 a 14 horas, pudiendo presentar en dicho plazo, las alegaciones, por duplicado, que estimen pertinentes.

Según prescribe el art. 54 de la citada Ley 54/1997, de 27 de noviembre:

- La declaración de utilidad pública llevará implícita en todo caso la necesidad de ocupación de los bienes o de adquisición de los derechos afectados e implicará la urgente ocupación a los efectos del artículo 52 de la Ley de Expropiación Forzosa.
- Igualmente, llevará implícita la autorización para el establecimiento o paso de la instalación eléctrica sobre terrenos de dominio, uso o servicio público, o patrimoniales del Estado, o de las Comunidades Autónomas, o de uso público, propios o comunales de la provincia o municipio, obras y servicios de los mismos y zonas de servidumbre pública.

Segovia, a 19 de agosto de 2004

**EL JEFE DEL SERVICIO TERRITORIAL DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO**

Fdo.: Sergio GOZALO DE MERCADO

#### "REFORMA DEL L.M.T. 15 KV EDP-709 "CANTIMPALOS", DERIVACIÓN AL SE-0420" RELACIÓN DE BIENES Y DERECHOS DE NECESARIA EXPROPIACIÓN

TM	DATOS DE PROYECTO						DATOS CATASTRALES		PROPIETARIO	NATURALEZA
	Finca	Apoyo	Sup Apoyo m <sup>2</sup>	Vuelo (m.l.)	Serv. Perma m <sup>2</sup>	Ocupación temporal m <sup>2</sup>	Polígono	Parcela		
ESCOBAR DE POLENDOS	1	1 y 2	2,08	135	540	1010	528	1B	MARIA DEL CARMEN BUSTOS MARTORELL	LABOR SECANO
ESCOBAR DE POLENDOS	2	3	0,64	248	992	1588	529	1k, 1j, 1d	MARIA DEL CARMEN BUSTOS MARTORELL	LABOR, PINOS Y CHAPARROS, LABOR Y ERIAL
ESCOBAR DE POLENDOS	3	4	0,64	45	180	370	529	1e	MARIA DEL CARMEN BUSTOS MARTORELL	ERIAL
ESCOBAR DE POLENDOS	4	5 y 6	1,28	325	1300	2150	529	1by1e	MARIA DEL CARMEN BUSTOS MARTORELL	LABOR Y ERIAL
ESCOBAR DE POLENDOS	5	7	1	98	392	688	529	1j	MARIA DEL CARMEN BUSTOS MARTORELL	ENCINETES
ESCOBAR DE POLENDOS	7	9	0,36	128	512	868	2	32	REMEDIOS MUÑOZ MANSO	LABOR
ESCOBAR DE POLENDOS	8	10 y 11	1	118	472	908	2	31C	MARIA DOLORES ENCINA DIEZ	MONTE BAJO

**CULTURA** EL PASADO DOMINGO, EN EL ESCORIAL

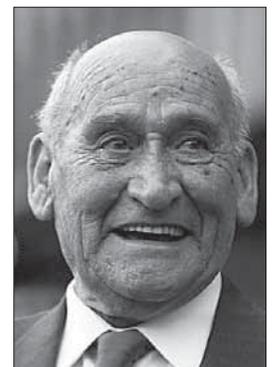
# Homenaje al dulzainero Mariano San Romualdo

**EL ADELANTADO**  
Segovia

El dulzainero segoviano, Mariano San Romualdo, "Silverio", fue homenajeado el pasado domingo en la Plaza de España de la villa de El Escorial, en Madrid, en un acto en el que se reconoció su trabajo y dedicación a la música popular.

El homenaje se encuadró dentro de la décima edición del certamen de dulzainas que patrocinó el Ayuntamiento de la Villa y la Real Hermandad Virgen de la Herretería y fue organizado por Jesús Arribas Lobo. La presentación corrió a cargo de la tamborilera y estudiosa del folklore y la cultura popular Asunción García, de Cardeosa (Ávila).

Por otra parte, los grupos que actuaron en el certamen fueron los segovianos "Tierrasegoviana", Los Silverios, La Escuela de Dul-



Mariano San Romualdo JUAN MARTÍN

zainas de Segovia, los Hermanos Barreno de Zarzuela del Monte, y el grupo abulense Trébedes, entre otros.



Los cerdos que sobrevivieron fueron cercados en Roda F. PEÑALOSA

■ **SUCESOS** EL CONDUCTOR RESULTÓ HERIDO LEVE

# Vuelca en Roda un camión con 240 cerdos

Algunos murieron instantáneamente

J. H. Segovia

Un camión cargado con 240 cerdos volcó esta mañana a las 8,20 horas cuando circulaba por la carretera CL-601 (Segovia-Valladolid), en el kilómetro 96,800, a su paso por Roda de Eresma. El vehículo, que además llevaba sujeto a la parte trasera un semiremolque, era conducido por un varón de 29 años J.M.A.L., que resultó herido leve.

Según informaron fuentes de la Guardia Civil, el camión se salió del margen derecho de la vía, cuando se dirigía hacia Segovia, volcando posteriormente en la cuneta. En ningún momento tuvo

que ser cortado el tráfico en la carretera, ya que el camión quedó retirado en el arcén.

De los 240 cerdos que portaba el vehículo siniestrado, algunos de ellos murieron instantáneamente, mientras que el resto deambulaban por la vía durante unos minutos hasta que fueron cercados en la localidad.

Aún se desconocen las causas que pudieron motivar el accidente, descartando la velocidad, ya que el conductor circulaba correctamente por la travesía de Roda de Eresma. Al parecer, según fuentes de la Guardia Civil, pudo deberse a un despiste motivado por el sueño.



**Junta de Castilla y León**

Delegación Territorial de Segovia  
 Servicio de Industria, Comercio y Turismo

**SERVICIO TERRITORIAL DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO DE SEGOVIA**

**ANUNCIO de información pública de autorización administrativa y declaración, en concreto, de Utilidad Pública, de instalación eléctrica ubicada en Santiuste de San Juan Bautista (Segovia).**

A los efectos previstos en el artículo 40, y en el título IX, sobre expropiación y servidumbre en materia de instalaciones eléctricas de la Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector Eléctrico, y en los artículos 125 y 144 del R.D. 1955/2000, de 1 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de energía eléctrica, respectivamente, se somete a información pública la petición de autorización administrativa y declaración, en concreto, de Utilidad Pública de la instalación eléctrica cuyas características se citan más adelante.

1. Expediente: AT-11.461.
2. Peticionario: UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN, S.A. con domicilio social en Avenida San Luis nº 77. 28033 Madrid.
3. Objeto: Se pretende la construcción del enlace LMT NAS-704 Santiuste entre CT 40PR17 y derivación a Fuente Santa Cruz (Segovia), con la finalidad de sustituir un tramo de línea dentro de la zona urbana de Santiuste, actualmente con conductor LA-30 y aislamiento rígido, por conductor LA-56 y aislamiento suspendido.
4. Lugar donde se van a establecer las instalaciones: Término municipal de Santiuste, en la provincia de Segovia. Tiene su origen en el apoyo s/n derivación a Fuente Santa Cruz y final en apoyo nº 4 NAS704.
5. Características fundamentales: Línea aérea trifásica, con circuito simple, a 15 kV, longitud de 812 m. y conductores de aluminio-acero LA-56, de 54,6 mm<sup>2</sup> de sección.
6. Presupuesto: 16.007,79 euros.

La relación individualizada de afectados por el trazado de la línea, así como la afectación a cada uno de ellos, se publican en el anexo a este anuncio.

Lo que se hace público para que en el plazo de veinte días hábiles, contados a partir del siguiente a la publicación de este Anuncio, cualquier persona pueda examinar el proyecto de las instalaciones en las oficinas de este Servicio Territorial de Industria, Comercio y Turismo, Plaza de la Merced número 12, planta baja, en días hábiles de lunes a viernes en horario de 9 a 14 horas, pudiendo presentar en dicho plazo, las alegaciones, por duplicado, que estimen pertinentes.

Según prescribe el art. 54 de la citada Ley 54/1997, de 27 de noviembre:

1. La declaración de utilidad pública llevará implícita en todo caso la necesidad de ocupación de los bienes o de adquisición de los derechos afectados e implicará la urgente ocupación a los efectos del artículo 52 de la Ley de Expropiación Forzosa.

2. Igualmente, llevará implícita la autorización para el establecimiento o paso de la instalación eléctrica sobre terrenos de dominio, uso o servicio público, o patrimoniales del Estado, o de las Comunidades Autónomas, o de uso público, propios o comunales de la provincia o municipio, obras y servicios de los mismos y zonas de servidumbre pública.

Segovia, a 19 de agosto de 2004

**EL JEFE DEL SERVICIO TERRITORIAL DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO**

Fdo.: Sergio GOZALO DE MERCADO

**“PROYECTO DE ENLACE LMT NAS704 SANTIUSTE ENTRE CT 40PR17 Y DERIVACIÓN A FUENTE SANTA CRUZ”  
 RELACIÓN DE BIENES Y DERECHOS DE NECESARIA EXPROPIACIÓN**

TM	DATOS DE PROYECTO						DATOS CATASTRALES		PROPIETARIO	NATURALEZA
	Finca	Apoyo	Sup Apoyo m <sup>2</sup>	Vuelo (m.l.)	Serv. Perma m <sup>2</sup>	Ocupación temporal m <sup>2</sup>	Polígono	Parcela		
SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA	6	2	0,36	90	288	568	1	133-1	MARIA JESUS ESTEBAN CALVO	LABOR SECANO
SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA	8	4	0,18	70	224	414	1	132	CARMEN GARCIA SANCHEZ Y JOSÉ MANUEL GUTÉRREZ GARCÍA	CEREAL SECANO
SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA	9	5	0,18	44	141	279	1	5514	CARMEN GARCIA SANCHEZ Y JOSÉ MANUEL GUTÉRREZ GARCÍA	PRADO
SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA	10	5y6	0,82	131	419	831	1	132	CARMEN GARCIA SANCHEZ Y JOSÉ MANUEL GUTÉRREZ GARCÍA	LABOR SECANO
SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA	15	8	0,50	1	3	55	1	202	ANGEL RINCON LUQUERO	LABOR SECANO

**GESTIÓN 10**  
**¡¡ÚLTIMA OCASIÓN!!**  
 ¡¡2 últimos apartamentos!!  
**CALLE EL PRADO**  
 1 dorm., salón, baño y cocina independiente. Excelente memoria de calidades. A ESTRENAR  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**INFORMACIÓN**  
 Teléfono 921 44 50 77

**SAN CRISTOBAL**  
**7 dormitorios**  
**2.800 parcela**  
 Triangulo Inmobiliaria San Francisco 921 41 20 90

**SANTA TERESA**  
**CEMENTOS - YESOS**  
 La Lastrilla 921 43 77 00

**GMS INMOBILIARIA**  
 SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO  
**PROMOCIONES**  
**TORREVAL DE SAN PEDRO**  
 MUY CERCA DE PEDRAZA  
 3 Y 4 DORM, 2 BAÑOS,  
 120 Y 132 MTS CONSTRUIDOS,  
 CON PARCELA DESDE 311,19MTS  
 ENTREGA EL 1º TRIMESTRE DE 2005  
**EL SOTILLO**  
 CHALETS EN CONSTRUCCIÓN  
 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS  
 CONSTRUIDOS  
 PARCELAS DE 208 A 300 MTS  
 ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
 Fax: 921 43 32 86

**PISOS EN VENTA**  
**LA GRANJA**  
 APTO. 1 DORM, BAÑO,  
 50 MTS ÚTILES,  
 SEMINUEVO  
 REF: P2876

**PISOS EN VENTA**  
**TORRECABALLEROS**  
 3 DORM., CON BAÑO, 83 MTS  
 CONSTRUIDOS, BUENAS  
 CALIDADES, SEMINUEVO,  
 CON PATIO DE 60 MTS.  
 REF: P2878

**SAN CRISTÓBAL**  
 3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO  
 GARAJE Y TRASTERO,  
 70 MTS, URB. CON PISCINA,  
 PARQUET, ARMARIOS  
 EMPOTRADOS  
 REF: P2035

**EZEQUIEL GONZÁLEZ**  
 3 DORM Y 2 BAÑOS,  
 120 MTS,  
 2 TERRAZAS,  
 EN BUEN ESTADO  
 REF: P1004

**PISOS EN ALQUILER**

**MADRONA**  
 3 DORM, BAÑO, GARAJE,  
 TIENE 2 TERRAZAS,  
 TODO AMUEBLADO  
 REF. P0551

**SANTO TOMÁS**  
 4 DORM, 2 BAÑOS,  
 GARAJE, CALEFACCIÓN  
 CENTRAL, 126 MTS  
 CONSTRUIDOS,  
 COCINA Y BAÑOS AMUEBLADOS  
 REF. P0959

**EL SALVADOR**  
 3 DORM, AMUEBLADO  
 TOTALMENTE, CON  
 CALEFACCIÓN INDIVIDUAL  
 DE GAS  
 REF. P0968

**CALLE REAL**  
 4 DORM, 2 BAÑOS,  
 GRAN SALÓN,  
 COCINA AMUEBLADA  
 REF. P0732

**CULTURA**

Las Veladas del Torreón recaudan 18.000 euros para la Asociación de Autismo

EL ADELANTADO Segovia

La Obra Social y Cultural de Caja Segovia entregará 18.000 euros a la Asociación Segoviana de Autismo, procedentes de la recaudación de las llamadas "Veladas Musicales en el Torreón", que este año alcanzaron su décima edición.

Fuentes de la entidad de ahorro han valorado como un éxito la respuesta del público a una actividad que se ha consolidado como una de las propuestas estables de mayor calidad en el verano de Segovia.

Las "Veladas del Torreón" han vuelto a cumplir el objetivo con el que se crearon, el reto de llenar el vacío musical que en se produce en Segovia durante agosto, con un amplio programa de conciertos, según las valoraciones de los responsables de esta iniciativa que se lleva a cabo en el torreón medieval de Lozoya.

La voz de Doris Cales y la música a cargo del grupo "Larry MartinBand" protagonizaron la primera de las citas, dedicada al jazz, que dio paso a la canción francesa con la voz de Paloma Berganza y Horacio Icasto Trío en la parte musical.

La tercera noche contó con el cantautor Quique González, un artista que ha aportado al género de la canción de autor frescura, ritmo y honestidad. La ya tradicional "Noche del Flamenco", por la que han pasado ya artistas como Miguel Poveda, Carmen Linares o Antonio Núñez Montoya, "El Chocolate" vino esta vez de la mano de Tomasa Guerrero, "La Macanita", cerrando el pasado fin de semana esta décima edición con soleás, seguidillas y bulerías al más puro estilo del cante de Jerez.

La Obra Social y Cultural de Caja Segovia ha agradecido la respuesta y el seguimiento dispensados por el público, que con su aportación ha permitido obtener la recaudación que se donará a la Asociación de Autismo de Segovia.

En convocatorias anteriores los fondos se han destinado a Unicef, la Hermandad de Donantes de Sangre, Manos Unidas o los Hermanos Franciscanos de la Cruz Blanca.

**EL ALBERO LA PROVINCIA ACOGERÁ TRECE IMPORTANTES PROPUESTAS A LO LARGO DEL PRÓXIMO MES**

# Seis localidades ofrecen un amplio repertorio de festejos

El programa taurino de septiembre empieza en Cuéllar, Escalona y Carbonero

P. PASTOR Segovia

Afrontamos el taurino mes de septiembre y disponemos de información suficiente, como para ofrecer un nuevo repertorio de festejos a celebrar en Segovia.

**MIÉRCOLES, DIA 1**

**Cuéllar.** Toros de Conde de Mayalde, para Uceda Leal, Matías Tejela y Serafín Marín.

**JUEVES, DIA 2**

**Cuéllar.** Novillada con picadores. Novillos de La Herguijuela, para José Vivas, Joselillo y Antonio Ramírez.

**SABADO, DIA 4**

**Escalona del Prado.** Festival. Tres novillos de Los Bayones, para Javier Portal, José Miguel Pérez "Joselillo" y Mario Campillo.

**DOMINGO, DIA 5**

**Escalona del Prado.** Rejones. Novillos de Los Bayones, para Genaro Tent y Tomás Soler. **CARBONERO EL MAYOR.** Rejones. Javier San José, Leandro Marcos y Serafín Marín.

**LUNES, DIA 6**

**Turégano.** Dos novillos de Cenuta, para los espadas Alberto Román y Luis Miguel Amado,

**MARTES, DIA 7**

**Turégano.** Dos novillos de Cenuta, para José Antonio del Mon-

te y Javier Herrero.

**JUEVES, DIA 9**

**Santa María la Real de Nieva.** Novillada con picadores. Novillos de "El Cubo", para Xavier Ocampo, Pepeillo de México y Juan Jesús del Monte.

**VIERNES, DIA 10**

**Santa María la Real de Nieva.** Novillada sin picadores. Novillos de Antonio Muñoz, para Javier Herrero, Roberto Gil, Carlos García, Borja Antón y alberto Barrero.

**LUNES, DIA 13**

**Riaza.** Becerrada. Añojos de Eduardo Martín, para Juan Manuel Jiménez, Juan Carlos Ruiz y Nuno Miguel.

**MARTES, 14**

**Riaza.** Rejones. Novillos de Manuel Santos, para Diego Ventura, Sergio Galán y Roberto Armendariz.

**VIERNES, DIA 17**

**Riaza.** Novillas picada. Novillos de Alfonso Sánchez, para Pablo Simón, Vicente Prades y Javier Portal.

**SABADO, DIA 18**

**Riaza.** Toros de Cándido García, para El Fundi, Vicente Barrera y Alvaro Calle.

**AQUILINO PASCUAL**

Lleva toreadas las siguientes cor-



Aquilino Pascual lleva una temporada triunfal

EL ADELANTADO

ridas de rejones: El Cubo de don Sancho, oreja y dos orejas; Fuentenovilla, dos orejas y dos orejas y rabo; Cabazuela del Valle, dos orejas y dos orejas y rabo; Hinojal, dos orejas y dos orejas y rabo; Deleitosa, cuatro orejas y dos rabos; Calamocha, oreja en uno y petición con vuelta al ruedo en el otro; Brihuega, ovación en uno y vuel-

ta en otro; Magan, silencio en uno y dos orejas y rabo en otro. Tienen contratados los siguientes festejos: 4 de septiembre, Cañaveras, 5, Hinojosa; 10 Miguel Esteban; 11, Torrenueva; 12, Valledo; 13, Buendía; 14, Villatobas; 15, Torremocha y 18, Hondejar. Y pendientes de contratación cuatro o cinco corridas más.

**SOCIEDAD LA JORNADA DE CONVIVENCIA DE PESCADORES TENDRÁ LUGAR EN EL PANTANO DE LINARES**

## El concurso de pesca "Galerías Rosado" se celebrará el domingo

PABLO PASTOR Segovia

Galerías Rosado en colaboración con todos sus establecimientos comerciales, así como la propia Sociedad de Pesca "Galerías Rosado" y la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Segovia-Federación Provincial de Pesca de Segovia, han organizado un día de convivencia de pescadores en el pantano de Linares, el próximo domingo, 5 de septiembre, con las normas establecidas para esta clase de certámenes, un concurso de pesca fluvial sin muerte, ya que todas las piezas capturadas, serán devueltas al caudal, una vez pesadas y calificadas, aquellas que opten a premio.

En el pantano de Linares, al que tributan sus aguas el río Riaza, tiene una longitud de 12 kilómetros, en los cuales se permite la pesca deportiva. Carpa común y



Un pescador dando suelta a la pieza capturada

EL ADELANTADO

royal, black bass, boga y barbo, son las especies de ciprínido que ofrece al pescador este lugar.

El entorno con sus naturales parajes, es de bella contemplación, con el pueblo de Maderuelo

en lo alto, amurallado y con una hermosa iglesia románica.

En el fondo de las aguas, el que fuera pueblo llamado Linares del Arroyo y un puente romano igualmente sumergido.

Entre las 14 y las 14,30 horas, se procederá al pesaje de piezas entregadas y a la correspondiente entrega de trofeos a pie de pantano, junto al puente moderno.

**PEÑAS DEL ERIZO**  
260 m<sup>2</sup>  
1.800 parcela

Triángulo Inmobiliaria San Francisco 921412090

**■ CANTIMPALOS**

Mariano Matarranz ganó el campeonato de rana

**LOURDES MATARRANZ**  
 Cantimpalos

El pasado domingo se celebró el campeonato de rana en el que Mariano Matarranz consiguió el primer puesto en la categorías masculina. El segundo clasificado fue Emilio Cabrero Plomares, José Lobo Fuentes quedó tercero, mientras que la cuarta, quinta, sexta y séptima plaza fueron para Félix River Postigo, Francisco Niño Cardiel, Juan López Garrido y Manolo Arévalo Escobar. Todos estos participantes obtuvieron trofeos. Un total de 30 personas participaron en estos juegos, creándose una gran expectación entre los participantes y los numerosos espectadores que se congregaron en la plaza.

**CONCURSO DE PINTURA**

Por otro lado, organizado por la Asociación de Padres y Madres, también se celebró el XXI Concurso de Pintura infantil al aire libre, donde han podido participar niños de uno a 14 años. Esta actividad puntuará para los Cantim-juegos del verano cultural. Han participado un total de 120 niños. En la categoría A, Miguel Matarranz Mendoza quedó el primero, Rosario Rico Fernández fue la segunda clasificada, y la tercera y cuarta fueron Alejandro Arévalo Salinas y Claudia Gilmartín Burgos.

En la categoría B de 11 a 14 años Diana Matarranz Manrique consiguió el primer puesto, Carla Nieva Domínguez el segundo y Paula Soriano López y Estrella Sancho Arranz fueron tercera y cuarta, respectivamente.

Y por último, en la categoría de los más pequeños, de uno a seis años, Carlos Herranz Sanz fue el primero, Angela Moreno Tardón la segunda y Andrea Herrero Sanz y Silvia Pastor Calvo la tercera y cuarta. Todos los participantes en esta actividad recibirán un premio.

**■ PALAZUELOS DE ERESMA OFRECE MÁS SERVICIOS Y MÁS PARADAS**

**El nuevo transporte público, en una semana**

Los empadronados en el municipio tendrán subvenciones

**J. H.**  
 Palazuelos de Eresma

El próximo lunes se pondrá en marcha el nuevo transporte público de Palazuelos y Tabanera con Segovia que gestionará la empresa Linecar. Los vecinos de Palazuelos dispondrán en una semana de más servicios de autobús, más paradas en los cascos urbanos, más subvenciones y unos horarios adecuados a las necesidades de la localidad.

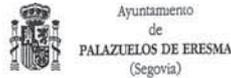
El número de servicios de Palazuelos y Tabanera a Segovia, que era de once, aumenta ahora en cuatro, mientras que el de vuelta se incrementa en tres. Hasta ahora existían dos paradas en Palazuelos y una en Tabanera. A partir del lunes se elevarán en una más en cada barrio. En Palazuelos estará en la plaza del Chorrillo y en Tabanera en Pradillos.

**SUBVENCIONES**

Para incentivar el uso del transporte público, se van a aumentar las subvenciones de los billetes a través de bonos, para los empadronados en el municipio y para los menores de 18 años y mayores de 60. Los bonos normales de 20 viajes tendrán un 30 por ciento de subvención, mientras que los de 40 la tendrán del 40 por ciento.

En los bonos para menores de 18 años y mayores de 60, los de veinte viajes será subvencionados en un 45 por ciento, y los de 40 en un 50.

Por otro lado, el Ayuntamiento informa que el transporte público de Robledo y Peñas del Eri-



**TRANSPORTE PÚBLICO:  
 NUEVOS SERVICIOS Y HORARIOS.-  
 A PARTIR DEL 13 DE SEPTIEMBRE DE 2004**

LUNES A VIERNES LABORABLES							
DE SEGOVIA A PALAZUELOS - TABANERA				DE ... PALAZUELOS - TABANERA A SEGOVIA			
SEGOVIA	PALAZUELOS	TABANERA	...SAN CRISTOBAL	SAN CRISTOBAL	PALAZUELOS	TABANERA	SEGOVIA
07:40	08:00	08:02			07:20	07:22	07:35
08:55	09:15	09:17			08:00	08:02	08:20
12:00**	12:20	12:22	12:30 →		09:15	09:17	09:35
13:00 *	13:20	13:22			10:30	10:32	10:45
14:15	14:35	14:37			13:25	13:27	13:45
15:15	15:35	15:37			14:35	14:37	14:50
16:00 *	16:15	16:17			15:35	15:37	15:50
19:00	19:20	19:22		→ 17:15	17:20*	17:18	17:40
20:00 *	20:20	20:22			19:20	19:22	19:45
20:55***	21:25	21:22	← 21:20		20:30	20:32	20:50
* NO PASAN POR EL HOSPITAL				→ 21:20			
** NO PASA POR PZA. DEL CHORRILLO NI PRADILLOS				* VIENE DE SAN CRISTOBAL Y NO PARA NI EN PRADILLOS NI EN CHORRILLO			
*** VIENE POR SAN CRISTOBAL Y PARA EN LA PLAZA ORIENTAL DE SEGOVIA							
SABADOS LABORABLES							
DE SEGOVIA A PALAZUELOS - TABANERA				DE ... PALAZUELOS - TABANERA A SEGOVIA			
SEGOVIA	PALAZUELOS	TABANERA	TORRECABALLER	TORRECABALLER	PALAZUELOS	TABANERA	SEGOVIA
12:00	12:15	12:17			10:15	10:13	10:25
13:30	13:45	13:47			16:15	16:13	16:20
19:30	19:45	19:47			18:45	18:43	18:55
22:30	22:45	22:47			23:15	23:13	23:25
DOMINGOS Y FESTIVOS							
DE SEGOVIA A PALAZUELOS - TABANERA				DE ... PALAZUELOS - TABANERA A SEGOVIA			
SEGOVIA	PALAZUELOS	TABANERA	TORRECABALLER	TORRECABALLER	PALAZUELOS	TABANERA	SEGOVIA
13:30	13:45	13:47			12:35	12:33	12:45
19:30	19:45	19:47			16:15	16:13	16:20
22:30	22:45	22:47			20:05	20:03	20:15

zo lo presta La Sepulvedana, y los horarios, servicios y paradas se mantienen como estaban. En cuanto a la subvención de los billetes de esta zona, se hará el des-

cuento necesario a los bonos que proporciona el Ayuntamiento para que el coste real sea igual para todas las personas y núcleos del municipio.

**■ PRÁDENA**

Más de 550 personas participaron en el encuentro del PP

**EL ADELANTADO**  
 Prádena

Más de 550 personas entre alcaldes, concejales, afiliados y simpatizantes del PP de toda la provincia participaron en el décimo encuentro de hermandad celebrado en las piscinas de Prádena y organizado por el PP de la zona noroeste de la provincia. A la jornada asistieron el presidente provincial del PP, Francisco Vázquez, el secretario provincial, José Luis Sanz Merino, la consejera de Cultura, Silvia Clemente, la delegada territorial, María Dolores Ferri y parlamentarios nacionales, procuradores y diputados provinciales.

El encuentro comenzó sobre las 14:00 horas y se compartió una comida de hermandad. Tras concluir el almuerzo se dio paso a la rifa de algunos obsequios donados por diferentes afiliados y simpatizantes para amenizar más la tarde.

**ACTOS NECESARIOS**

El senador Clemente Sanz considera que este tipo de actos son necesarios dentro de un partido "para salir del contexto de las reuniones puramente políticas que se realizan". Por otro lado, Francisco Vázquez y Silvia Clemente coincidieron en reseñar que con esta celebración se da por cerrada la época estival, para comenzar otro curso político. Así mismo opinaron que "es bueno que nuestros alcaldes compartan todos juntos una jornada de ocio y divertimento".



**MATRICULA ABIERTA  
 CURSO 2004-2005**

Antiguos alumnos a partir de 1 de septiembre  
 Nuevos alumnos a partir de 7 de septiembre

BRITISH COUNCIL  
 Segovia  
 Colegio Claret - Planta baja  
 Avda. Padre Claret, 3  
 40003  
 Tel: 921 43 48 13

www.britishcouncil.es

**Ayuntamiento de  
 VEGAS DE  
 MATUTE  
 (PROVINCIA DE SEGOVIA)**

**ANUNCIO**

INFORMACIÓN PÚBLICA PARA  
 AUTORIZACIÓN DE USO EXCEPCIONAL  
 EN SUELO RÚSTICO

Se hace público para general conocimiento que, de acuerdo con lo prevenido en el art. 25.2 de la Ley 5/99, de 8 de abril de Urbanismo de Castilla y León, se abre información pública por plazo de veinte días sobre el expediente de autorización de uso excepcional en suelo rústico que se reseña:

"Anexo al Proyecto de L.M.T.S. 15 KV C.T.S. y R.B.T. para Urbanización Montevegas".

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en la Secretaría Municipal, donde podrá examinarse por quienes lo deseen y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

En Vegas de Matute, a 24 de agosto de 2004  
 EL ALCALDE  
 Fdo., Gregorio Allas Cubo



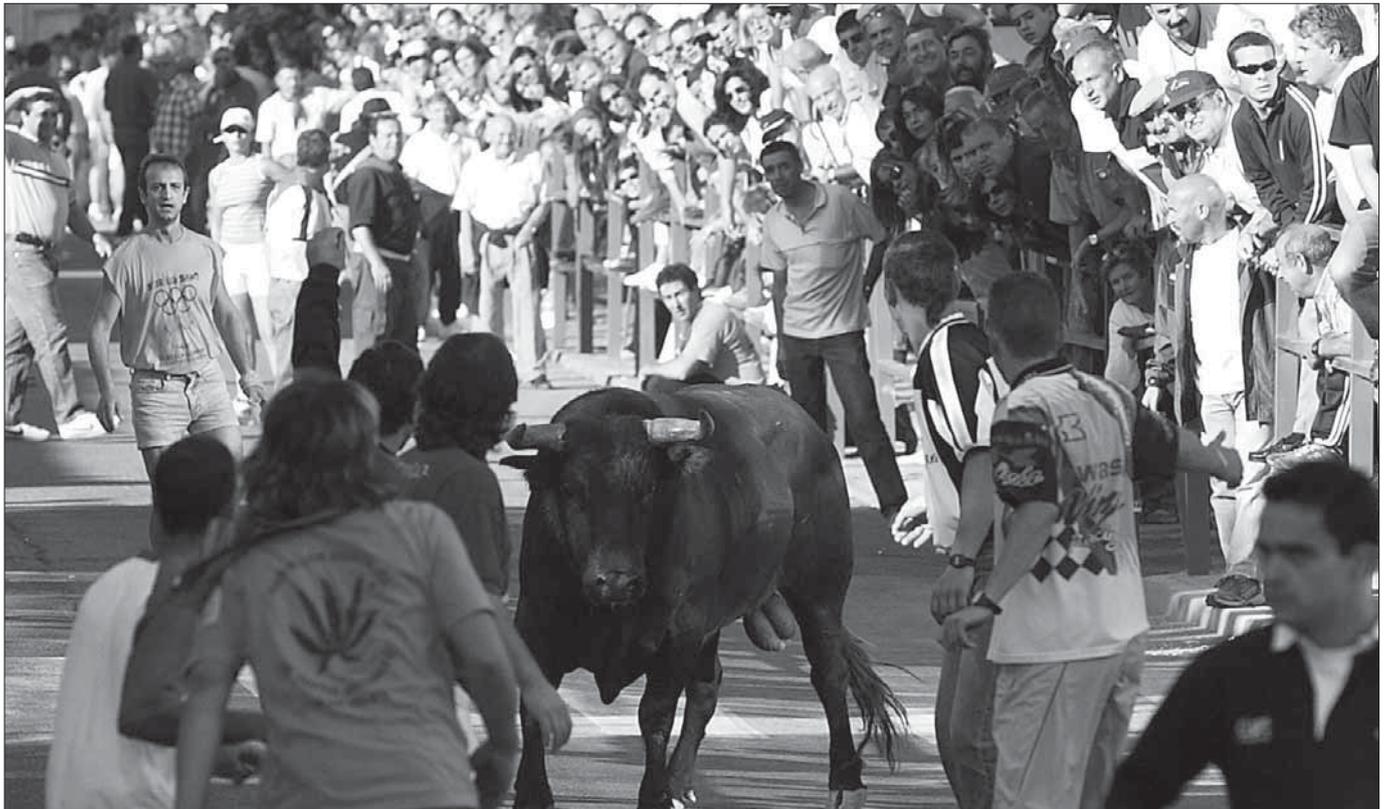
**4 BONITOS CHALÉS PAREADOS**

EXCLUSIVA EN TABANERA. 300 M2 DE PARCELA. ZONA MUY AGRADABLE  
 CON UN DISEÑO MUY DISTINTO A TODO LO QUE CONOCES

COCHES, 13 local. www.atICODESEGOVIA.com Tlf/Fax 921 44 55 56 - 4 líneas.



## ■ CUÉLLAR EN FIESTAS



Uno de los toros se quedó rezagado en el recorrido urbano en el paseo de San Francisco

JUAN MARTÍN

# Segundo encierro complicado y peligroso

Su desarrollo se prolongó durante casi media hora en el recorrido por las calles de la villa

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

El segundo de los encierros de la villa dejó ayer el balance de un caballista herido con una posible fractura de clavícula y tres corredores contusionados por caídas y un puntazo por asta de toro en el brazo. El encierro fue complicado desde el comienzo ya que el traslado por el campo ya tuvo sus complicaciones.

La salida de los corrales se realizó de una manera rápida y el control del ganado no ofreció complicaciones en un principio, si bien según iba transcurriendo el recorrido campestre fue costando más controlar a las reses, según señala la nota realizada por la Asociación Encierros de Cuéllar. Al inicio de la conducción por el campo una de las reses comienza a dar problemas con intentos de salida del grupo arrastrando con ella a otros ejemplares dividiéndose la manada y quedando rezagados tres toros acompañados por los caballistas, cuyo número se vio sensiblemente

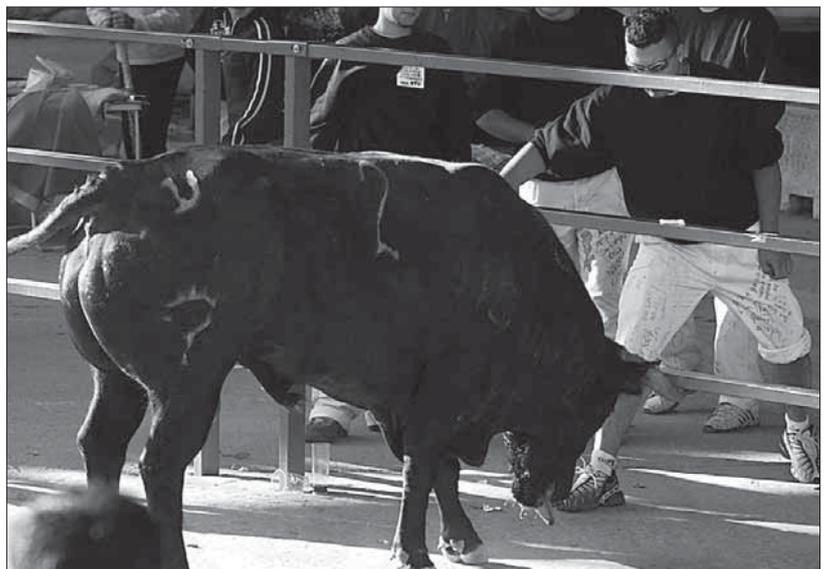
reducido con respecto al primero de los encierros.

Una parte de estos bueyes tuvieron que ser trasladados para reintegrar las reses a la manada.

Las complicaciones en el traslado a se mantuvieron hasta instantes antes del paso del túnel de la circunvalación, tras la cual se logró mantener la manada tranquila y agrupada. La bajada de El Embudo se realizó de manera menos rápida de lo que se esperaba dado el desarrollo del recorrido campestre. Ya en el embudo dos toros realizan continuos intentos de salirse por la derecha y finalmente uno de ellos se queda detenido antes de finalizar el tramo aunque el empeño y dedicación de algunos de los caballistas hizo que finalmente la res se introdujera en el recorrido urbano.

#### RECORRIDO URBANO

La manada hizo entrada en las calles del municipio de manera disgregada abriendo el grupo cuatro de los toros acompañados de los bueyes y seguidos de otra de las



Uno de los astados derrota contra una de las talanqueras

JUAN MARTÍN

**■ CUÉLLAR EN FIESTAS**

reses que finalmente se quedó rezagada en la calle Resina.

Los dos toros restantes llegan a la calle Resina transcurridos unos cinco minutos del paso del grueso del encierro. Estas reses continúan con los constantes derrotes hacia ambos lados de las talanqueras provocando las consiguientes situaciones de peligro.

El paso de las reses por las calles Resina, Plaza de los Coches, Parras y Paseos de San Francisco se realiza de manera disgregada y los continuo derrotes han impedido que los corredores pudieran realizar las habituales carreras.

El encierro se llevó a cabo con cinco reses de la ganadería de salustiano Galache, inicialmente anunciada, y una de la ganadería de M<sup>a</sup> Teresa Calderón, hecho este que obliga a la asociación Encierros de Cuéllar a excluir este encierro de los que optan al concurso de la mejor ganadería de la feria taurina de 2004.

En el apartado referente a los heridos este complicado encierro se cerró con un caballista cuellarano atendido en la enfermería por una posible rotura de clavícula debido a la caída del caballo, tres corredores contusionados y un puntazo en un brazo. Además uno de los caballos del empresario taurino de la Plaza de la villa, Ricardo Muñoz resulto herido por asta de toro.

**AMBIENTE**

El tradicional baile de rueda contribuyó una jornada más a la ambientación de las calles antes de la llegada del encierro, contando con una importante participación especialmente de las mujeres de la villa.

Este segundo encierro contó con una importante afluencia de público que llenó las talanqueras desde primeras horas de la mañana y que colmó también la capacidad de la Plaza de Toros de la villa durante la probadilla posterior al encierro.

A las 12.00 horas tuvo lugar el primero de los encierros de promoción al que siguió una suelta de vaquillas en el coso taurino.

**VALORACIÓN**

Por su parte la Peña taurina El Encierro calificó también en su pasquín el segundo encierro de



Los toros de Galache propiciaron momentos de peligro en el encierro

JUAN MARTÍN

**BAILE**

El tradicional baile de rueda contribuyó una vez más a la ambientación de las calles antes de la llegada del encierro

**HERIDOS**

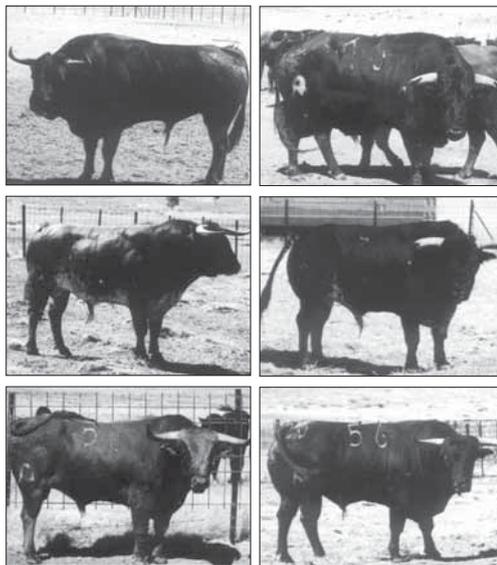
Un caballista cuellarano fue atendido y remitido a Segovia por una posible fractura de clavícula

**TRAMO URBANO**

Las reses de Salustiano Galache produjeron situaciones de peligro al quedar disgregadas por el recorrido

complicado dados los trabajos que los caballistas tuvieron que realizar para reconducir las reses al recorrido.

**▼ RESES DEL ENCIERRO DE MAÑANA**



FOTOS CEDIIDAS POR JOSÉ LUIS ESCUDERO

**Reses de la ganadería Conde de Mayalde**

Formada en 1940 por Humberto Sánchez Tabernero con vacas y sementales de Sánchez Fábres, procedentes de Coquilla, agregando en 1945 vacas y

sementales de Vicente Charro. En 1949 es adquirida por José Finat en nombre de su esposa, que la anuncia a nombre de su marido Conde de Mayalde.

**MARTES, 31**

**FARMACIA DE GUARDIA**

♦ **F. J. Alcaraz**

(C/ Resina hasta el viernes 3 de septiembre)

**8:30 horas:** DIANAS Y PASACALLES amenizados por el grupo de Dulzaineros "LOS RAMOS" y la Orquesta de la Panda "El Soto", hasta la llegada del Encierro.

**9:30 horas:** TERCER ENCIERRO: Toros de la Ganadería de "Herederos de D. Jacinto Ortega Casado"

A continuación SUERTE DE LA PROBADILLA, amenizada por La Panda "El Soto".

**11:00 horas:** GIGANTES y CABEZUDOS, acompañados con dulzaina y tamboril

**12:00 horas:** SEGUNDO ENCIERRO DE PROMOCIÓN; Plaza de Toros - Paseos de San Francisco.

**13:00 horas:** XXIII TRADICIONAL MERCADILLO. Panda "El Peque" en el lugar de costumbre

**13:30 horas:** Chateo al estilo popular amenizado por la Panda "El Soto" y la Peña "El Embudo"

**18:30 horas:** GRAN CORRIDA DE TOROS

Toros de la Ganadería de "Herederos de D. Jacinto Ortega Casado"

JAVIER VALVERDE  
JOSE IGNACIO RAMOS  
IVÁN VICENTE

A continuación SUERTE DE LA PROBADILLA.

**19:00 horas:** En la Plaza de la Huerta Herrera, "FESTIVAL DE VARIEDADES CIRCENSES"

**21:30 horas:** V CICLO DE ARTE CALLEJERO en la Plaza de los Coches.

Cía Cortocirquito: "CORTOCIRQUITO" en la Plaza de Los Coches

**22:30 horas:** En la Plaza de la Huerta Herrera, VERBENILLA DEL HUEVO FRITO. Panda "El Soto".

**24:00 horas:** En la Plaza de la Soledad. DANZA INVISIBLE en Concierto.

A continuación PASACALLES con "El Pendón"

**BAZAR BLANCO**  
Especialistas en iluminación

PROYECTOS Y ASESORAMIENTO PARA

HOGAR  
HOSTELERÍA  
CASAS RURALES  
COMERCIO Y OFICINA

Clásico  
Rústico  
Diseño



MÁS DE 300 PROVEEDORES Y 80 AÑOS A SU SERVICIO NOS AVALAN

C/ Parras, 13 · Cuéllar · bazarblanco@yahoo.es · 921 14 15 88

■ CUÉLLAR EN FIESTAS



Fermín Bohorquez clavando un gran par al estribo a su primer toro

F. PENALOSA

# Bohorquez y Montes triunfan en el festejo de rejones

sabido de garapulos largos y cortos, la roza y un rejón de muerte.

**SERGIO VEGAS**

Siendo el triunfador del pasado año en esta feria taurina, irrumpió en el ruedo con renovados bríos y mucho impulso vital. Estuvo francamente bien con su primero al que consintió en las galopadas cercano a la vaticola de su espléndido caballo. Con el equino negro, llevó a cabo un brillante segundo tercio, con rehiletes de todas las clases y alguno en la suerte del "violín", que causaron grato impacto. Cortó una oreja.

Se equivocó al igual que el presidente al autorizarlo, al considerar que el morlaco requería mayor castigo. Por eso clavó un cuarto rejoncillo que apagó un tanto los bravos bríos del toro, quinto de la tarde, el sobrero de José Ramos, que había ofrecido bravura y raza.

Aunque clavó suficientemente con elegancia y decisión palos a una mano, aunque si mata bien hubiera salido con mejor talante de la plaza, como no realizó la suerte suprema con eficacia, se llevó una sonora pita por parte de la mayoría del público.

**ÁLVARO MONTES**

Jienense, 22 años de edad y una de las firmes promesas del rejoneo del momento actual. Lleva 36 corridas de rejones. cuenta con éxitos importantes como el de las Ventas de Madrid, y anda sobrado, con sitio y mucha calidad en la monta y en los conceptos toreros al ajecutar las suertes.

Fueron enormes los rehiletes prendidos sobre su primer antagonista, entre clamores. Dos al cambio, dos de las cortas, rejón caído y pie a tierra descabello. Oreja.

Mucha clase ante el que cerraba plaza, un buen animal, al que imprimió su particular toreo a caballo, con clase, elegancia y practicidad. Fáciles los primeros rehiletes, más comprometidos y ortodoxos los siguientes y el entusiasmo del público, dando anuencia al jopven caballero en plaza.

Magnífica la faena de Montes, con mucha solvencia y demostrando el porqué de su brillante andadura en el actual escalafón.

**ÉXITO DE RAFAEL AYUSO Y DAVID MADROÑO EN SEPULVEDA**

El pasado domingo, se celebró una novillada con picadores en Sepulveda, segundo festejo de la feria Virgen de la Peña. Se lidiaron novillos de Los Bayones, de irregular juego. Rafael Ayuso cortó una oreja a su primer novillo y las dos al cuarto de la tarde. Alvaro Justo, obtuvo ovación y una oreja y David Madroño dos orejas de su primero con ovación en el otro.

**ANTONIO LAYU "EL CHINO"**

El torero de plata de la cuadrilla de Antón Cortés, "El Chino" que fue cogido de gravedad el pasado domingo en Cuéllar por el quinto toro de la tarde, sufriendo dos cornadas e ingresado en el Hospital General de Segovia, evoluciona positivamente. Pudiera autorizarse su traslado a una clínica de su ciudad natal Albacete.



Un excelente rehilete al "violín" de Álvaro Montes que cortó tres orejas en Cuéllar

F. PENALOSA

**CUÉLLAR**

**LOS TOROS**

Cuatro de la ganadería de Salustiano Galache, uno de José Ramos (quinto bis) y otro de Teresa Calderón (6º). El encierro en general fue terciado pero bonito de lámina. Sirvió el primero, bueno el segundo; válido el tercero; bueno el cuarto; con temperamento el quinto y excelente el sexto

**LOS REJONEADORES**

**Fermín Bohorquez** • Metisaca y rejón trasero (oreja) y un sólo rejón de muerte (oreja). Salió de la plaza en hombros.

**Sergio Vegas** • Rejón de muerte caído (oreja) y dos metisacas, rejonezo atravesado y pie a tierra descabello (pitos).

**Alvaro Montes** • Rejón caído y descabello pie a tierra (oreja) y un buen rejón (dos orejas). Salió de la plaza en hombros.

**LA PLAZA**

Registró buena entrada, tres cuartos de aforo, a ojo de buen cubero, cuatro mil espectadores. Presidió Fernando Gilvaja, quién se equivocó al autorizar el cuarto rejoncillo de castigo por parte de Sergio Vegas al quinto de la tarde

**PABLO PASTOR**  
Cuéllar

El segundo festejo de feria, corrida del arte del rejoneo, deparó interés y en el mismo hubo cosas muy estimables en lo que representa especialmente el toreo a caballo, que fue a mi juicio lo más destacado de las respecti-

vas actuaciones de los centauros.

**FERMIN BOHORQUEZ**

Su erguida figura sobresale con luz propia. El jinete jerezano monta espléndidamente y cuando imprime calidad a su toreo, ofrece una

atractiva figura de centauro a sazón.

Aunque clavó con esmero rehiletes de desigual ejecución y colocación, aunque hubo excesivas galopadas y mostró ese gélido carácter que suele ofrecer cuando no está a gusto, mostró una perfecta puesta a punto de caba-

los toreros, una delicia verles evolucionar sobre el albero. Cortó una oreja a cada de sus antagonistas.

Las galopadas de costado ante el cuarto de la tarde, una gozada y un esplendor en el ruedo. Palitroques a una mano y un magnífico par a dos manos. Repertorio con-

■ CUÉLLAR EN FIESTAS



La delegada de la Junta, María Dolores Ferri, junto al diputado Jesús Merino y al alcalde de Cuéllar. F. PEÑALOSA



Preparativos previos al festejo. F. PEÑALOSA



Sergio Vegas toreó muy bien a su primer toro. F. PEÑALOSA



Un aspecto de los tendidos de sol. F. PEÑALOSA

## Tuvo momentos de interés, el festejo de rejones

**PABLO PASTOR**  
Cuéllar

Interés en el ruedo a cargo de los tres caballeros en plaza y, en los aledaños del coso taurino y en las dependencias del inmueble. Un espectáculo taurino conlleva diferentes aspectos que conforman una convocatoria a la que acuden gentes de toda condición. Además, personajes públicos, profesionales de toda condición, aficionados y público en general, que otorgan a la fiesta de toros de una idiosincracia muy especial.

Fernando Peñalosa que permanece atento a todas las evoluciones del entorno, nos ofrece esta muestra.



Fermín Bohorquez y Álvaro Montes en hombros. F. PEÑALOSA



Un alguacil con mucha clase y categoría. F. PEÑALOSA

■ CUÉLLAR EN FIESTAS

# Desde Málaga hasta la Soledad, "Pura Danza"

Ritmos calientes y canciones energicas llenan el último disco de Danza Invisible

NURIA PASCUAL MAYO  
Cuéllar

Los malagueños Danza Invisible llegarán hoy a la villa dentro de su gira presentación de su último álbum "Pura Danza" con el que recorrerán hasta octubre unos 40 municipios del país. Con su cantante, Javier Ojeda, repasamos la trayectoria del grupo.

La evolución de la banda ha sido muy grande desde sus inicios a principios de los años 80 hasta ahora. "Al principio el grupo era un poco más rock, más británico, y en los últimos tiempos ha sufrido una progresiva españolización en nuestro sonido, se ha empezado a dejar empapar por músicas más cercanas". El propio Ojeda define la música que hacen como "pop-soleá fresquito".

El grupo se inició como trío: Ricardo Teixidó (batería), Manuel Rubio (guitarra rítmica) y Chris Navas (bajo) y pronto Ojeda se incorporó como vocalista y Antonio Gil como guitarrista. Sus comienzos como los de todos los grupos fueron duros, aunque al ganar el primer premio de un festival de música de Jerez les abrió las puertas para grabar un maxi-single y para tocar en otros lugares. Con el paso de los años Teixidó abandonó el proyecto pero Danza Invisible siguió su particular cruzada por mantenerse en el candelero musical, ya como cuarteto.

El último álbum de los doce de estudio que ha editado Danza Invisible salió al mercado en agosto de 2003 bajo el título de "Pura Danza".

Javier Ojeda considera que es uno de los tres mejores trabajos que ha hecho el grupo. "Es una colección de canciones, una re-

copilación de canciones cada cual de su padre y de su madre. Ha primado que tengan entidad propia y que estén bien resueltas. El concepto de "Pura Danza" es un poco el de pura vida, hemos hecho un disco para disfrutar". "Pura Danza" es un cóctel de ritmos calientes y canciones energicas escritas por el tándem Ojeda-Gil, con colaboraciones en algunos temas.

De entre los once temas del disco, Ojeda tiene preferencia por "Caudal" y "Frío en el corazón", aunque admite que le gustan muchas canciones del trabajo.

### FUERZA EN SUS DIRECTOS

Su directo es conocido por la fuerza y el ritmo que transmiten. "En directo seguramente somos mucho más enérgicos y viscerales que en disco, porque por más que nos lo proponemos en un disco es muy difícil captar la emoción, la energía que se siente sobre las tablas de un escenario", afirma Ojeda. "Hay bandas que se crecen muchísimo sobre el escenario y hay otras que se minimizan y yo creo que nosotros pertenecemos al primer grupo", subrayó.

Hay canciones que forman siempre parte de su repertorio porque su público se las reclama, son temas como Sabor a ti, Catalina, Reina del Caribe, Yolanda...

En su directo en la villa Danza Invisible ofrecerá algunas canciones de su último álbum y completarán la actuación con temas de sus trabajos anteriores.

A punto de cumplir 23 años sobre los escenarios este grupo nacido en los ochenta se mantiene en el panorama musical español con una veintena de discos a sus espaldas, entre ellos algunos re-

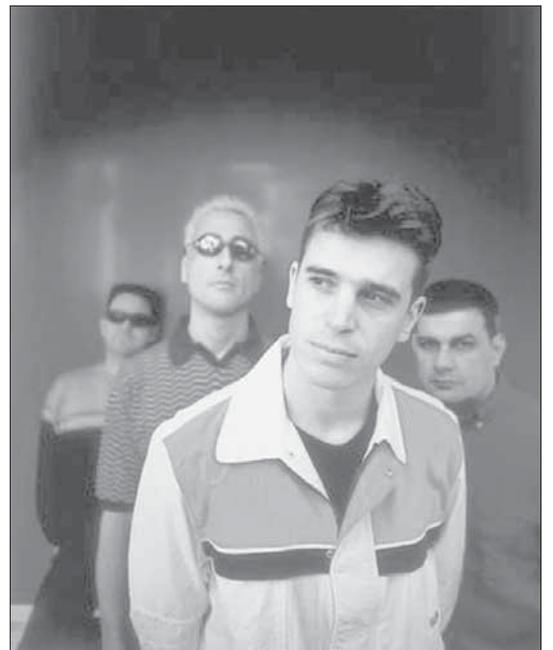


Danza Invisible actuará en la plaza de la Soledad a partir de las 00.00 horas

EL ADELANTADO

copilatorios. Desde los años ochenta hasta ahora el panorama musical ha cambiado totalmente, "solo hay que ver los grupos que eran populares antes y lo que es popular ahora y se ve una diferencia de calidad abismal", reconoce Ojeda. "Entonces se produjo un momento fabuloso para la música porque los medios públicos, tanto la televisión como la radio, además de poner música comercial también ponían cosas buenas y el oído de la gente se preparó para escuchar este tipo de música que ahora desgraciadamente ha vuelto al underground". Ojeda afirma que ellos mantienen la teoría de que "si la radio y las televisiones programasen una música de calidad a la gente se le educaría el oído y directamente se consumiría otro tipo de música".

Sobre el auge que ahora tienen los grupos de los ochenta, Ojeda no se muestra muy optimista, "creo que esto está enmarcado dentro de operaciones de nostalgia", afirma, añadiendo que "cuando la gente ve que el presente musical no es válido se refugia en el pasado".



Integrantes actuales del grupo

EL ADELANTADO

**Tradición y renovación**

Son fechas para recuperar la tradición.  
Cada año, el encierro vuelve a surgir.  
Cada año nuestros talleres crean nuevos muebles.

Nuevos modelos en Muebles Hermanos Marcos

C/ Ronda de San Bartolomé, 10  
CUÉLLAR - Teléfono 921 14 32 22

En lo sencillo reside la elegancia

SF Solís y Fuentes, S.A.

Asesoría - Fiscal - Contable  
Laboral y Jurídica  
Auditorías - Seguros

C/ Valladolid, 3 - Bajo A - CUÉLLAR  
Tel: 921 14 01 72 - Tel/Fax: 921 14 03 62

Peluquería Hombre & Mujer

**Estilistas MaySan**

rastas, posticeria, recogidos novia, cortes  
tratamientos adelgazantes  
solarium, rayos UVA, etc

C/ Bartolomé de la Cueva, 12 | 921 14 00 94 | Cuéllar

BEBÉ INFANTIL JUVENIL PREMAMA TALLAS GRANDES

**Que me Pasa**

MODA Y COMPLEMENTOS

LES DESEA FELICES FIESTAS  
YOLANDA Y SONIA

921 14 16 70 C/San Francisco,5 CUÉLLAR

**PARA ENTRAR EN CALOR**  
de lunes a jueves de **Toros** raciones | pizzas | bocadillos

cañas a **50** céntimos

... y por las noches... alguna sorpresa

**la mezquita bar**

C/Ávila, 4 \ CUÉLLAR

**■ CUÉLLAR EN FIESTAS**



**Humor y diversión en la calle**

**NURIA PASCUAL MAYO**  
 Cuéllar

La Peña El Pañuelo fue la encargada ayer de amenizar el "Echegaray" o chateo popular matutino con música y juegos "rústicos" como el de "saltar a la comba" o el de bailar la peonza, pero antes en los Paseos de San Francisco organizaron una piñata infantil que divirtió a los más pequeños.

Por otra parte, ayer se desarrolló el primero de los cuatro encierros de promoción que hay previstos hasta el próximo jueves, que registró una asistencia y participación muy numerosas. Fue a las 12.30 horas con salida desde la Plaza de Los Coches hasta la Plaza de Toros; hoy también se celebrará, esta vez a las 12.00 horas y su recorrido será entre la Plaza de Toros y los Paseos de San Francisco. Recorrido este último que se mantendrá también en los encierros de promoción de mañana miércoles y del jueves.

Ya por la noche dio comienzo la quinta edición del Ciclo de Arte Callejero con la actuación a par-

tir de las 21.30 horas de La Industrial Teatralera y su espectáculo "Oooléé" una visión cómica de la fiesta nacional. El ciclo continúa hoy martes en la Plaza de los Coches a las 21.30 horas con la compañía Cortocirquito que presentará el espectáculo que da nombre al grupo, y mañana miércoles concluirá con el espectáculo "Percussionante" de la mano de La Banda del Surdo. Su recorrido discurrirá por la Plaza Mayor, calle Parras y Plaza de los Coches. Esta banda de percusionistas es originaria de Girona. "Percussionante" es un espectáculo lleno de ritmo, movimiento y energía que ya ofrecieron en la villa el pasado año dentro de Teatralle.

Como cada año EL ADELANTADO está presente en las fiestas de la villa recogiendo una completa información sobre las diferentes actividades que se desarrollan. El buen humor no faltó tampoco ayer en las calles de la villa donde se pudieron encontrar curiosos personajes como toreros.

**CP**  
**CUESTA- PÉREZ**  
 ASESORÍA-GESTORÍA-SEGUROS  
 MAPFRE  
 José María Pérez Fuentes  
 Abside de Santo Tomás C/ Gobernador  
 Avda. Camilo José Cela, 8, 1º Fernández Jiménez, 1, 1º  
 40900 CUÉLLAR 40001 SEGOVIA  
 Teléf: 921 14 03 54 TELEF: 921 41 23 64

FUNERARIA TANATORIO  
**SANTO CRISTO DE LA PEÑA**  
 PENSANDO EN LOS MOMENTOS MÁS DIFÍCILES  
 AGUILAFUENTE TLF: 921 57 23 04 - 921 57 20 60  
 CUÉLLAR TLFs: 921 14 22 94  
 921 14 30 88  
 EL ÚNICO TANATORIO AUTORIZADO EN CUÉLLAR  
 (JUNTO AL POLIDEPORTIVO)

**EL ADELANTADO**  
 DE SEGOVIA  
 Redacción, Publicidad,  
 Suscripciones e Imprenta  
 C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
 Teléfono 921 43 72 61  
 Fax 921 44 24 32

**SOL EXCLUSIVAS**  
**API 13.672**  
 LA EXPERIENCIA DE UN GRAN GRUPO  
 A SU ALCANCE  
**VENDE**  
**921 144 888**  
**SOL**  
 CUÉLLAR

Prepara tu móvil para las fiestas  
 y bájate la MELODÍA "A POR ELLOS"  
 Envía un mensaje al **5558** con el texto  
**APORELLOS ADELANTADO**  
 Coste por mensaje 0,90 € + IVA  
 Desarrollado por Digital Century

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
 Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

FIESTAS

ABADES - VIRGEN DE LOS REMEDIOS

▼ DÍA A DÍA

Programa de fiestas

**VIERNES 3 DE SEPTIEMBRE**

- 21,30 horas. Concentración y desfile de peñas en las proximidades del Colegio amenizado por la charanga Chicuelina
- 21,45 horas. Proclamación de la Reina y Damas de las Fiestas. Pregón a cargo de don Jesús Merino Delgado, diputado nacional
- 00,45 horas. Gran verbena a cargo de la orquesta "Tabú"

**SÁBADO 4 DE SEPTIEMBRE**

- 11,00 horas. Gran prix infantil en la Plaza
- 14,00 horas. Baño de espuma, organizado por la peña "Quintos,04"
- 15,00 horas. Paellada popular organizada por la Asociación Cultural
- 18,00 horas. Encierros ecológicos, realizados por "Tiratoteiro"
- 20,30 horas. Ofrenda de flores y Salve a Nuestra Señora de los Remedios
- 23,30 horas. Concierto de música celta, a cargo del grupo "Dagda" en la Plaza de Elena Fortún
- 00,00 horas. Impresionante quema de un Castillo de Fuegos Artificiales en las inmediaciones del Parque
- 01,00 horas. Verbena a cargo de la grandísima orquesta "Canadá"
- 05,30 horas. Macrodiscoteca en las inmediaciones del Colegio

**DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE - LOS REMEDIOS**

- 12,00 horas. Dianas y pasacalles a cargo de la charanga "Chicuelina"
- 12,30 horas. Misa solemne oficiada por el párroco don Pablo González Caro. Seguidamente, procesión con la imagen de Nuestra Señora de los Remedios por las calles de la villa. Durante la misma actuará el grupo de danzas "Virgen de los Remedios"
- 13,30 horas. Baile-vermouth amenizado por la charanga "Chicuelina"
- 18,30 horas. Rosario y último día de la novena
- 19,00 horas. V Certamen de música tradicional, "Dulzainero Tocino", donde intervendrá "El Maniquelo" de Salamanca
- 23,00 horas. Verbena a cargo de la orquesta "Syra"

**LUNES 6 DE SEPTIEMBRE**

- 08,00 horas. Chocolatada en Segovia, ofrecida por "Quintos,04"
- 11,30 horas. Misa en recuerdo de los difuntos de la parroquia
- 12,15 horas. Refresco homenaje a nuestros mayores, con la actuación de la rondalla de Caja Segovia
- 15,00 horas. Caldereta popular
- 18,00 horas. Gymkana juvenil organizada por "Quintos 0,4"
- 18,30 horas. Tradicional partidos de fútbol entre solteros y casados
- 21,00 horas. Concurso de disfraces, organizado por "Quintos 0,4".
- 23,00 horas. Verbena a cargo de la orquesta "Cañón"

**MARTES 7 DE SEPTIEMBRE - DIA DE LOS QUINTOS**

- 10,30 horas. Misa ofrecida por los "Quintos 04" a la Virgen de los Remedios
- 11,00 horas. Concurso infantil de pintura
- 12,00 horas. Juegos para todos
- 13,30 horas. Concurso de postres y tortillas
- 14,00 horas. Tradicionales sopas de ajo, y chorizada
- 16,30 horas. Fiesta de Quintos, amenizada por la charanga "Chicuelina".
- 18,30 horas. Campeonato de bolos hombres-mujeres
- 23,00 horas. Verbena con la orquesta "Laredo" y entrega de premios
- 01,00 horas. Chocolatada Fin de Fiestas, ofrecida por "Quintos 04".



Esther María Marugán



María Martín Bravo



Miriam Otero García



María Martín de María



Nazaret Herrero García



Raquel Monjas de Andrés

# Las damas de las fiestas

La proclamación de reina se hará el próximo viernes 3

**PABLO PASTOR**  
Abades

Pues resulta que como las candidatas a ostentar el bonito cargo de reina de fiestas y damas de honor, respectivamente, no son declaradas como tal hasta el mismo día del inicio

de las fiestas, no podemos clarificar este concepto, así que por nuestra cuenta y de manera cordial y de respeto y admiración hacia las jóvenes abadesas, candidatas a estos galardones, las rendimos pleitesía, así como a todas las mujeres de Abades, cu-

ya belleza, gentileza y amabilidad son patentes en el mundo entero. Y para mayor abundamiento, no me resisto a repetir el hermoso y real canto de aquel que certifica con letras de oro: "Quien ha visto Abades, ha visto todos los lugares".



# O. PALOMO, S.A.

CEREALES • GIRASOL • FERTILIZANTE • SEMILLAS

Almacenes: ABADES (Segovia)  
Tlf. y Fax: 921 495 102

Oficinas: Avda. Fernández Ladreda, 20. 40004 SEGOVIA  
Tlf. 921 461 804 Fax: 921 461 792 Telex: 23716

www.opalomo.com

## Un saludo de la alcaldesa de la villa de Abades

Al acercarse las Fiestas Patronales es importante recordar las raíces de las mismas y como la mezcla de historia, cultura y religión quedó plasmada año tras año en estas celebraciones. Nuestros antepasados deseaban con anhelo su llegada para descansar del largo y duro verano trabajando en el campo, y poder por unos días suspender sus tareas y disfrutar de las fiestas celebradas en honor a Nuestra Patrona la Virgen de los Remedios.

Nuestros mayores las recordarán de manera muy diferente a como hoy las celebramos. Sin embargo, las experiencias vividas siempre quedarán en el recuerdo para ir dejando paso a las nuevas vivencias, que no son ni mejores ni peores que las primeras, simplemente son diferentes.

Las Fiestas siempre han sido el encuentro de personas y costumbres, y así debe seguir siendo. Un encuentro basado en valores tan importantes para la convivencia, como son el respeto y la tolerancia hacia los demás. A lo largo de toda la historia, Abades se ha distinguido por acoger a las gentes de los pueblos vecinos y por su cercanía hacia los forasteros y, hemos de seguir haciéndolo para crear el mejor ambiente.

Agradecimientos desde la Corporación Municipal a las distintas asociaciones, a todos los vecinos que de una manera u otra colaboran prestando su apoyo y trabajo, y de manera muy especial a los "Quintos" que han trabajado muy ilusionados en conexión con el Ayuntamiento, para que estas fiestas colmen todas nuestras expectativas.

A todos, en especial a la juventud, os animo para que participéis y disfrutéis de las fiestas, y desde aquí os hago llegar mi saludo más cordial y afectuoso.

¡¡FELICES FIESTAS!!

¡¡ VIVA LA VIRGEN DE LOS REMEDIOS!!

*Magdalena Rodríguez Gómez*  
Alcaldesa



Cuatro participantes en el concurso de disfraces de 2003

# Los del concurso de disfraces

**PABLO PASTOR**  
Abades

**E**l buen humor llevado con sano talante, hace que quien lo disfruta, propios y extraños,

se sienta feliz, ría y participe. Esa cuestión quedó palpablemente demostrada el pasado año con este grupo de comparsas, participantes en el concurso

de fiestas y que se llevaron fuertes ovaciones del "respetable".

¿Por qué no repetís de nuevo?

**Qué!**  
**DISCO - BAR**  
**ABADES**  
Teléfono 921 49 51 41

Bar Mesón  
**EL CALLEJÓN**  
MENÚS DIARIOS  
Y  
COMIDAS A LA CARTA  
C/Cantarranas nº 3  
Teléfono 921 49 52 01  
40141 ABADES

**cafeluis.com**  
Toma tus combinados con refrescos fríos y que no se te agüe la fiesta.  
  
Plaza Mayor, 5 • ABADES (Segovia)  
Teléfono 921 49 52 08

Mesón  
**VARGAS**  
  
Os desea Felices Fiestas  
Calle Santo Cristo  
ABADES (Segovia)  
Teléfono 921 49 52 19

FIESTAS

VALSAÍN - VIRGEN DEL ROSARIO

▼ DÍA A DÍA

Programa de fiestas

**VIERNES 3 DE SEPTIEMBRE**

17,00 horas. Tiro al plato (Social)  
19,00 horas. Inauguración de Fiestas. Santa misa y procesión de Nuestra Señora del Rosario. Desfile de gigantes y cabezudos y concurso de carrozas  
21,00 horas. III Gran concurso de anillas  
00,00 horas. Verbena popular con la orquesta "Canadá"  
01,30 horas. Pregón de Fiestas. Presentación de reinas, damas y mayordomos. IX Premio "Félix Gil" a los valores humanos y a la colaboración. Gran chupinazo inicio de Fiestas. Toro de fuego y, al finalizar la verbena popular, charanga

**SÁBADO 4 DE SEPTIEMBRE**

09,00 horas. Primer encierro campero. Vaca del aguardiente  
11,00 horas. I Concurso de autos locos  
12,00 horas. Concursos populares en la plaza del pueblo  
18,30 horas. En la plaza de toros, exhibiciones gabarreras  
21,00 horas. Concurso de levantamiento de piedra a una sola mano  
01,00 horas. I Gran encierro nocturno  
01,30 horas. Verbena con "La Huella". Toro de fuego y, después, charanga

**DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE**

09,00 horas. Segundo encierro campero. Vaca del aguardiente  
10,30 horas. XVIII Gran carrera de Bugÿys  
11,30 horas. Tiro al plato (general)  
12,30 horas. Santa misa y procesión con refresco de los Sres. Mayordomos  
13,30 horas. Concurso de tortilla de patata  
14,00 horas. Gran carrera de caballos en el Parque  
18,00 horas. Toros. Tradicional desafío entre solteros y los casados  
21,00 horas. Baile público con la orquesta "Divina"  
01,00 horas. II Gran encierro nocturno  
01,30 horas. Verbena amenizada por la misma orquesta. Toro de fuego

**LUNES 6 DE SEPTIEMBRE**

10,30 horas. Funeral por los difuntos de la localidad  
11,30 horas. Ciclismo infantil. (Trofeos y medallas)  
12,00 horas. Gran carrera ciclista  
14,00 horas. Gran carrera ciclista alcohólica  
15,00 horas. Tradicional caldereta de la Juventud en el Parque de Valsain  
18,00 horas. Becerrada para las peñas. Escuela Taurina, Los Piratas y Tizo  
21,00 horas. Baile público con la orquesta "Seisson"  
21,30 horas. Concurso de pasodoble y jotas, para todos  
00,30 horas. Verbena. III Gran Noche de Carnaval. Sorpresas y regalos

**MARTES 7 DE SEPTIEMBRE**

10,00 horas. Día del niño. Atracciones y concurso de disfraces  
11,00 horas. Maratón infantil, con trofeos y medallas  
13,00 horas. Concurso de tiro de maroma por peñas, en el Pilión  
14,00 horas. Concurso de chinos.  
14,30 horas. Comida homenaje a nuestros mayores. Organiza la peña "El Tizo"  
18,00 horas. Gran becerrada para las peñas: Teos, Calaveras, El Cerrojo y Los Sierros  
21,00 horas. Baile público con la orquesta "Paralelo"  
00,30 horas. Verbena. Al término, charanga hasta altas horas de la madrugada

**MIÉRCOLES 8 DE SEPTIEMBRE**

09,00 horas. Último encierro campero. Vaca del aguardiente  
11,30 horas. XIV Concurso cronoescalada. (Subida a la Cruz de la Gallega)  
13,00 horas. XVII Gran carrera de triatlón por trios  
18,00 horas. Última gran becerrada, con las peñas "Los Diablos" y "Los Chistos".  
19,30 horas. Gran concurso de volteo a caballo, organizado por la peña "Los Chistos"  
21,00 horas. Gran concierto del grupo de mariachis "Los Charros"  
00,30 horas. Verbena popular a cargo de la orquesta "Cañón"  
02,00 horas. Traca final y fuegos artificiales. Sorteo de la rifa. Entrega de trofeos taurinos



Ángela Yubero



Eliecer Sacristán, reina



Marta de Frutos Espinar



María Arévalo Trilla



Leire Martín, reina infantil



Lidia Ramírez Chueca

# La reina y las damas

Las fiestas cuentan con representantes infantiles

**PABLO PASTOR**  
Valsain

Seis jóvenes, guapas y felices "criaturas celestiales", serán aclamadas durante los días de fiesta, como representantes de una población que viste sus mejores galas para conmemorar a su Santa Patrona la Virgen del Rosario.

En todos los actos importantes estará presente enarbolando el estandarte de belleza y palmito, ese hermoso ramillete de chavalas que conforman reinas y damas de honor. Para ellas el honor y la gloria y nuestros mejores deseos de felicidad para todas las buenas gentes de ese lugar maravilloso que se denomina Valsain.

**Valsain**

Gratísima estancia

Nuestras Fiestas son algo especial y únicas

Natur...

her...

## Nuestra Patrona

La Virgen del Rosario,  
es tan bonita  
que trasmite ternura  
cuando la miras.  
Madre querida  
si tú nos ves,  
no dejes nunca  
de darnos fe.  
Darnos la fe  
que al mundo ayuda  
y nos permite  
seguir la ruta.  
Ruta que a veces  
no es placentera,  
pero con fe  
más llevadera.  
Vela y cuida a mis amigos  
que vivieron con nosotros  
y seguro, que hoy contigo.  
Cúidales madre querida  
que fueron buenas personas  
y muy cortita su vida.  
Virgencita del Rosario,  
Patrona de este lugar,  
la más bonita del mundo  
la bondad sin igual.  
La del niño en sus brazos  
como madre celestial,  
la que nos protege a todos  
y jamás nos dejará.  
la fe de tus feligreses  
es tan grandiosa  
que se nota en el aire  
tu faz gloriosa.  
Vienen a verte, pobres y ricos,  
viejos y mozos,  
todos te aclaman, con alborozo  
¡guapa, bonita!  
cuanto te quiero, mi virgencita.  
Patrona de Valsaín  
si tú tienes el poder  
no permitas que nosotros  
te dejemos de querer.

Teresa Gala



'Toros Valsaín 2003'. La fotografía consiguió el Tercer premio del concurso organizado en la localidad

AUTOR: ISABEL FERNÁNDEZ

# Fiesta de toros entre pinos

Aficionados de la localidad muestran su valor en populares becerradas

**PABLO PASTOR**  
Valsáin

La acogedora, funcional y bonita plaza de toros de Valsáin, será una vez más el marco incomparable para que aficionados de la localidad, muestren sus mejores argumentos toreros en las populares becerradas que, precisamente, se or-

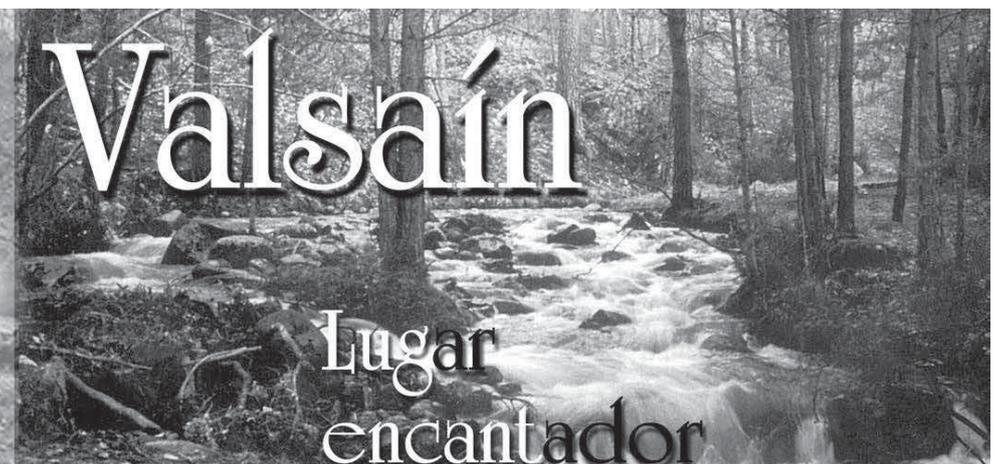
ganizan en su honor y ojalá que gloria.

El populismo, la tradición, la emoción y el encanto natural del entorno, confluyen para que la fiesta de toros tenga vigencia y relevancia en este caso taurino, construido a base de esfuerzo personal y económico y que sirve de paladín taurino en estos pagos y en otros,

como escudo de una solvencia ganada a pulso.

Mozos de Valsáin: Ganaros el honor y el aplauso con valor, el arte que podáis aportar y dentro de vuestros propios recursos, la estima y consideración de todos quienes os apoyan. Qué Dios reparta suerte.

ia **Ven a**  
**disfrutarlas**  
raleza, señorío,  
rmosos parajes



# Valsáin

Lugar  
encantador



*Si te gustaron los Divertinúmeros  
y los Divertiletras no te pierdas  
el nuevo maletín Diverticuentos*

**3er Maletín  
Colección Divertis**



**Gratis**

*Pídelo en  
tu quiosco*

*Ahora El Adelantado te regala la colección Diverticuentos  
De lunes a viernes, una entrega de un cuento clásico con los  
personajes de siempre y divertidos pasatiempos.*

*Consigue gratis el domingo 5 de septiembre  
el primer cuento, y un práctico  
maletín para coleccionarlos.*

**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**

*El diario de los segovianos*

Teléfono de información y reserva de suscriptores: 921 43 72 61  
de lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas.  
Promoción válida hasta fin de existencias

## La Junta rematará su organigrama con un Instituto de la Juventud

Este organismo autónomo asumirá todas las competencias en la materia de la Dirección General, que desaparece, e incluirá a los agentes sociales en su Consejo de Administración

• Entre sus finalidades figuran la dirección de actuaciones encaminadas a promover los valores democráticos de los jóvenes y facilitar su participación en la vida social.

**ICAL / VALLADOLID**  
La Consejería de Familia e Igualdad de Oportunidades de la Junta ha presentado ya el anteproyecto de ley que regulará la creación del Instituto de la Juventud de Castilla y León que asumirá las competencias actualmente en manos de la Dirección General del mismo nombre –llamada a desaparecer del organigrama de la Junta– y que se constituirá como un organismo autónomo que incluirá a los agentes sociales y a todos los representantes juveniles en su Consejo de Administración.

El texto de anteproyecto, al que tuvo acceso la agencia Ical, define el Instituto de la Juventud de Castilla y León como un «instrumento de planificación, programación, organización, seguimiento y evaluación de las actuaciones relacionadas con la promoción, la transversalidad y la participación en materia de juventud» y sostiene que este organismo autónomo «garantizará la coherencia entre las competencias que desarrolla la Administración de la Comunidad de Castilla y León y los medios administrativos que se requieren para la puesta en práctica de todas las acciones y servicios destinados a los jóvenes de nuestra Comunidad Autónoma».

De este modo, la nueva ley crea un organismo autónomo con personalidad jurídica propia y plena capacidad para obrar en materia de juventud y en la gestión e inspección de las diversas actividades servicios e instalaciones que se le atribuyan.

**OTROS FONDOS.** Así, además de las consignaciones presupuestarias y los bienes que le correspondan en el momento de su creación, podrá disponer en sus presupuestos de fondos de otras administraciones públicas, subvenciones, aportaciones voluntarias o donaciones que le concedan y todos los ingresos que logre por sus actividades o por la prestación de servicios.

El borrador del texto, que cuenta con un total de 14 artículos repartidos en cinco capítulos y una

### Instituto de la Juventud de Castilla y León

#### Fines

- Promover los valores democráticos y facilitar la participación de los jóvenes
- Promoción de la Igualdad de Oportunidades y no discriminación entre los jóvenes
- Emancipación de los jóvenes mejorando el empleo juvenil y acceso a la vivienda
- Mejora de la calidad de vida de los jóvenes mediante servicios públicos de calidad
- Acercar servicios y actividades de juventud al mundo rural
- Coordinación de la política de juventud con otras Consejerías u organismos
- Colaboración entre Administraciones Públicas en materia de juventud

#### Competencias

- Adecuación de las actuaciones en materia de juventud con la Ley de Juventud
- Impulsar y realizar la política de juventud en los ámbitos de la Administración
- Promover la inserción laboral y emancipación de los jóvenes
- Inspección de las actividades, instalaciones y servicios destinados a los jóvenes
- Gestión y seguimiento de las ayudas procedentes de la Unión Europea
- Colaboración en materia de juventud con otras Administraciones y entidades

FUENTE: Consejería de Familia e Igualdad de Oportunidades



Rosa Valdeón preside la constitución de la Comisión de Juventud. / P. G. (ICAL)

disposición adicional, una transitoria y tres finales, enumera siete fines principales que tendrá el Instituto de la Juventud.

Entre estas finalidades figuran la dirección de actuaciones encaminadas a promover los valores

democráticos entre los jóvenes y facilitar su participación en la vida social, política, económica y cultural de la Comunidad; la promoción de la igualdad de oportunidades y la no discriminación entre los jóvenes y el apoyo de la eman-

cipación de los jóvenes a través de iniciativas que mejoren el empleo juvenil y el acceso a una vivienda digna, con una atención muy especial a los jóvenes que se encuentran en desventaja o inadaptación en la sociedad.

También serán fines del nuevo Instituto de la Juventud la mejora de la calidad de vida de este colectivo, el fomento del desarrollo del mundo rural acercando los servicios y las actividades de juventud a todos los pueblos, la mejora y eficacia de la acción de las administraciones en materia de juventud y la colaboración entre las distintas instituciones relacionadas con estas cuestiones.

**ÓRGANOS RECTORES.** Para ello, la ley crea tres órganos rectores que se encargarán de la gestión de este instituto: la Presidencia –que será asumida por el consejero del departamento que asuma finalmente las políticas de juventud–, la dirección general –cuyo titular será también

### Uno de los objetivos será la promoción de la igualdad de oportunidades entre los jóvenes

vicepresidente del organismo– y el Consejo de Administración.

Además del presidente y director general formarán parte del Consejo de Administración un secretario técnico –con voz pero sin voto– y un total de trece vocales y un secretario técnico, entre los que la Administración se reserva una amplia mayoría.

**VOCALES.** Así formarán parte como vocales de este nuevo órgano autónomo de la Junta de Castilla y León un representante de la Consejería competente en materia de juventud, uno perteneciente a la Dirección General de la Función Pública, uno de la Dirección General de Presupuestos y Fondos Comunitarios, el coordinador técnico del Plan General de Juventud y dos representantes de la Comisión de coordinación para la Política de Juventud de la Junta de Castilla y León.



LA COMUNIDAD  
Imagen de la muestra sobre Gallego en Portugal.

### SALAMANCA Caja Duero acerca la obra del pintor Fernando Gallego

La entidad financiera Caja Duero inaugurará el viernes en las salas de exposiciones del Patio de Escuelas de la Universidad de Salamanca la primera exposición monográfica sobre la obra de Fernando Gallego, el pintor hispano-flamenco más importante de España durante el periodo de transición entre los siglos XV y XVI. La muestra llega a la capital charra tras su presentación en Viseu (Portugal), donde permaneció hasta el 22 de agosto, y sólo podrá contemplarse en la ciudad del 3 de septiembre al 25 de octubre.

### ÁVILA Un incendio arrasa 80 hectáreas de pasto y matorral

Una negligencia pudo ser la causa desencadenante del incendio que se originó ayer en el Centro de Tratamiento de Residuos (CTR) de Urraca Miguel (Ávila), y que calcinó 80 hectáreas de pasto y matorral y 0,5 hectáreas de pinar, según informaron fuentes de la Junta de Castilla y León. El fuego, que se declaró alrededor de las 15,00 horas de ayer, quedó controlado una hora y media después, aunque al cierre de esta edición no estaba extinguido. A lo largo de la jornada se declararon otros tres incendios de escasa consideración en la provincia abulense.

### ZAMORA Confirmado el trigésimo primer caso de "vaca loca"

El laboratorio nacional de referencia de la encefalopatía espongiforme bovina del Ministerio de Agricultura confirmó ayer la existencia de la enfermedad en una vaca perteneciente a una explotación ganadera de la localidad de Vinera (Zamora). Desde que se detectó el primer caso de EEB en la provincia, en enero de 2001 en Argujillo, Zamora suma ya 31.

La línea que separa la indiferencia de la solidaridad es tan fina como la de este cupón. Si quieres más información o colaborar con ACNUR, envíalo a: Comité Español del ACNUR, C/ Cedaceros 9, 3º dcha. 28014 Madrid

Nombre.....  
Domicilio.....  
Ciudad.....  
C.P..... Teléfono.....

Gracias por rellenar este cupón. Sus datos son procedentes del fichero 1987/0003 del Registro de la Agencia de Protección de Datos

**DEVUELVE LA ESPERANZA**  
Refugiados: solos, perdidos, desahogados por sus ideas, raza, religión, buscan a sus hijos, a sus nietos. Todos tuvieron que huir.  
ACNUR se ocupa de devolverles la esperanza. Ayúdalos. Ayúdanos.  
Donativos:  
SCH, oficina 1, c/c 7000-9  
902 218 218 - www.eacnur.org

ZARANDAJAS  
ANTONIO PIEDRAVeraneo a lo  
Silvela

Desde los tiempos de Silvela -cuando la política hacía previsiones reales sin acudir a lo que entonces se llamaba «remedios de estropajo»-, el verano ha sido siempre en España un periodo de «imperiosas vacaciones». Nada que hacer, nada que decir, nada que inventarse. Algún alcalde, como uno de la ciudad de Granada que fue barrido por la democracia constitucional sin derecho a réplica, elevó el consejo de don Manuel a rango indiscutible: no hay cosa por muy urgente que sea que no pueda esperar un año.

En Castilla y León ha sido éste un verano vivido al estilo Silvela: no se ha movido una mosca. Los incendios han sido los justos para que las sátiras de la oposición se apagaran casi de inmediato. Sobre todo cuando el fuego empezó a desolar Andalucía sin respetar las siglas de partido. De no haber sido por el reportaje de Vogue, la vacación hubiera sido dichosa y poblada por cigarras y grillos: no, no pienso en López Garrido ni en Marugán. Ha surtido efecto el bando del alcalde granadino: que esperen los problemas a la vuelta del otoño.

Hoy martes termina el periodo de gracia y los perentorios -los asuntos endémicos: los nacionales y autonómicos- los tenemos ahí incólumes como al inicio del verano. Aquella política providencialista, en la que creían Cánovas y sus compañeros de presupuesto, no sirve en tiempos modernos. El verano -Maragall dixit- sólo sirve para pescar.

Quizás por esto mismo, Ángel Villalba hizo acopio de caña y sedal hace escasos días y tiró el primer anzuelo de la temporada para ver si picaba Juan Vicente Herrera. Está empeñado en hacer crisis del gobierno autonómico sea como sea. Pero Herrera, un itinerante escéptico, ve la naturaleza como Linneo: sin sobresaltos. En consecuencia le ha respondido que menos molinos y gigantes: que se tome unas vacaciones a lo Silvela, y que en todo caso espera a Rodríguez Zapatero con las baterías cargadas de una autonomía histórica con gobierno «sólido».

Lo que nos depara el otoño será seguramente memorable. Cuando las ideas se suplantaron por naipes sólo cabe el desplome o esperar unos cuantos euros arriba o abajo. Y es que no hay verano que a la bolsa no haga daño. ■

# El PSOE propone una ley para evitar la fuga de empresas de la región

Villalba también anuncia que solicitará a las Cortes regionales la creación de un consorcio autonómico para impulsar la sociedad de la información entre las entidades locales

• Los socialistas recordaron un informe de Auna que indica que los ayuntamientos de Castilla y León ocupan el último puesto de España en Tecnología de la Información.

ICAL / VALLADOLID

El Partido Socialista de Castilla y León propondrá en las Cortes regionales la elaboración de una ley de apoyo a la empresa y la industria, así como la creación un consorcio autonómico para impulsar la sociedad de la información entre las entidades locales.

El secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, quien detalló ayer estas dos iniciativas socialistas, aseguró que su partido no está conforme con el ritmo de creación de empresas con 3.556 sociedades nuevas durante el año pasado, lo que supone un crecimiento del 2 por ciento, por debajo de la media española, dijo el líder socialista con datos del Instituto Nacional de Estadística.

«Queremos abordar los problemas de las empresas y su deslocalización», señaló Villalba, quien matizó que la propuesta del PSOE se encuentra en proceso de elaboración. La proposición de ley quiere promover el análisis de la situación de las empresas de la Comunidad, crear observatorios y promover medidas de apoyo a las sociedades.

Junto a esta propuesta, el PSOE ha registrado en las Cortes una proposición de ley para proponer un acuerdo entre la Junta y la Federación Regional de Municipios y Provincias para crear un consorcio de cooperación de entidades locales para la expansión de la Sociedad de la Información.

Ángel Villalba recordó el informe de la Fundación Auna, publicado la semana pasada por Ical, que indica que los ayuntamientos de Castilla y León ocupan el último puesto de España en cuanto al grado de penetración de las Tecno-



Villalba durante la valoración que realizó ayer sobre la situación económica de la región. / RUBÉN CACHO (ICAL)

logías de la Información y la Comunicación (TIC's), según el *Informe eEspaña 2004*.

Además, el estudio indica que las entidades locales de la región no sólo están a la cola sino que han

experimentado una caída con respecto al año anterior. Si en 2002 los ayuntamientos ocuparon el decimoquinto puesto en grado de penetración de las TIC's, en el último balance sobre el año 2003 pa-

saron a protagonizar el decimoséptimo.

El objetivo de la iniciativa del PSOE es desarrollar redes de telecomunicación y de nuevas tecnologías en todos los núcleos de población y la interconexión entre las administraciones para compartir servicios, proyectos, experiencias y actuaciones.

Por otro lado, en su análisis de la actualidad política, Villalba insistió en que el PSOE defenderá reducir a ocho festivos el número de días de apertura del comercio, gracias al nuevo proyecto de ley de horarios comerciales del Gobierno. «¿Está dispuesta la Junta a bajar el número de festivos?», preguntó. Además, anunció otra proposición de ley para que la Junta amplíe el número de plazas en las guarderías públicas.

## El PSCL acusa a la Junta de hipocresía

«Hipocresía» fue la palabra repetida ayer por el secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, para analizar los proyectos del presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, en el comienzo de la actividad política tras las vacaciones estivales. Para Villalba, el plan para construir viviendas en suelo del Ministerio de Defensa supone una «hipocresía política» porque hasta ahora el Gobierno autonómico ha adquirido terrenos a este departamento a través de operaciones «onerosas».

Villalba aseguró que el anterior ministro de Defensa, Federico Trillo, se dedicó a «especular» con la «complicidad» de los gobiernos del PP -«de Herrera y de la Junta», matizó-, al realizar ventas al Ejecutivo autonómico que sirvieron para «llenar sus arcas exhaustas por otras dedicaciones con recursos públicos». Como ejemplo, citó la venta de los hospitales militares de Burgos (18 millones de euros) y Valladolid (13,2 millones).

## Alejo reordena la Delegación del Gobierno para «mejorar el servicio a los ciudadanos»

ICAL / VALLADOLID

El delegado del Gobierno en Castilla y León, Miguel Alejo, anunció ayer una reordenación tanto de funciones como de espacios físicos para «mejorar la eficacia y eficiencia de los servicios que presta a los ciudadanos». Alejo explicó sus propuestas a los subdelegados de las nueve provincias en una reunión mantenida en Valladolid, en la que también marcó los objetivos políticos y de trabajo.

En lo referente a las funciones, Alejo delegará algunas de sus competencias a subdelegados del Gobierno, como en el caso de tramitación de expedientes con el fin de «ahorrar tiempo». También pasará las competencias en materia de seguridad en Valladolid al subdelegado de esta provincia, «para que tenga las mismas funciones que el resto de subdelegados». «Esto me permitirá dedicar más tiempo a asuntos regionales», dijo.

En lo referente a los espacios, Alejo manifestó que abordará una racionalización del uso de los edificios y equipamientos de la Administración Periférica del Estado en la Comunidad, ya que, según dijo, «hay demasiada dispersión» y algunas dependencias están «usadas moderadamente mientras otras están saturadas». Antes de poner en marcha esta reordenación, el Delgado del Gobierno mantendrá una reunión, posiblemente en sep-

tiembre, con los secretarios generales de las subdelegaciones del Gobierno.

En cuando a los objetivos transmitidos a los subdelegados, Miguel Alejo manifestó que son «la eficacia y la eficiencia», la colaboración, la cooperación y el diálogo con todas las administraciones y específicamente con la Junta, «la proximidad a los ciudadanos» y «la facilidad de información a los medios de comunicación».

► ELECCIONES EN GALICIA

## Fraga dice que agotará la legislatura y luego se presentará por quinta vez

A punto de cumplir 82 años y con el pleno respaldo del PP, el presidente gallego, que dice estar en «en buena forma», ha decidido ser candidato y niega tener ningún «tapado»

• Defiende su protagonismo en el progreso de Galicia y recordó a sus críticos que Adenauer abandonó la Cancillería de la República Federal Alemana a los 87 años de edad.

AGENCIAS / S. DE COMPOSTELA  
Manuel Fraga está dispuesto a seguir al frente de la Xunta de Galicia al menos una legislatura más. El veterano político popular dice estar «en buena forma» para afrontar un quinto mandato y continuar llevando a Galicia hacia el progreso, por lo que se presentará como candidato del PP para las próximas elecciones gallegas de 2005. Desde la dirección del PP han garantizado el «respaldo y apoyo» al presidente autonómico, que lleva al frente del Gobierno gallego desde 1990, y que está a punto de cumplir los 82 años.

Fraga negó además que tenga preparado «ningún tapado» para sustituirle a mitad de la legislatura, como apuntaban los dirigentes de la oposición. «Si asumo una responsabilidad es para llegar hasta el final», enfatizó.

«En principio, prepárense para aguantarme por lo menos hasta la próxima legislatura», sentenció Fraga a los periodistas, tras reunirse en Santiago con los consejeros de Educación de las CCAA gobernadas por el PP.

Fraga insistió en que ya tiene tomada la decisión y ahora está a la espera de lo que decidan otros órganos, en relación al comité electoral del PP que es quien decide finalmente las candidaturas.

«Lo que ha pasado en Galicia es un antes y un después en carreteras, hospitales, escuelas, en todo...», comentó Fraga, quien con-



El presidente del PPdeG, Manuel Fraga (I), se reunió ayer en Santiago con los consejeros de Educación 'populares'. / EFE

sideró «natural», estar preparado para presentarse de nuevo.

Preguntado sobre si pretende agotar la legislatura, el presidente gallego fue contundente: «por supuesto, lo he hecho siempre».

«Salvo que ocurra algún hecho impensable, yo jamás he hecho ese tipo de juegos», dijo Manuel Fraga, quien apostilló que «hay quien espera a que otros tengan algún problemilla».

El presidente gallego subrayó

que «nadie sabe el tiempo que va a vivir», pero matizó que «eso le ocurre a los jóvenes también». Así, justificó que opte a un quinto mandato al subrayar que «es absolutamente falso» que se presente «a una edad que otros no lo hicieron en Europa». Como prueba de ello, recordó la figura de Konrad Adenauer, que abandonó la Cancillería de la República Federal Alemana a los 87 años de edad.

Fraga se presentó como ga-

rantía para que «el partido no se divida y siga adelante», así como para seguir con el progreso social y económico de la comunidad gallega.

Desde el partido han mostrado su «respaldo y apoyo» a Fraga, al igual que ya lo hizo la semana pasada Rajoy. La secretaria de Acción y Participación Sectorial del PP, Ana Pastor, dijo que Fraga cuenta «con el respeto de todos» los miembros del partido.

► ESTADO AUTONÓMICO

### Los socialistas catalanes quieren «estar presentes» en la negociación presupuestaria

EFE / BARCELONA  
El primer secretario del PSC y ministro de Industria, Turismo y Comercio, José Montilla, anunció ayer que el PSC estará «presente» en la negociación de los Presupuestos y jugará un papel propio, en paralelo al que desempeñen el gobierno catalán y el resto de fuerzas del tripartito.

Tras la primera reunión de la ejecutiva del PSC después de las vacaciones de verano, Montilla explicó que el PSC, como principal formación política catalana en el Congreso -cuenta con 21 diputados-, no se resigna a quedarse al margen de la negociación de los Presupuestos del 2005. Montilla recordó que «en el grupo parlamentario socialista (en el Congreso), que también tiene la facultad de hacer enmiendas, hay 21 diputados del PSC», que podrán jugar un papel «activo» en la negociación presupuestaria.

En opinión de Montilla, los presupuestos deben ser «objeto de diálogo» por parte del Gobierno central y el Ejecutivo catalán, que «ha de marcar las prioridades» de Cataluña. «Después, habrá una negociación concertada entre los diferentes grupos que dan apoyo al gobierno de Cataluña (PSC, ERC e ICV)», afirmó el primer secretario del PSC. Además puntualizó que «no es que negociemos estos presupuestos con el PSOE, sino que estaremos presentes en la negociación».

► IZQUIERDA UNIDA

### Llamazares le dice al PSOE que ha acabado el periodo «de gracia»

OTR-PRESS / MADRID  
El coordinador general de IU, Gaspar Llamazares, advirtió ayer al PSOE de que «el periodo de gracia» con el nuevo Ejecutivo «ha terminado» y que es necesario abrir «una etapa de decisiones y hechos». Así, pidió a los socialistas que se orienten a la izquierda y terminen «con su brújula oscilante».

Sobre su continuidad al frente de la formación, defendió su candidatura a la reelección y pidió que la Asamblea «no se quede sólo en la merla las heridas». Llamazares reconoció que «un cambio de talante» era necesario en los primeros 100 días de Gobierno, pero que ahora el Ejecutivo debe adoptar una política de «nuevas decisiones».

## El PSOE asegura que Rajoy «carece de autonomía» para dirigir el Partido Popular

EFE / LUGO  
El secretario de Organización del PSOE, José Blanco, dijo ayer que el líder del PP, Mariano Rajoy, carece de «autonomía» en su partido, al recordar que cuando asumió el liderazgo anunció que lo renovería y, sin embargo, lo resuelve con la presencia de Alberto Ruiz-Gallardón en la dirección, y de Manuel Fraga como candidato a las elecciones gallegas.

En una rueda de prensa en Lugo, el número dos del PSOE manifestó, no obstante, que desea «suerte» al secretario general del PP porque «la va a necesitar».

«A lo largo de este año coseché

dos derrotas electorales, con las generales y las europeas», recordó Blanco, quien ironizó al señalar que «la próxima derrota va a ser en las gallegas».

En cuanto al anuncio de que Fraga repetirá como candidato, el secretario de Organización del PSOE dijo que no le extraña porque «esta es la tercera vez que incumple su palabra».

Asimismo criticó que Rajoy haya exigido desde Galicia inversiones para esta Comunidad, cuando no tuvo en ocho años como vicepresidente del Gobierno «ningún compromiso con esta tierra».

Tras lamentar que «la renovación del PP en Galicia es la candidatura de Fraga», también señaló que la «falta de autonomía» de Rajoy se ha demostrado en que «no se desmarcó» de la posición de Aznar en la guerra de Iraq o con la polémica sobre la medalla al ex presidente del Gobierno por parte del Congreso estadounidense.

Por otra parte, José Blanco consideró que la comparecencia de José María Aznar en la Comisión de Investigación del 11-M no aportaría «nada nuevo» a los trabajos de este organismo.



José Blanco.

► SUBVENCIONES

Interior pide duplicar en 2005 las ayudas a las víctimas del terrorismo

EFE / MADRID

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, ha firmado una orden por la que se convocan subvenciones de 120.000 euros para asociaciones de víctimas del terrorismo y ha solicitado que los presupuestos del 2005 dediquen a este capítulo más del doble de lo consignado en los actuales.

Estas subvenciones están destinadas a financiar proyectos de asociaciones, fundaciones y demás entidades sin ánimo de lucro, cuyo objeto sea la representación y defensa de los intereses de las víctimas del terrorismo.

**'LIBERADOS' DE ETA.** La investigación sobre los explosivos colocados por ETA en Galicia apunta a la posible autoría de cuatro miembros *liberados* -no fichados- de la banda terrorista que podrían haber actuado en Baiona, Sanxenxo, Santiago y A Coruña «de dos en dos», según el delegado del Gobierno en Galicia, Manuel Ameijeiras.

Además, confirmó que los etarras que operaron en la comunidad gallega «no pasan de cuatro» y que continúan en Galicia, por lo que se ha reforzado el dispositivo de seguridad establecido a principios del verano con motivo del Xacobeo.

► 'CUMBRE INFORMAL'

Zapatero, Chirac y Schroeder se verán en Madrid el 13 de septiembre

AGENCIAS / MADRID

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, recibirá el próximo 13 de septiembre en el Palacio de La Moncloa al presidente francés, Jacques Chirac, y al canciller alemán, Gerhard Schroeder, en una «cumbre» informal.

Según confirmaron ayer fuentes del Ministerio de la Presidencia, el encuentro incluirá una cena en la Moncloa y se convoca sin una agenda concreta, aunque se espera que los tres mandatarios aborden asuntos generales, europeos e internacionales, tanto de interés para los tres estados como para el conjunto de los miembros de la Unión Europea.

Esta cita, que se celebrará durante la tarde del día 13 de septiembre, constituye la primera que celebran los líderes de España, Francia y Alemania desde que Rodríguez Zapatero accedió a la Presidencia del Gobierno tras la victoria electoral del PSOE.

► REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN Y LOS ESTATUTOS DE AUTONOMÍA

## El PSE propone ceder la gestión de la Seguridad Social al Gobierno vasco

Los socialistas aseguran que su proyecto de reforma del estatuto, que también incluye ampliar las competencias de Tribunal Superior Vasco, supone «más autogobierno»

• Mientras los nacionalistas esperan que la propuesta se presente por escrito en la cámara vasca, el PP cree que se trata de una iniciativa «electoralista» que no aporta nada.

OTR-PRESS / BILBAO

El secretario de Organización del PSOE, José Blanco, afirmó ayer que la reforma del estatuto vasco que propone el PSE garantizará «más competencias y autogobierno» al País Vasco. La propuesta de los socialistas vascos contempla, entre otras medidas, el traspaso de la gestión de la Seguridad Social a la Administración autonómica, así como la ampliación de competencias al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco. Como explicó ayer Emilio Guevara, que ha elaborado esta iniciativa, este proyecto no quiere ser la alternativa al Plan Ibarretxe, sino demostrar que el estatuto funciona.

Desde el PNV y EA esperan que los socialistas presenten su propuesta en la Cámara vasca, mientras que el PP cree que es una apuesta «electoralista y no aporta nada».

Blanco expresó ayer en Lugo el respaldo del partido a la propuesta de los socialistas vascos para reformar el estatuto de Guernika, puesto que consideran es el «camino más adecuado» para garantizar «más competencias y autogobierno» para el País Vasco. Este documento busca ampliar el autogobierno, sin modificar las competencias que actualmente se consideran exclusivas del Estado, entre las materias susceptibles de transferencia dentro del documento se encuentran Justicia, Infraestructuras e Investigación.

De esta manera, los socialistas proponen «unos cuantos criterios básicos», entre los que se encuen-



El lehendakari Ibarretxe (l.), junto al presidente del PNV, Josu Jon Imaz. / EFE

tra el hecho de que el proceso de elaboración de la reforma «tiene que ser probablemente similar al que se utilizó cuando se hizo el Estatuto», con el fin de garantizar «el mayor consenso posible».

**«SOLO SI VA EN SERIO».** De ahí que el presidente del PNV, Josu Jon Imaz, instó al PSE a que si su propuesta «va en serio» la presenten en la Cámara vasca. De lo contrario, consideró que dará la sen-

sación de que es «una mera operación de marketing». «Si realmente esto se presenta ante el Parlamento, creo que tendría toda la legitimidad de una propuesta política que tendría que ser debatida», apuntó.

El portavoz parlamentario de EA, Rafa Larreina, también pidió a los socialistas que «abandonen el circo mediático electoralista» y presenten su iniciativa en el parlamento autonómico, de lo con-

### Habrà referéndum

El presidente del PNV, Josu Jon Imaz, aseguró ayer que «sí habrá consulta» sobre el Plan Ibarretxe y que ésta se celebrará «en los próximos meses», precedida del debate y aprobación de la propuesta en el Parlamento vasco. El dirigente *jeltzale* instó además a la izquierda abertzale a «desengancharse a tiempo» de la «locura» de ETA que, en su opinión, «va a acabar» y se dirige «al abismo». Así, admitió que la propuesta del lehendakari no podrá ser llevada a consulta mientras persista la actividad terrorista «para que toda la sociedad pueda pronunciarse con el mismo tipo de derechos y garantías» y reiteró su convicción de que «la presión de la sociedad vasca va a terminar llevando a ETA la imposibilidad de llevar este camino de amenaza».

«Creo que es el camino que tenemos que seguir: promover el debate y estoy convencido de que seremos capaces de crear las condiciones para que este país pueda pronunciarse en paz y libertad», dijo. Aunque no precisó la fecha en la que se podría consultar a la ciudadanía, insistió en que «sí habrá consulta, y será en los próximos meses».

trario sería «una grave irresponsabilidad política». Para Gaspar Llamazares (IU), la propuesta socialista se acerca cada vez más al proyecto federalista defendido por IU-EB.

Por su parte, el PP vasco consideró que las líneas básicas de la propuesta del PSE «suenan a electoralistas». Leopoldo Barreda, portavoz parlamentario popular, señaló que «el enunciado de títulos no dice ni aporta nada».

## Rajoy pide a Zapatero una reunión para que «aclare» cuál es su modelo territorial

EUROPA PRESS / MADRID

El número dos del PP, Angel Acebes, anunció ayer que el líder de su partido, Mariano Rajoy, enviará hoy mismo una carta al presidente del Gobierno para solicitarle una reunión en los próximos días, que tenga como objetivo aclarar ciertas «contradicciones» que los populares detectan en el mensaje socialista y que, a su juicio, podría afectar al modelo territorial.

Además, acusó al PSOE de poner «en riesgo» la caja única de la Seguridad Social, fomentar la «de-

sigualdad» y «abrir la puerta a la incertidumbre» con tal de buscar «apoyos» en el País Vasco.

Acebes se refería así al proyecto de reforma de Estatuto de Guernika que prepara el PSE, que pretende ceder la gestión de la Seguridad Social: «Tendrán que explicar cómo se puede transferir la Seguridad Social sin romper la caja-adujo». En ese ánimo de negociar, están buscando respaldo para políticas que están en la equidistancia entre el Plan Ibarretxe y el modelo constitucional».

Tras participar en la primera reunión del nuevo curso del Comité de Dirección popular, el secretario general adjunto del PP criticó también que los socialistas se planteen ceder competencias en Justicia, una propuesta «muy jaleado» por otros partidos «radicales». «¿El modelo consistirá en tener 17 tribunales de justicia?», preguntó.

«Es imprescindible que el presidente del Gobierno fije un criterio», y calificó de «espectáculo grotesco» el adelanto de determi-

nadas propuestas del PSOE y su posterior puesta en duda por otros miembros del partido.

Además, Acebes se refirió al anuncio del Gobierno de favorecer la regularización de aquellos *sin papeles* que acrediten un trabajo estable. Según el popular, esto significa ofrecer «papeles para todos» y «primar» a aquellos empresarios que no han cumplido la legalidad vigente. «Es inexplicable que un Gobierno haga una llamada a la ilegalidad», apostilló el dirigente de la oposición.

## Muere en el incendio de su casa en Almería

Una mujer de 33 años falleció a consecuencia del incendio originado en una casa-cortijo de Lucainena de Las Torres, en Almería. Al parecer, quedó atrapada en el cuarto de baño y murió por inhalación de gases y humo. Durante el siniestro, en el inmueble había otras dos personas que sí pudieron salir con vida. Las causas de este suceso se desconocen, aunque, según la primera hipótesis de los bomberos, éstas bien pudieran ser accidentales. / FOTO: EFE



# Mata a su padrastro tirándole por la ventana de su casa en Vitoria

El fallecido, de 86 años de edad, era la actual pareja de la madre del presunto parricida, que trabaja como guardia de seguridad y al parecer tiene problemas psiquiátricos

• Según los vecinos, el agresor pretendía desde hace tiempo que el padrastro abandonara la vivienda y este litigio pudo desencadenar la discusión que acabó en tragedia.

### AGENCIAS / VITORIA

Un hombre de 86 años de edad falleció a primeras horas de la tarde de ayer en Vitoria tras ser arrojado por su hijastro desde una ventana de la vivienda en la que convivían ambos en Vitoria.

Los hechos tuvieron lugar minutos después de las 13,30 horas en el número 45 de la calle Heraclio Fournier de la capital alavesa.

El presunto parricida, de 34 años, tiene problemas psiquiátricos y residía en la calle Raimundo Olabide, junto a su madre y al fa-

llecido, que era la pareja de ésta.

Según un portavoz del Departamento de Interior del Gobierno vasco, los hechos ocurrieron sobre la una y media de la tarde, cuando una llamada telefónica alertó de lo sucedido a la Policía Municipal, que inmediatamente se trasladó al lugar de los hechos.

Allí, el hombre se confesó autor de la muerte de su padrastro, que respondía a las iniciales de F.G.F., y al que empujó por la ventana de un primer piso.

Según señalaron algunos testigos presenciales del suceso, la víctima tuvo tiempo de gritar «¡socorro!» antes de caer al vacío, pero falleció instantes después al impactar brutalmente con el suelo de un patio interior del edificio.

Así, tras una primera investigación, la Policía local de la capital vasca detuvo al hijastro de la víctima y lo trasladó a dependencias

de la Ertzaintza aproximadamente a las 14,00 horas. Posteriormente, a las 16,30 horas acudió un juez al lugar del crimen para proceder al levantamiento del cadáver.

Por causas que aún está investigando la Policía Autónoma vasca, al parecer se inició una discusión entre el anciano y su hijastro, que terminó con el primero malherido en el suelo de la calle Raimundo Olabide, vía a la que daba la ventana por la que presuntamente fue arrojado el anciano fallecido.

Pese a que recibió asistencia sanitaria en un primer momento, F.G.F., de 86 años, falleció y el hijastro, que al parecer sufre problemas psiquiátricos, fue detenido en el mismo escenario de los hechos.

**ERA GUARDIA JURADO.** Testigos presenciales y vecinos de los implicados relataron que instantes

después de arrojar a F.G.F., su hijastro se asomó a la ventana en la que sucedieron los hechos y gritó a los transeúntes «he sido yo, ¿qué pasa?», por lo que estos llamaron a la Policía local que fue la que, en un primer momento, se hizo cargo del asunto.

Estos vecinos afirmaron que el hijastro, hijo natural de la mujer del fallecido y guarda de seguridad de profesión, quería desde hace tiempo que su padrastro abandonara el domicilio familiar para quedarse sólo con su madre, y que este podría haber sido el detonante de la discusión que acabó con la trágica muerte.

Este suceso ha causado una gran conmoción en el vecindario porque el anciano fallecido era muy conocido en el lugar y estaba considerado como una muy buena persona, según aseguraron consternados los vecinos.

### ► HUELGA DE GRÚAS

Los gruistas son escépticos pese al acuerdo y creen que «se puede montar otra»

### AGENCIAS / MADRID

Los empresarios de grúas y las aseguradoras se reúnen hoy para constituir la mesa sectorial de negociación entre el escepticismo de los gruistas y el silencio de Unespa, la patronal del seguro.

Este marco de negociación es fruto del acuerdo alcanzado la madrugada del sábado, con el que se puso fin a un paro técnico que dejó cientos de vehículos abandonados en las cunetas.

Rafael Merino, presidente de Aneac, dijo ayer que los empresarios de grúas son «escépticos» y advirtió de que si no se producen avances «se volverá a montar otra».

También se mostró «escéptico» el secretario de la Confederación Española de Empresas de Asistencia en Carretera (Cepas), Filemón Galarza, quien señaló que el problema se puede reproducir si dentro de un mes no se han cumplido los compromisos pactados, entre ellos la regulación de la nocturnidad y los festivos y la reducción de los radios de los servicios urbanos.

**DECISIÓN JUDICIAL.** Un juez dirimirá la responsabilidad civil en los desperfectos o robos a vehículos asegurados con pólizas a terceros, durante la huelga de grúas.

Según la patronal Unespa, en el caso de seguros a todo riesgo, será la aseguradora quien asumirá el coste de los daños a los vehículos, pero en el caso de pólizas a terceros deberá ser un juez, previa denuncia del asegurado.

### ► GUADALAJARA

Un adolescente fallece durante un campamento de verano

### EFE / MADRID

Un adolescente de 15 años falleció la madrugada de ayer en un campamento de verano en la localidad guadalajareña de Umbralejo. Aunque parece que no se trata de una muerte violenta, el cuerpo del muchacho fue trasladado al tanatorio de Sigüenza, donde se le será practicada la autopsia para determinar las causas de la muerte.

Umbralejo es un pueblo abandonado de la provincia de Guadalajara que se ha recuperado con fondos aportados por Europa y la propia comunidad autónoma, donde todos los años estudiantes trabajan en su rehabilitación y, durante el verano, se organizan campamentos de verano.

# Detenidos dos jóvenes por violar y robar a una mujer con problemas mentales

### EFE / MOTRIL (GRANADA)

Agentes de la Policía Nacional de Motril ha detenido a un joven de 19 años y a un menor de edad de 17, quienes presuntamente violaron y robaron a una mujer de 42 años con problemas mentales, según informaron ayer fuentes policiales.

Los hechos se remontan a la madrugada del pasado 23 de agosto, cuando los detenidos, al parecer, se abalanzaron sobre una mujer de 42 años y con problemas mentales,

que estaba sentada en un banco de una céntrica plaza de la localidad granadina.

Los presuntos agresores le pusieron una navaja en el cuello, obligándola a ir a un aparcamiento apartado, donde la tumbaron por la fuerza y le pusieron nuevamente la navaja en el cuello para que no tratara de levantarse, según detallaron las fuentes.

Mientras, uno de ellos la violó, el otro le desvalijó el bolso y le quitó

el reloj que llevaba puesto en la muñeca.

La víctima puso la correspondiente denuncia en la Comisaría, donde el Grupo de Policía Judicial comenzó a trabajar inmediatamente sobre el asunto.

Como resultado de la investigación se pudo determinar que los detenidos eran también los presuntos autores de numerosos robos con intimidación que últimamente se venían cometiendo en la localidad,

y en los que las víctimas solían ser adolescentes a los que asaltaban y robaban todo el dinero y sus teléfonos móviles.

El pasado día 26, la Policía Nacional detuvo al presunto autor material de la violación, mientras que el otro joven fue detenido al día siguiente.

Ambos prestaron declaración en Comisaría, donde aportaron su versión de los hechos en sus respectivas declaraciones.

# Narbona califica de terrorismo los incendios intencionados

La ministra de Medio Ambiente anuncia que el Gobierno dedicará especial atención a esclarecer la causa de los siniestros y que pedirá ayudas a la UE para restaurar los daños

• La organización ecologista Greenpeace denuncia que los fuegos de este verano ponen de manifiesto el escaso interés de los poderes públicos hacia el sector forestal.

AGENCIAS / MADRID

La ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, afirmó ayer que los incendios de este verano en diversos puntos del territorio español pueden tratarse de una nueva forma de «terrorismo forestal». Narbona también indicó que desde su Ministerio se prepara la solicitud de ayudas a la Unión Europea para «apoyar la restauración» de los espacios dañados.

Por su parte, la organización ecologista Greenpeace denunció ayer que los grandes incendios ponen de manifiesto el escaso interés de los poderes públicos enemigo de los bosques españoles.

En cuanto a la intencionalidad de los incendios, Narbona opinó que «lo que ha pasado en Andalucía desborda los límites de un pirómano o de alguien interesado en una parte del suelo que se quema». Afirmó que el Gobierno dedicará especial atención a esclarecer las causas de los fuegos, muchos de ellos provocados, indicó Narbona, quien advirtió de la posibilidad de que exista una «nueva forma de terrorismo forestal».

También indicó que este invierno se hará una revisión exhaustiva del Plan Nacional contra Incendios. Previamente, en octubre, la ministra mantendrá una



Efectivos del Infoca apagan las llamas de una encina en el incendio de Valverde del Camino, en Huelva. / M. VÁZQUEZ (EFE)

reunión sectorial con las comunidades autónomas para mejorar la prevención de los incendios.

En este contexto, el secretario general del PP de Andalucía, Juan

Ignacio Zoido, denunció ayer el «abandono absoluto del monte andaluz» por parte de la Junta, a lo que achacó que Andalucía haya sido «asolada por los incen-

dios». También criticó que se minimice la gravedad de los incendios y corrigió la extensión de los de Riotinto, 30.000 hectáreas en vez de las 28.000 admitidas por la Junta, Sierra Morena (Jaén), 9.000 hectáreas en vez de 7.000, y el de Valverde y Calañas (Huelva), 5.000 en vez de 2.000.

## Biólogos para la gestión del agua

Cristina Narbona aseguró ayer que el Gobierno reformará «en profundidad» las confederaciones hidrográficas para que funcionen como «organismos públicos» de control del uso del agua. La ministra de Medio Ambiente precisó que «la estructura de trabajo» que se implantará en las confederaciones hidrográficas acogerá a «otro tipo de profesionales» distinto al actual. Según subrayó, la estructura aún vigente «está pensada para hacer obra hidráulica, no para gestionar el dominio público hidráulico». Por ello, anunció que se incorporarán a los equipos humanos de las confederaciones hidrográficas «biólogos y economistas», encargados de evaluar las incidencias medioambientales y económicas, si bien confirmó que «deben seguir los ingenieros de caminos». EFE

**A QUIÉN BENEFICIA.** A estas declaraciones se unieron las del presidente del comité de empresa del Infoca, el organismo encargado de la extinción de incendios, en Andalucía, Juan Carlos Rueda, que apremió a las fuerzas de seguridad a que investiguen a quién benefician estos incendios, en su mayoría provocados, dijo.

## ► VIOLENCIA DE GÉNERO

Hasta 11.000 maltratadas dispondrán de un sistema de teleasistencia

EUROPA PRESS / MADRID

Entre 4.000 y 11.000 víctimas de violencia de género se beneficiarán a finales de año de un sistema integral de teleasistencia, con un aparato que, además de funciones de teléfono móvil, contará con un localizador y un botón del pánico, según explicó ayer la secretaria de Estado de Servicios Sociales, Familias y Discapacidad, Amparo Valcarce.

Podrán optar a este sistema aquellas víctimas que cuenten con una orden judicial de protección y que lo soliciten voluntariamente porque «no se puede obligar a nadie a llevar un aparato de este tipo». En cualquier caso, la estimación del Ejecutivo es que muchas de las víctimas con orden de protección soliciten este sistema, que persigue «mejorar la seguridad de las víctimas, prevenir agresiones y aumentar su sensación de seguridad».

Por ello, el Imerso destinará 18 millones de euros en los próximos cinco años al desarrollo de este sistema, que conecta a la víctima con un Centro de Atención Especializado, de nueva creación, donde podrá contactar con expertos de todo tipo y que desviará inmediatamente las llamadas a las Fuerzas de Seguridad del Estado que más convenga en cada momento.

**INCORPORA GPS.** El aparato, similar a un móvil, cuenta también con GPS y GSM, y existen diferentes prototipos entre los que podrá elegir la víctima con el fin de que pase lo más inadvertido posible. «Hay modelos para llevar en el bolso, colgado del cinturón o incluso en el cuello, con el fin de que pase lo más inadvertido posible», comentó Valcarce.

Las mujeres que opten por este servicio deberán estar dispuestas a recibir, como mínimo, tres llamadas cada quince días del Centro de Atención con el objeto de saber como se encuentran o si necesitan algo. A partir de este mínimo de llamadas, la mujer podrá pactar con el Centro el número que estime necesario y que puede llegar a dos diarias.

Otro de los sistemas que incorpora este aparato es el botón del pánico, un dispositivo que permite a la víctima contactar directamente con el Centro sin necesidad de marcar un número de teléfono y que automáticamente activa todos los servicios de protección de las Fuerzas de Seguridad del Estado y de los Servicios Sociales.

# Detienen a un matrimonio como presunto autor de uno de los tres fuegos de Huelva

EFE / HUELVA

Agentes del Servicio de Protección de la Naturaleza (Seprona) de la Guardia Civil detuvieron ayer a un matrimonio de 50 años como presuntos autores del incendio que arrasó 417 hectáreas en El Campillo (Huelva), según informó Canal Sur Radio, que precisó que los presuntos autores del fuego habían encendido «de forma negligente» una barbacoa que provocó la propagación del fuego al monte.

Precisamente ayer, la consejera de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, Fuensanta Covas, hizo ayer un llamamiento a la población

de los municipios onubenses afectados por los incendios de este verano para detener a los culpables de los mismos, una vez que se ha determinado que han sido provocados.

Covas, que ayer mantuvo una reunión en el Centro de Defensa Forestal de Valverde del Camino (Huelva) con parlamentarios socialistas y alcaldes de los municipios afectados, pidió también un pacto a nivel nacional, como el que actualmente existe contra el terrorismo, para que los partidos no utilicen los incendios forestales en la confrontación política.

La responsable andaluza de Medio Ambiente insistió en que los incendios registrados este verano en la provincia de Huelva y en el resto de Andalucía «no es un problema exclusivo» de los responsables políticos sino que se tiene que implicar toda la población.

Covas aseguró que la población de los municipios afectados «saben más de lo que dicen» sobre quienes pueden ser los autores de estos incendios, y pidió que se lo comuniquen a la Guardia Civil.

Covas señaló que en estos momentos desconocen los motivos por los que se han producido tres gran-

des incendios en la Cuenca Minera de la provincia de Huelva en un radio de 20 kilómetros, pero restó credibilidad a que se hayan cometido por intereses económicos, ya que la ley andaluza obliga a mantener la categoría de forestal de las zonas afectadas por los incendios para evitar especulaciones económicas.

Sobre este asunto, el subdelegado del Gobierno en Huelva, Manuel Bago, reiteró el llamamiento a la población para que colaboren con la Guardia Civil a esclarecer estos incendios, porque «tienen una clara intencionalidad».

► HEPATITIS C

La familia de la primera víctima mortal se plantea demandar al hospital

EFE / MADRID

La familia de la mujer de 84 años que fue contagiada por el virus de la hepatitis C en el Hospital Fundación de Alcorcón (Madrid) y que murió ayer, ha anunciado posibles acciones legales contra el centro por ocultar el contagio y no tomar medidas que pudieran mejorar su salud.

El Hospital de Alcorcón atribuyó su muerte, la primera registrada entre los ocho pacientes afectados por el contagio, a la «progresión del cáncer». La mujer padecía un mieloma (un tipo de cáncer hematológico) del que era tratada en el centro, donde, según su hijo, J.M.G., le fue inoculado el virus de la Hepatitis C el pasado diciembre, aunque no se lo comunicaron hasta julio.

La mujer rechazó voluntariamente continuar con la quimioterapia que recibía porque «se sentía fatal», lo que su familia considera que se debió «probablemente» a que ya había sido contagiada, puesto que se trata de un tratamiento «incompatible» con la Hepatitis C, según explicó el abogado de las víctimas, Rafael Martín Bueno.

Precisamente, la «ocultación durante meses de un asunto tan grave» es lo que ha llevado a la familia de la fallecida a plantearse el inicio de acciones judiciales, según adelantó su hijo, quien, aunque manifestó que no podrá saber qué habría pasado «si mi madre hubiese conocido antes que había sido infectada de hepatitis C», se mostró convencido de que se podría haber tomado alguna medida para mejorar el estado de salud de la fallecida.

► BARCELONA

Fallece una de las 30 personas afectadas por legionella

EFE / BARCELONA

Una de las 30 personas afectadas por el brote de legionella aparecido en el barrio de Vallcarca de Barcelona ha fallecido, según informó ayer la Agencia de Salud Pública de Barcelona, que ha dado por cerrado el brote.

El fallecido es un hombre de 83 años, que murió el pasado sábado. Es la primera víctima mortal de este brote, aparecido el pasado 26 de julio. El gerente de la Agencia de Salud Pública, Joan Guix hizo hincapié en que era «un gran fumador», pero la hija del fallecido lo negó y dijo que «mi padre ha muerto por el virus, aunque será muy difícil demostrarlo».

# Galileo, la alternativa europea al GPS, estará listo en 2009

El sistema de navegación por satélite tendrá uso civil • Facilitará los rescates en accidentes, aumentará la seguridad del tráfico aéreo y fijará la posición de conductores y navegantes

• Es un proyecto común de la Agencia Espacial Europea y la UE. Empleará un conjunto de 30 satélites, el primero de los cuales se lanzará al espacio a finales de 2005.

EFE / DARMSTADT (ALEMANIA)

La Agencia Espacial Europea (ESA) dijo ayer que el sistema de navegación por satélite Galileo será operativo en el año 2009 y facilitará mejoras en servicios de rescate y de ayuda en accidentes.

El director de comunicación de los programas industriales de la ESA, Dominique Detain, explicó que debido a varios retrasos en el proyecto, por disputas en el seno de la Unión Europea y de la propia agencia, el sistema Galileo será operativo en 2009 y no en 2008, como se había previsto.

Galileo es el primer sistema de navegación por satélite para uso civil y se compone de una constelación de 30 satélites, que se mueven alrededor de la Tierra a una distancia de 24.000 kilómetros. Detain explicó que «el primer satélite de prueba será lanzado al espacio en octubre del año 2005 y en 2006 y 2007 se lanzarán cuatro satélites de validación en órbita».

Un sistema de satélites necesita siempre como mínimo de cuatro unidades para su funcionamiento, por ello en la fase de validación se usa este número. Si todo funciona bien, en el año 2009 se podrán mandar los 26 satélites restantes (el primero de prueba no cuenta) y contar con la operatividad de Galileo, según Detain.

La ESA destacó que el sistema europeo de navegación por satélite Galileo permitirá notables mejoras en los servicios de rescate y de ayuda en accidentes. La Agencia explicó en su centro de control de Darmstadt (suroeste de Alemania) que las aplicaciones civiles de este sistema de navegación por satélite abarcan áreas tan variadas como el medio ambiente, la inge-



Galileo empleará 30 satélites similares al que aparece en la imagen, uno de los que forman parte de la red Hispasat. / EFE

niería civil, la agricultura y la pesca, el mundo de las finanzas, la aviación, las telecomunicaciones, el transporte público, la protección civil y la energía.

El sistema de navegación Galileo, un proyecto común de la ESA y la Unión Europea, surgió como una alternativa necesaria al sistema estadounidense GPS (*Global Positioning System*), controlado por el ejército de ese país, señaló Detain.

Añadió que «necesitábamos una alternativa civil europea para tener nuestro propio sistema pero al mismo tiempo que sea compatible con el estadounidense». Actualmente, está en funcionamiento la primera fase del programa Galileo, llamada EGNOS, que utiliza el sistema GPS y satélites geo-

## Origen militar

La tecnología de navegación por satélite tuvo originariamente aplicaciones exclusivamente militares, pero después de 30 años de evolución, permite al usuario, con la ayuda de un aparato receptor, determinar su posición horaria o espacial a través de la recepción de señales del satélite.

En los próximos meses, la Agencia Espacial Europea prevé llevar a cabo la firma de contratos con las diferentes empresas nacionales de cada uno de los países que integran la ESA. En España, las firmas HISPASAT y AENA son serios candidatos a recibir algunos de los proyectos de desarrollo.

estacionarios, situados a 36.000 kilómetros de la Tierra y usados en telecomunicaciones y para las señales de televisión.

**SATÉLITES PROPIOS.** El sistema Galileo tendrá las mismas aplicaciones que de momento tiene EGNOS pero con señales recogidas por sus propios satélites y no por el sistema GPS de EEUU. Galileo permitirá, por ejemplo, un acceso más rápido de los bomberos, de los servicios de salvamento y de la policía al lugar del accidente.

Además, este sistema de navegación por satélite proporcionará a conductores y deportistas un sistema fiable y exacto para encontrar posiciones y aportará importantes mejoras en la seguridad del tráfico aéreo.

## Las televisiones digitales locales tendrán dos años más de plazo para empezar a emitir

EFE / SANTANDER

El ministro de Industria, Turismo y Comercio, José Montilla, anunció ayer la ampliación de los plazos del Plan Técnico Nacional de Televisión Digital Local, de forma que la fecha límite para dejar de emitir en analógico será el 1 de enero de 2008, dos años más tarde de lo previsto. Según Montilla, esta fecha era «irrealista».

Montilla inauguró formalmente ayer por la tarde el XVIII Encuentro de Telecomunicaciones organizado por la patronal de las industrias de tecnologías de la información AETIC y la Fundación Telefónica. El ministro anunció también que se van a ampliar los plazos para que las Comunidades Autónomas resuelvan los concursos de adjudicación de los

programas de televisión digital local cuya fecha límite era el 9 de diciembre de 2004, hasta, al menos, el mes de junio de 2005.

También reiteró que se van a efectuar determinados ajustes en las demarcaciones diseñadas para convocar los concursos y en los canales, a petición de las Comunidades Autónomas. Dijo que de forma simultánea a la implanta-

ción de la tecnología digital se va a actuar «con firmeza» contra las televisiones ilegales, especialmente a partir de 2006.

Montilla afirmó que espera que el borrador del anteproyecto de ley audiovisual esté terminado antes de que finalice el año y que en el texto no estará incluida la reforma del estatuto de Radiotelevisión Española.

► POSGUERRA IRAQUÍ

## Amplían 24 horas el ultimátum que pesa sobre los dos periodistas galos

En un video remitido a la televisión 'Al Yazira', los reporteros Christian Chesnot y Georges Malbrunot piden a los franceses que se manifiesten en contra de la ley que prohíbe el velo

• La Liga para la Defensa de los Derechos del Pueblo Iraquí afirma haber conseguido un principio de acuerdo con los captores para salvar las vidas de los dos secuestrados.

EFE / EL CAIRO (EGIPTO) Los secuestrados de los dos periodistas franceses en Iraq han pospuesto 24 horas el ultimátum que expiraba ayer por la noche, según la cadena de televisión árabe *Al Yazira*, que difundió ayer un nuevo video con los dos rehenes.

Según la emisora *France Info*, en el video los periodistas Christian Chesnot y Georges Malbrunot piden a los franceses que se manifiesten contra la ley que prohíbe el velo islámico y otros signos religiosos ostensibles en las escuelas públicas.

También ayer, antes de conocerse la ampliación del plazo, el ministro francés de Asuntos Exteriores, Michel Barnier, apeló en El Cairo «a los principios de humanidad y respeto al ser humano presentes en el corazón del Islam» para exigir la liberación de los dos periodistas franceses secuestrados en Iraq. Barnier comenzó en Egipto su misión urgente por la región para buscar la liberación de los dos periodistas sobre los que pende una amenaza de muerte.

Los periodistas Christian Chesnot y Georges Malbrunot desaparecieron hace diez días, y el pasado viernes un grupo denominado «Ejército Islámico en Iraq» reivindicó su secuestro y exigió a las autoridades francesas derogar la ley que prohíbe el velo islámico en la escuela pública como condición para liberarlos.

El grupo ha dado un plazo de 48 horas a las autoridades francesas para revocar la ley, pues en



Barnier (l), ministro francés de Asuntos Exteriores, tras su reunión con Musa (d), secretario general de la Liga Árabe. / EFE

caso contrario amenaza con matar a sus rehenes.

El ministro galo dijo que su viaje estaría centrado en explicar a sus interlocutores que Fran-

cia «es el país donde nacieron los derechos humanos y una tierra de tolerancia y respeto por los demás». El jefe de la diplomacia francesa ha enviado además al

Secretario General de Asuntos Exteriores, Hubert Colin de Verdiere a Bagdad para apoyar a la embajada gala en Iraq en los esfuerzos por liberar a los rehenes.

Barnier se reunió con el secretario general de la Liga Árabe, Amr Musa, y al término afirmó que «el secuestro es incomprensible para todos los que saben que Francia, el país donde comenzaron los derechos humanos, es una tierra de tolerancia y respeto hacia el prójimo», dijo Barnier en su declaración. Además, subrayó que «Francia está por la justicia y la dignidad de los pueblos en Iraq, Palestina y en todo el mundo», en alusión a los dos lugares que despiertan sentimientos más agudos en todo el mundo musulmán.

### Convocatorias de condena en todo el país

A unas horas del final del plazo dado por el grupo islamista que tiene retenidos a dos periodistas galos en Iraq para que Francia revoque la ley que prohíbe hacer ostentación de signos religiosos en la escuela pública, sectores políticos y sociales convocaron manifestaciones por su liberación. Una concentración ciudadana se manifestó ayer en la explanada de los Derechos Humanos de París, a iniciativa de los presidentes de la Cámara de Diputados y del Senado. La organización Reporteros Sin Fronteras (RSF) lanzó un llamamiento a todos los periodistas para que se unan a esa manifestación, mientras que la comunidad musulmana convocó una manifestación ante la sede de Radio France en París. La conmoción suscitada en Francia por el secuestro ha supuesto además la constatación de que, pese al rechazo de Francia a la guerra en Iraq, los ciudadanos de este país tampoco están a salvo de terroristas. EFE

## Al Sadr pide a sus leales que cesen los enfrentamientos con las tropas de EEUU

EFE / BAGDAD (IRAQ) El clérigo chiita, Muqtada Al Sadr, pidió ayer a sus combatientes del Ejército del Mahdí que suspendan las operaciones militares contra las fuerzas de Estados Unidos y las del Gobierno iraquí, según informó uno de sus ayudantes.

El llamamiento fue efectuado después de que el pasado jueves Al Sadr aceptará el plan de paz articulado por el gran ayatolá Ali Sistani.

«Ha llamado a interrumpir las operaciones militares en Iraq, y estamos estudiando la idea de unirnos al proceso político», declaró Naim Al Kaabi, ayudante del clérigo radical.

Antes, otro de los miembros del entorno de Al Sadr, el jeque Ali Smeisin, dijo que «debido a la situación en Nayef y las provincias, llamamos a los miembros del Ejército de Mahdí a disparar sólo en defensa propia

El llamamiento tiene lugar cuando representantes del clérigo radical y del Gobierno interino, así como oficiales del Ejército de Estados Unidos, mantienen negociaciones para intentar acabar con los enfrentamientos en el arrabal bagdadí conocido ciudad Al Sadr, donde la milicia chiita continúa armada y desafiante.

Nail Al Bakhati, jefe de la delegación que representa al clérigo radical, quien el pasado jueves aceptó

el plan de paz para Nayef articulado por el gran ayatolá Ali Sistani, exigió la retirada de las tropas estadounidenses, y el pago de indemnizaciones a los residentes afectados por los enfrentamientos.

El Gobierno interino ha instado a menudo a Al Sadr a que se incorpore al proceso político, que decidió boicotear al considerar que persigue los intereses de Estados Unidos.



### EN EL MUNDO

#### 1. HOLANDA Milosevic se defiende ante el Tribunal Penal Internacional

El ex presidente yugoslavo Slobodan Milosevic iniciará hoy la exposición de su defensa en el juicio que se sigue en el Tribunal Penal Internacional para la antigua Yugoslavia, empeñado en rechazar un abogado que le represente a pesar de su delicada salud. El que fuera todopoderoso líder de los serbios, responderá de un total de 66 cargos por genocidio y crímenes de guerra contra la humanidad, por los que se enfrenta a una posible condena de cadena perpetua.

#### 2. JAPÓN Más de 30.000 personas, evacuadas a causa de un tifón

Al menos cinco personas murieron y 54 resultaron heridas ayer al paso del tifón Chaba por el suroeste de Japón, donde más de 30.000 personas tuvieron que ser evacuadas en medio de lluvias torrenciales, olas gigantes y vientos huracanados. Los vendavales y riadas provocados por el Chaba han azotado la suroccidental isla de Kyushu, en el oeste del país, y parte de la isla de Shikoku.

#### 3. CHILE La defensa de Pinochet pedirá la inhabilitación del juez que lleva la 'Operación Cóndor'

La defensa del ex dictador chileno Augusto Pinochet, anunció ayer que pedirá la inhabilitación del juez Juan Guzmán, al que acusó de animadversión contra el militar. En un histórico fallo, la Corte Suprema chilena depuso el pasado día 26 a Pinochet de su inmunidad y lo puso a disposición del juez, que investiga los crímenes de la «Operación Cóndor», la represión que practicaron las dictaduras en los años 70 y 80.

#### 4. RUSIA Cumbre tripartita entre Francia, Alemania y Rusia

El presidente ruso, Vladimir Putin, y el canciller federal alemán, Gerhard Schroeder, se dieron cita en el balneario de Sochi en una cumbre ensombrecida por el terrorismo y a la que el presidente de Francia, Jacques Chirac, se sumará hoy. Putin y Schroeder repasarán la agenda bilateral y la cooperación en política internacional.

## ▶ VENEZUELA

Hugo Chávez amenaza con expropiar a los latifundistas si se niegan a negociar

EFE / CARACAS (VENEZUELA)

El presidente venezolano, Hugo Chávez, amenazó ayer con expropiar las tierras en estado de abandono, aunque manifestó que su gobierno también está dispuesto a «negociar con los latifundistas para resolver el problema».

«Vamos por la tierra ociosa para ponerla a trabajar», declaró Chávez en su programa de radio y televisión, en el que habló de la «revolución agraria» que promueve su gobierno para garantizar la «seguridad alimentaria».

En ese sentido, anunció que creará el Ministerio de Alimentación «para asegurar alimentación segura y barata a los venezolanos».

Chávez ordenó al Comando Unificado de la Fuerza Armada Nacional (Cufan) entregarle «dentro de dos semanas un informe acerca de los latifundios o tierras ociosas que hay en cada guarnición» del país, porque «llegó la hora de democratizar» la tenencia de la tierra en este país suramericano, muy dependiente del negocio petrolero.

El presidente venezolano dijo a los propietarios de los terrenos abandonados que su gobierno está dispuesto a «apoyarlos» tanto logística como económicamente para poner cuanto antes a producir esas tierras.

## ▶ ORIENTE PRÓXIMO

Acusan a policías israelíes de practicar abusos a palestinos

EFE / JERUSALÉN (ISRAEL)

Tres agentes de la Policía de Fronteras israelí fueron acusados ayer por un tribunal de Tel Aviv de haber atacado, abusado y robado a trabajadores palestinos en la localidad israelí de Lod.

Según el auto de procesamiento, los tres agentes despertaron a los palestinos que se encontraban en un inmueble y les ordenaron a los trabajadores que se levantarán y se pusieran contra la pared.

Tras registrar las pertenencias de los palestinos, los inculcados les patearon las piernas y continuaron amenazándoles con los rifles.

Posteriormente los agentes israelíes les robaron una suma de unos 2.500 shekels, 457 euros, además de un teléfono móvil. Luego los policías vertieron azúcar con aceite sobre las piernas de los palestinos y les ordenaron que llevaran a cabo ejercicios humillantes, como que los más altos se sentaran sobre los demás compañeros.

# Los republicanos cierran filas para garantizar la reelección de Bush

La convención, que comenzó ayer en Nueva York entre fuertes medidas de seguridad, se celebra en un momento de crispación del país en contra del presidente norteamericano

• La guerra de Iraq y la caída de la economía son los grandes obstáculos a los cuales se enfrenta el mandatario para que pueda ser de nuevo elegido el próximo 2 de Noviembre

EFE / NUEVA YORK (EEUU)

Los republicanos comenzaron ayer su convención en Nueva York para tratar de reconstruir la unidad en torno al presidente Bush, y consolidar su imagen de cara a las elecciones del 2 de noviembre.

Entre ayer y el jueves, casi 4.900 delegados darán el telón de fondo a un espectáculo pensado sobre todo para la televisión y en el que no hay auténtico debate, pues únicamente está diseñado para enaltecer al candidato republicano a la Casa Blanca.

En medio de unas draconianas medidas de seguridad que poco tienen de festivo, el Partido Republicano quiere confirmar a Bush como la única alternativa para noviembre, a pesar de que los sondeos muestran que la gestión del presidente es rechazada por más de la mitad de la población.

La Convención llega en un momento crítico para el presidente, que quiere demostrar que puede seguir dirigiendo al país, en momentos en que su gestión está más contestada que nunca.

Bush disfrutó de un período de popularidad descomunal tras los atentados terroristas del 11-S, y consiguió mantenerse de forma muy sólida en los sondeos hasta hace poco más un año, cuando depuso al régimen de Saddam Hussein y la economía mostraba una fuerte recuperación.

Sin embargo, Iraq se ha convertido en uno de los grandes obstáculos para su reelección, ya que la guerra y ocupación de ese país ha costado la vida a casi 1.000 soldados estadounidenses y unos 135.000 millones de dólares,



Dick Cheney, vicepresidente de EEUU, saluda a los miembros del Partido Republicano reunidos en Nueva York. / EFE



La convención republicana se celebra en el Madison Square Garden. / EFE

mientras el déficit del país se encuentra a unos niveles récord.

Además, la economía está dando nuevos quebraderos de cabeza al Gobierno, ya que el crecimiento económico se ha ralenti-

zado, y con él la creación de puestos de trabajo, mientras que la subida del petróleo amenazan con aumentar el de la gasolina y de numerosos productos y servicios en las próximas semanas.

## ‘Recuerdo’ al 11-S

El recuerdo del 11-S fue el hilo conductor de la primera jornada de la convención, que corre el riesgo de suscitar nuevas críticas de los demócratas. Los atentados fueron mencionados por el alcalde neoyorquino, Michael Bloomberg, en su discurso de bienvenida y la clave en las intervenciones de la sesión de ayer. «Cuando presté juramento hace casi tres años, éramos una ciudad en duelo, una ciudad que perdió en unas pocas horas espantosas casi 3.000 de los suyos», recordó Bloomberg. Los republicanos aseguran que nunca han pretendido sacar provecho político de la tragedia al celebrar la convención en Nueva York, pero la proximidad del tercer aniversario y la estrategia de campaña plantean dudas a sus adversarios.

# Alú Aljánov, candidato del Kremlin, será el nuevo presidente electo de Chechenia

EFE / GROZNI (CHECHENIA)

La Comisión Electoral de Chechenia (CECh) proclamó ayer presidente electo a Alú Aljánov, quien con el apoyo del Kremlin ganó las elecciones del domingo en esta república rusa del Cáucaso.

«De acuerdo con los resultados, Chechenia ya tiene presidente en la primera ronda», declaró Abdul Kerim Arsajánov, presidente de la CECh, en una rueda de prensa en la capital chechena.

Aljánov obtuvo 371.675 votos, lo que representa el 73,48 por cien-

to de los sufragios emitidos, y sucederá en la Presidencia a Ajmad Kadírov, asesinado el pasado 9 de mayo en un atentado en el estadio de Grozni.

Pese a las amenazas de la guerrilla, que prometió matar al futuro presidente igual que hizo con Kadírov, a los comicios se presentaron siete aspirantes, pero ninguno de los rivales de Aljánov llegó al seis por ciento de los votos.

En las elecciones del pasado domingo pasado participaron 505.866 chechenes con derecho

a voto o el 85,24 por ciento del censo electoral.

Pese al carácter formal de los comicios, el ganador se conocía de antemano, la elección de Aljánov permite al Kremlin legitimar una autoridad local que se hará cargo de la república.

Líder islámico de los separatistas en la primera guerra de 1994-96, en la segunda, que ya cumple cinco años, Kadírov se alió con Rusia y gobernó con mano dura para fortalecer su propio clan, vencer a los separatistas y conseguir de

Moscú la mayor autonomía posible.

Aljánov, quien en ambas guerras combatió del lado ruso y en el que la obediencia militar domina sobre las ambiciones políticas, promete ser para el Kremlin un presidente chechén más dócil e interlocutor más fácil.

Tras las elecciones siguen en pie los interrogantes sobre el futuro de Chechenia, que yace en ruinas, con un pueblo y una elite política divididos por su afiliación o no a Rusia.



La plantilla en pleno del Caja Segovia posa para los reporteros gráficos una vez concluido el acto de presentación que se llevó a efecto en el Torreón de Lozoya / KAMARERO

## Compromiso, trabajo e ilusión

El Caja Segovia presentó en el Torreón de Lozoya a su nueva plantilla para la temporada 2004/2005

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA

El Torreón de Lozoya fue el marco en el que se desarrolló el acto de presentación del Caja Segovia de fútbol sala para la temporada 2004/2005, en la que el club estuvo muy bien acompañado por parte de instituciones, patrocinadores, aficionados y medios de comunicación. Tampoco quiso faltar al acto el seleccionador nacional de fútbol sala, Javier Lozano. En total fueron más de doscientas personas las que asistieron a esta presentación, que comenzó con media hora de retraso, justo el tiempo que tardaron los jugadores del equipo en llegar al lugar donde se llevó a cabo el evento.

Ilusión, humildad, compromiso, y trabajo, mucho trabajo. Esas fueron las consignas principales que se marcaron por parte de los asistentes en el acto de presentación. Con la presentación del periodista Miguel Ángel Fuentetaja, por el estrado fueron pasando los protagonistas.

Siguiendo su línea de otras temporadas, el presidente del Caja Segovia, Jesús Fernández, no pi-

dió títulos a sus jugadores, "porque cada temporada está más difícil". Pero sí pidió algo "más importante para nosotros. El compromiso de todos, que debe plasmarse en

esfuerzo y trabajo. Debemos ser humildes, pero siendo conscientes del club que defendemos".

El presidente del Caja Segovia también recordó que en el par-

tido de presentación ante el Freixeiro portugués, que se disputará hoy, a partir de las ocho y media de la tarde, se pondrá en juego la séptima edición del Trofeo Ci-

udad de Segovia, "y este equipo nunca ha perdido el trofeo".

Luis Martín Ibáñez, representante de la Junta de Castilla y León, quiso resaltar el trabajo con la base, "que realmente es lo que nos gustaría destacar del Caja Segovia. Para la Junta resulta muy importante que se fomente el deporte entre los más pequeños, y este club lo hace, y lo hace bien".

Atilano Soto, como representante del Caja Segovia, volvió a reiterar el apoyo del principal patrocinador del club para con la plantilla, "siempre vamos a estar con vosotros, como hemos venido demostrando año tras año. Estoy convencido de que este año vamos a reconquistar a la afición".

Finalmente, y entre los aplausos del público, fueron pasando los jugadores de la primera plantilla. Los capitanes del equipo, Adeva y André, tampoco quisieron dejar pasar la ocasión de reiterar el compromiso de los jugadores para con el club y sus aficionados. Fue un buen comienzo de una temporada que se presenta emocionante.

### LAS DECLARACIONES

►JESÚS FERNÁNDEZ

«Lo mejor de la pasada campaña fue la cantera»



"La pasada temporada fue decepcionante. Lo único importante fue ver a nuestra cantera, con más de doscientos

niños y veinticinco equipos. Para esta campaña se ha intentado hacer una plantilla competitiva y de calidad. A los jugadores solo les pido compromiso, esfuerzo, trabajo y humildad".

►JAVIER LOZANO

«El Caja alcanzó la gloria por sus valores humanos»



"Si el Caja Segovia pudo alcanzar la gloria fue por sus valores humanos, y ahora ha vuelto a sus orígenes. En esta

temporada lo que más me gusta del club es la apuesta que se ha hecho por el técnico. En el equipo hay veteranos que creen en el proyecto y que serán los que protejan a los jóvenes".

►JUAN JOSÉ CONDE

«Hay que dar ejemplo a los más jóvenes»



El primer teniente de alcalde de Segovia, Juan José Conde Arambillet, que representó al ayuntamiento, habló en

nombre del alcalde, y afirmó que "el Caja debe dar ejemplo a los niños. No hay que olvidar que este club lleva el nombre de Segovia allá por donde va, y que los más jóvenes necesitan del equipo".



S.D. Gimnástica Segoviana

¿te lo vas a perder?  
¡HAZTE SOCIO YA!



FÚTBOL TERCERA DIVISIÓN

# Cuestión de buenos principios

Los fallos defensivos, principalmente, propiciaron la derrota azulgrana, lo que le lleva a afirmar a Ricardo que jugando así "no ganamos ni al Íscar ni a nadie". El jugador segoviano puede ser baja mañana ante el Sestao

• La derrota de la Segoviana en el primer encuentro de la temporada oficial no debe pasar de ser una anécdota, si es que no se quieren perder los buenos principios que marcó la temporada pasada el conjunto azulgrana.

**JAVIER MARTÍN. / SEGOVIA**  
Dice, y dice bien, el jugador Ricardo de Andrés Pastor, que jugando el equipo de la Gimnástica Segoviana como jugó el pasado domingo, "no ganamos ni al Íscar ni a nadie". Pero también sabe que sería absurdo dramatizar en la primera jornada de liga, por lo que llega a un planteamiento mucho más lógico: "Simplemente con corregir lo que hicimos mal no vamos a tener el menor problema para ganar".

Sí es cierto que la derrota les escuece, "ya que pese a reconocer que estábamos avisados de que el Íscar había fichado buenos jugadores, quizá no dimos toda la importancia que para nosotros tenía el encuentro".

Y es que, el buen jugador gimnástico recuerda que todo lo tenían a su favor, "nueva camiseta, una tarde excelente para practicar el fútbol, directiva nueva y un buen ambiente en la grada", de ahí que la derrota la asimilaban aún peor, "había un gran enfado en el vestuario".

Un problema añadido a la baja que el entrenador tiene con Chema, sancionado de la pasada temporada, se acumulará con el propio Ricardo, que se teme lo peor, "salf cojeando del campo y ayer lunes no podía andar". Su experiencia le dice que puede tener un esguince inguinal, "porque no quiero ni pensar que pueda ser



Ricardo reconoce errores y ve muy posible su baja en el encuentro de mañana ante el Sestao / KAMARERO

una rotura en esa zona". Pero sí tiene como seguro que será casi imposible su colaboración en el encuentro del miércoles en la previa de la Copa del Rey.

El que sí podrá jugar, ya que su expulsión fue por doble cartulina amarilla, es el defensa Cuco, ya que las amonestaciones se cumplen en la misma competición. Volviendo a Ricardo, éste considera que la jornada, por ser la primera de la liga, no tiene demasiada incidencia en los resultados, "y no trato con ello de justificar nuestra derrota, porque finalmente somos los jugadores los que ganamos o perdemos los partidos". Cierto.

Ponferrada, Norma, Tordesillas y Ávila, comenzaron la liga como de ellos se esperaba

Los quince fichajes que ha realizado La Bañeza no le ayudaron a ganar en Aranda

El Ávila juega el domingo en Íscar donde buscará los puntos que éstos ganaron en Segovia

La Segoviana viaja a La Bañeza para recuperar fuera lo que perdió en La Albuera

## GOLES

Veintiocho para empezar, no está mal

Donde más goles hubo fue en el campo de Los Salados de Benavente. Nada menos que ocho para abrir boca. Seguro que salieron ganando los aficionados, pero el Almazán vendió cada su derrota. Tampoco estuvo nada mal el marcador de Ponferrada. En La Dehesa el equipo berciano dio buena cuenta goleadora del "novato" Cristo Atlético. Resultados muy cómodos para Tordesillas, Norma y Arandina, con mérito añadido para los dos primeros que jugaron fuera de casa. Cierto que el Ávila ganó, pero hubo de esperar al minuto 87 para marcar el gol que le daba los puntos.

## PRÓXIMA JORNADA

Tejedor Ferrero (VA) arbitra a la Segoviana

La segunda jornada de liga comienza el sábado a las 17:00 horas, con el partido Numancia-Medinense, que se juega en el campo de hierba artificial "Pérez Rubio" de la capital soriana. Es el único encuentro adelantado. El domingo día 5 se juegan estos encuentros:  
La Bañeza - Segoviana, 17:30 horas, con arbitraje del vallisoletano Tejedor Ferrero.  
Tordesillas - Ponferrada, 12:00 h.  
Cristo Atlético - Valladolid B, 12:00 horas  
Becerril-Lermeño 18:00 horas  
Huracán Z-Benavente, 18:00 horas en Puente Castro  
Íscar-Real Ávila, 18:00 horas  
Leonesa B-Hullera, 12:00 horas  
Norma-Salamanca B, 17:30 horas  
Almazán-Arandina, 18:30 horas.



...en este mes te ofrecemos  
nuestros coches de dirección y km 0  
**POLO - GOLF - PASSAT - LUPO  
SHARAN - PHAETON - TOUAREG**

¡¡AHORA ES TU OPORTUNIDAD!!

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

**Aupisa**





LAS MEDALLAS Y SUS PROTAGONISTAS

►Oro: tres medallas.

Xabi Fernández e Iker Martínez lograron el primer puesto en vela, en la clase 49er. El triunfo de la tripulación vasco navarra no fue fácil, pues tuvo que echar mano de todo su potencial para impedir que las parejas ucraniana y británica alcanzaran el liderato.

En gimnasia, Gervasio Deferr revalidó su título de campeón olímpico en la modalidad de salto, un triunfo especial, debido a los dos años de sanción que pasó Deferr tras su positivo por marihuana. Logró una puntuación de 9,737, y estuvo acompañado en el podio por el leton Eugeni Saproneko y el rumano Marian Dragulescu.

La tercera medalla de oro la consiguió el pontevedrés David Cal, en piragüismo, tras completar una carrera perfecta en la categoría C1 1000 metros, en la que es el actual subcampeón de Europa y del mundo. La plata fue para Dittmer, y el bronce, para el húngaro Attila Vajda.

►Plata: once medallas.

María Quintanal logró la primera medalla para la delegación española en los Juegos Olímpicos de Atenas, tras ser segunda en la final de la modalidad de foso olímpico, en la competición de tiro.

Francisco Javier Fernández, Paquillo, fue segundo en los 20 kilómetros marcha. Protagonizó así la mejor actuación española en atletismo. La sorpresa la dio la doma por equipos, donde el conjunto español obtuvo la primera medalla en hípica desde 1948.

En vela, Trujillo se sumó al éxito de Xabi Fernández e Iker Martínez al lograr la presea en la clase Finn. Después, en 470, las catalanas Natalia Vía Dufresne y Sandra Azón también consiguieron la plata.

En tenis, Virginia Ruano y Conchita Martínez cayeron contra pronóstico en la final ante las chinas Tin Li y Tian-Tian Sun (6-3 y 6-3).

El ciclismo en pista aportó dos nuevos segundos puestos al medallero español. Por un lado, Joan Llaneras, de 35 años y oro en Sidney, obtuvo la plata en la prueba de puntuación. Por otro, José Escuredo se sumó al éxito en la final de keirine.

La nota exótica la puso el volei playa, donde Xavier Bosma y Pablo Herrera se quedaron a las puertas del oro. Los españoles no pudieron con los brasileños Ricardo y Emanuel, la pareja número uno del ránking mundial, que se impuso por 16-21 y 15-21.

En piragüismo, el gallego David Cal logró su segunda medalla en los Juegos, en la prueba de C1 500 metros.

La undécima y última presea de plata fue para José Antonio Hermida, en mountain bike. El actual campeón de Europa sufrió una caída que le privó de luchar por el oro cuando marchaba en cabeza.

►Bronce: cinco medallas.

Sergi Escobar, vigente campeón del mundo, se colgó la medalla de bronce en persecución individual (ciclismo en pista). Este deporte dio una cuarta presea al medallero español, gracias al equipo en persecución de 4 kilómetros, formado por Carlos Torrent, Asier Maeztu, Carlos Castaño y Sergi Escobar, que hizo doblete.

La gimnasta madrileña Patricia Moreno, debutante olímpica, ganó la primera medalla de la gimnasia artística española en unos Juegos.

En hípica, la amazona española Beatriz Ferrer-Salat confirmó la progresión española en este deporte y, a lomos de su caballo Beauvalais, conquistó la medalla de bronce en la competición individual de doma clásica.

Finalmente, Joan Lino Martínez logró el bronce en salto de longitud (8,32 centímetros) con cierto suspense, pues Jamaica y Rusia reclamaron un posible salto nulo de Lino, aunque esa petición fue desestimada.



Iker Martínez y el navarro Xabi Fernández se hicieron con el oro en la clase 49er de vela. / EFE

# DEMASIADAS PLATAS

España consigue 19 medallas, pero ante tantos segundos puestos, se echan en falta campeones

MIGUEL BRAVO

Después de un comienzo en el que hubo muchas más lágrimas y sangre que alegrías y champán, España concluye los Juegos Olímpicos de Atenas 2004 con un balance positivo, aunque un tanto desalentador si se mira la proporción en la que están divididas las medallas y la cantidad de diplomas obtenidos.

De las 19 preseas conquistadas por los españoles, tres son de oro, once de plata y cinco de bronce. Es decir, en España no hay vencedores. A la expedición española que se desplazó a Atenas (la octava por número de atletas) le ha faltado lo mismo que se ha echado en falta en otros tantos combinados españoles de la historia: an-

sias de victoria. Una vez más, para el español el triunfo es la medalla, sea del metal que sea, mientras que para el italiano, el francés o el estadounidense sólo sirve el oro. El resto no vale para nada.

Pero en España las platas se celebraban como títulos, y eso los atletas lo saben. Por eso, cuando se parte hacia unos Juegos Olímpicos, la mayoría dice aquello tan manido de «lo primero es estar en las medallas. Luego ya veremos». Todo eso obviando las excusas. Para los españoles, en gran medida, el día de la competición no es el bueno, nunca encuentran sensaciones, siempre tienen molestias... ¿Por qué no le ocurre lo mismo a Korzeniowski o a Isinbayeva (que lo tenía todo perdido hasta que se



Entrerrios, Garralda (al fondo) y Fernando Hernández se lamentan. / EFE

decidió a saltar, llevarse el oro y batir el récord del mundo)?

Pero esto tampoco quiere decir que el resultado no sea bueno. A los españoles hay que reconocerles la capacidad que han tenido de recuperarse cuando todo parecía

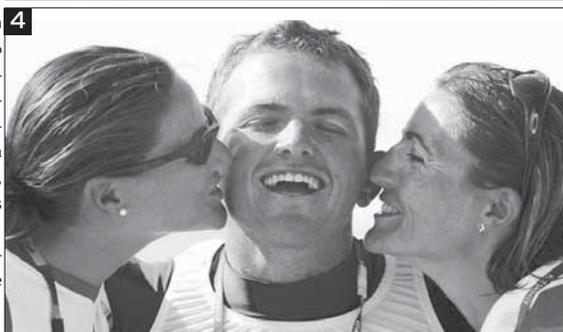
que no iba a haber manera de salir del pozo.

¿EQUIPOS O INDIVIDUOS? Has-ta ese momento, España vivía colgada de los equipos -Quintanal duró demasiado poco-. Balances-

LOS EQUIPOS

TODAS LAS EXPECTATIVAS DEL MUNDO QUEDARON SEPULTADAS EN CUARTOS DE FINAL. CASI TODOS FUERON SÉPTIMOS

to y balonmano, en sus versiones masculina y femenina, ilusionaban a todos con sus triunfos y proezas. Eran la gran esperanza. Mientras los deportes de minorías fracasaban, los grandes dejaban claro el por qué de su condición, y



**1.** Conchita y Virginia Ruano se abrazan tras pasar a la final, que perdieron. **2.** Gervasio Deferr repitió medalla. Falló en suelo, pero Dragulescu lo hizo en salto para otorgarle el oro. **3.** Gasol fue uno de los mejores deportistas que pasaron por los Juegos, pero su afán por llevarse una medalla se perdió en el entramado defensivo que propuso Pesquera ante Estados Unidos (no se puede dejar que Marbury esté siempre solo). **4.** Via Dufresne y Azón besan a Trujillo, otro de los medallistas españoles en vela. **5.** David Cal ha sido la gran estrella española en estos Juegos gracias a dos medallas, una de oro y una plata. /FOTOS: EFE

eso era explotado por muchos. Sin embargo, al explotar el ciclismo en pista, la vela y la doma, los conjuntos se vinieron abajo. En balonmano femenino no hubo excusas. Simplemente, el resto fueron mejores que un conjunto bloqueado en ataque. En masculino, Alemania se puso en medio. Fue un encuentro épico, maravilloso, de los que enganchan a cualquiera frente al televisor... pero Barrufet se quedó demasiado solo.

En baloncesto masculino, por contra, no hubo magia, ni mucho menos. Lo justo un equipo estadounidense que sólo tuvo su día ante los españoles –por qué será–, immaculados hasta ese momento, impotentes a partir de ahí. Al final, séptimos. Lo mismo que las chicas quienes se estrellaron contra Brasil en el peor partido que realizaron en el campeonato.

Y mientras los bloques se estrellaban, las individualidades bri-

llaban. Fue el momento de Iker Martínez y Xabi Fernández, el de Bosma y Herrera, el de Escuredo, el de Ferrer Salat...

España empezaba a remontar, y los Juegos quedaban solucionados. De hecho, muchos creyeron factible el reto de sumar la presea número 100 de la historia de España (los Juegos comenzaron con 77), y el centésimo guarismo estuvo cercano. Pero ni tan siquiera el buen hacer de David Cal (ese hom-

bre parco en palabras que sacaba 10 segundos a sus rivales, pero que nunca encontraba la palada perfecta) con un oro y una plata lo consiguió.

A pesar de todo, el balance final de España en los Juegos Olímpicos, sobre todo si se considera el fiasco de Sidney, es tremendamente positivo. Tan sólo en una ocasión se habían superado estas 19 medallas, y fue en Barcelona '92, cuando los atletas contaban con

el apoyo del público y no necesitaban clasificarse para competir. Es decir, cuando lo tenían mucho más fácil. Sin embargo, parece que nadie está contento con el resultado, y ayer mismo Jaime Lissavetzky, secretario de Estado para el Deporte instaba a los deportistas a dejar de pensar en Barcelona como referente. La intención, que sólo se piense en Pekín. La duda, si España es capaz de hacer algo mejor a lo ya visto.



Phelps estuvo cerca de lograr la mítica marca de siete oros de Spitz. / EFE

# PHELPS, 'THE KING'

*El nadador estadounidense sumó seis oros | El Gerrouj logró su ansiado podio en unos Juegos*

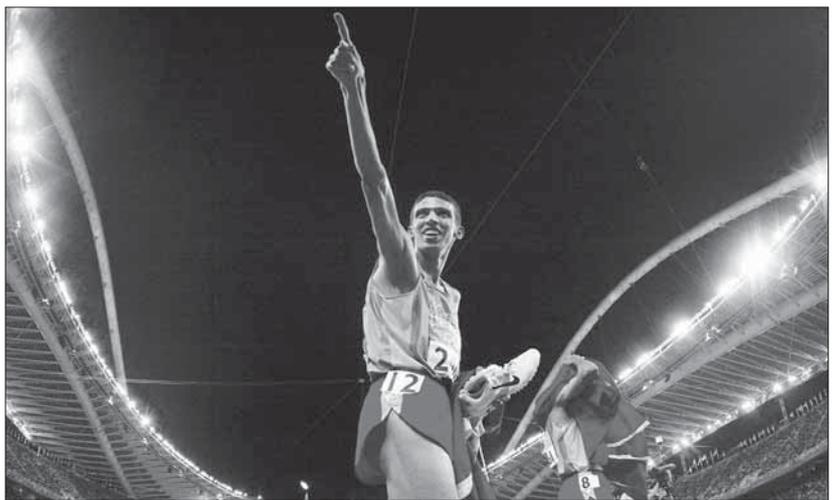
## MANUEL BELVER

Michael Phelps y 11.000 deportistas más. El nadador norteamericano ha sido sin ninguna duda el gran triunfador de los Juegos Olímpicos de Atenas, los que volvieron a su lugar de origen 108 años después, los que apagaron la llama del pasado domingo, los que han dado paso a Pekín'2008. Phelps quiso pasar a la historia superando los siete oros de Mark Spitz en Munich'72. No pudo hacerlo, pero sus ocho medallas (seis doradas y dos de bronce) le encumbran como el mejor de una cita en la que el atleta El Guerrouj o la piragüista Birgit Fischer fueron algunas de las estrellas a nivel individual. Las selecciones de Argentina a nivel colectivo fueron de lo mejor, subiendo a lo más alto del podio en fútbol y baloncesto. 52 años llevaba un argentino sin colgarse una presea de oro.

Estados Unidos volvió a ser, según la clasificación del medallero, el mejor, pero China —próximo país en organizar unos Juegos— tiene la primera plaza a tiro de piedra. En esta ocasión se ha quedado a tan solo cuatro oros de encabezar la tabla. Rusia y Australia, países que ya dominaron en Sidney, les han seguido en cuanto a cosecha de metales.

■ **NATACIÓN.** Si hay que ponerle nombre y apellidos a los Juegos Olímpicos éstos son los de Michael Phelps. Este nadador de 19 años, que ya con 15 estuvo en Sidney, se ha alzado con ocho medallas, seis de ellas de oro, y ha mostrado unas cualidades de número 1. El principal perjudicado ha sido el ruso Alexander Popov, lejos del que fue en su momento y sin ninguna presea en su cuello. A su lado, el australiano Ian Thorpe, oro en los 200 libres, una de las que se le escapó a Phelps. En categoría femenina, la holandesa Inge De Bruijn no quiso irse de vacío y reeditó su triunfo en los 50 libres.

■ **ATLETISMO.** El marroquí Hicham El Gerrouj logró, por fin, subir a lo más alto de un podio en unos Juegos Olímpicos. Lo hizo en su prueba, los 1.500 metros. Y repitió en los 5.000. Así se olvidó de sus fracasos en Atlanta y Sidney. Junto a él, destacó la británica Kelly Holmes, también doble campeona olímpica; y la rusa Isinbayeva, batiendo el récord del mundo de pértiga en la única plusmarca lograda en atletismo en Atenas. El maratón pasará a la historia por el desagradable incidente a poco del final, cuando el brasileño Lima fue agredido por un espontáneo.



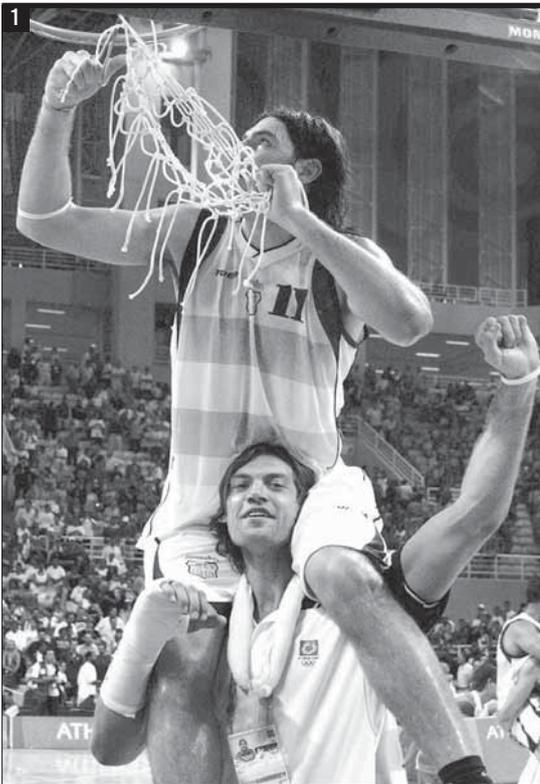
El Gerrouj, el número uno del atletismo. / EFE

■ **BALONCESTO.** Dos nombres propios. El triunfo de Argentina y el fracaso del *Dream Team*. Los primeros jugaron de forma primorosa y fueron los verdaderos merecedores de la medalla de oro. Los segundos fueron a Atenas de valaciones y lo pagaron con el bron-

ce, un metal inimaginable al inicio de los Juegos. En categoría femenina, las chicas de la WNBA no fallaron, aunque sufrieron.

■ **BALONMANO.** Croacia, en categoría masculina, y Dinamarca, en femenina, hicieron buenos los pro-

nósticos y se subieron a lo más alto. Ambos combinados demostraron su fortaleza desde el primer minuto de la competición. El antoniano Ivano Balic, mejor jugador del mundo, fue una de las referencias de los croatas en su camino hacia lo más alto de los Juegos.



**1.** La selección argentina de baloncesto se subió a lo más alto. **2.** La bielorrusa Neterneko, la más rápida en los 100 metros. **3.** Nicolás Massú supo tener paciencia en tenis y logró los dosoros de Chile. **4.** Justin Gatlin sorprendió a todos en la prueba reina.

FOTOS: EFE

■ **CICLISMO.** El italiano Paolo Bettini no falló en las quinielas que le situaban como uno de los favoritos en ruta. Lo mismo que la australiana Sara Carrigan. Estados Unidos logró una presea de oro gracias a un Tayler Hamilton en forma en el contrarreloj.

■ **FÚTBOL.** Y Diego Armando Maradona lo vio. Argentina fue la dueña y señora de la competición futbolística. No solo se llevó el oro sino que demostró que tiene una nueva generación que invita a soñar.

■ **GIMNASIA.** Svetlana Khorkina. Tenía ya un hueco en el Olimpo de la gimnasia artística, aunque en Atenas se ha tenido que conformar con una plata. El oro sigue sin llegar. Paul Hamm ha logrado entrar, de nuevo

con polémica, en la leyenda de este deporte, al ser el número uno.

■ **PIRAGÜISMO.** Antes del comienzo de los Juegos, la alemana Birgit Fischer era ya un mito. La germana lo acrecentó con una nueva medalla de oro —y van ocho desde Moscú'80—. Y eso que se retiraba tras Sidney'00.

■ **TENIS.** Roger Federer llegaba como el número 1, como el hombre a batir. Pero el hecho de no haber muchos dólares en juego, y que los sudamericanos llegaron en plena forma, le hicieron claudicar. El oro fue para el chileno Massú. La belga Justine Henin, número uno del mundo, sí cumplió con las expectativas y se subió a lo más alto a pesar de debutar en una cita olímpica.

**DOPAJE**

► **Atletismo.** Los griegos Kostas Kenteris y Ekaterina Thanou fueron los principales protagonistas negativos de los Juegos. No se presentaron a un control antidopaje, ingresando en un hospital por un supuesto accidente de moto. Pocos días después renunciaron a participar en Atenas.

► **Halterofilia.** Hasta diez deportistas han sido suspendidos por dar positivo por diferentes sustancias. Algunos antes de los Juegos y otros ya con la medalla en el cuello, casos del húngaro Ferenc Gyurkovics —plata— o el griego Leonidas Sampanis —bronce—.

► **Récord.** Los Juegos Olímpicos de Atenas pasarán a la historia por ser los que más casos de dopaje (16) han tenido, después de superar ampliamente los doce pillados de la cita de Los Ángeles'84. Desde los Juegos de México han dado positivo 73 deportistas.

► **Relevantes.** Dos medallistas de oro han sido desposeídos de las mismas por dopaje en las diferentes competiciones de Atenas. El húngaro Robert Fazekas, en lanzamiento de disco, y la rusa Irina Korzhanenko, en lanzamiento de peso, han perdido sus respectivas preseas tras dar positivo en controles.





# JUEGOS... Y ALGUNOS DEPORTES

Un dato: sólo el tiro olímpico reparte 54 medallas, mientras que el fútbol, deporte mundial, da 6

**DIEGO IZCO**

Unos Juegos Olímpicos se justifican en sí mismos. Se descubren deportes nuevos, juegos llenos de velocidad, ausencia de ella, precisión, puntería, elegancia, ritmo, potencia, fuerza. Hay quien defiende la teoría de que lo de *Juegos olímpicos* está muy bien puesto, porque los deportes son otra cosa. Son 35 las modalidades que han compuesto dos semanas y media de entrega, pero algunas de ellas merecen una explicación ulterior. Todo el mundo justifica el papel de una carrera de 800 metros en unos Juegos, pero alguien debería explicar —con todo el respeto y elección al azar— por qué no hay patinaje o rugby y sí reparte medallas una cosa llamada Rifle Tres Posiciones 50 metros.

► **Atletismo.** Casi todo en regla. *Citius* para Nesterenko y Gatlin en el hectómetro, *Altius* para saltadores del Este y *Fortius* repartido. Eso sí, la crítica de siempre: qué pinta *Andar-deprisa* (marcha) si el objetivo es llegar a la meta cuanto antes. Está basado en el avanzar de las tropas romanas y tiene solera, pero por algo lleva 20 años cuestionado por agentes del Comité Olímpico Internacional.

► **Esgrima.** Seamos serios: si un tipo es el número uno del mundo en (pongamos) sable individual, ¿por qué no lo es en espada o en florete? ¿Se lo prohíben? Es algo absolutamente incomprensible, como que las mujeres no puedan llevarse medallas en sable y florete por equipos.

► **Gimnasia.** Vale el comentario para la artística y la rítmica. La crítica queda perfectamente explicada en el bochornoso espectáculo vivido en un recinto paralizado por un abucheo: los espectadores no estaban de acuerdo con la puntuación que los jueces habían puesto al ruso Nemov en su ejercicio de barra fija (seis sueltas, algo sucias, pero seis) y estuvieron 10 minutos pitando. Y es que mientras un deporte esté condicionado por la subjetividad de unos señores de corbata —que rectificaron de forma bochornosa—, seguirá bajo sospecha. Lo mismo es aplicable a los saltos de trampolín (donde el humano sólo distingue un salto bueno de uno malo si salpica) y la rítmica. ¿O acaso nadie pensaba que el ejercicio de la ucraniana era mejor que el de Kabayeva?

► **Trampolín.** Este ya es espectacular. Es la cama elástica de las barracas, donde te dan media hora de hacer el pata por tres euros, pero practicado por profesionales. Pues bien, esto reparte las mismas medallas que una competición de fútbol. Yuri Nikitin fue el campeón. Si es que hasta su nombre suena a chiste, pero allí se fue de Atenas, riéndose del mundo: campeón olímpico.



Lograr una medalla en esto vale lo mismo —en el medallero— que ganar los 1.500 metros. / FOTOS: EFE



¿Por qué no son olímpicos los dardos?



Es más, ¿qué es el pentatlón moderno?



El deporte español, orgulloso de jinetes y amazonas en el cuadrilongo. Muy desesperado tenía que andar...

► **Hípica.** La principal injusticia que se comete en estos juegos es que al caballo le pongan un adorno navideño en la oreja y la medalla se la lleven unos deportistas de chistera y guantes. Está bien que la hípica esté en el programa olímpico,

co, y no deja de tener su gracia que salgas de Atenas sabiendo que la doma clásica se practica en el cuadrilongo y que es un *passage* (gracias, Paloma del Río). Por lo menos, tiene la deferencia de ser la única disciplina olímpica comple-

tamente mixta, donde se funden jinetes y amazonas y donde *Beauvalais*, el caballo de Beatriz Ferrer Salat, se revalorizó: si pagó por él, como dicen, un millón de euros, ¿cuánto puede valer ahora el bonito percherón?

► **Natación.** Es el segundo deporte de los Juegos por detrás del atletismo, pero no deja de ser un poco cargante que cada distancia se cuadruple por cada disciplina, que luego haya estilos, que a su vez dan relevos... así hasta 102 medallas. Por lo menos son los más puntuales.

► **Sincronizada.** Los jueces, ¿valoran sólo lo que hay por encima del agua? ¿Sabrían hacer eso los que ponen 10 a las rusas, o les entraría agua dando una voltereta? Precioso y complicadísimo, pero injusto.

► **Pentatlón moderno.** Tiro, Esgrima, Natación, Equitación y Cross. Es algo impresionante... ¿Y por qué no vela, ping-pong, lanzamiento de jabalina, salto de trampolín y 10 kilómetros marcha (*Andar deprisa*)? Pues otras seis medallas, como el fútbol. ¿Por qué no han respetado el pentatlón antiguo? Se pongan como se pongan, el moderno es una cursilada.

► **Tiro olímpico.** Efectivamente, estamos ante una de las grandes descompensaciones de unos Juegos, ya que se trata de la ¡tercera! disciplina que más medallas reparte, sólo por debajo del atletismo y la natación. Hay rifle, carabina, pistola. Hay tiro al plato. Tiro al plato doble, foso, 10 metros, 25 metros, 50 metros, tiro rápido, lento... Es una exageración, se pongan como se pongan los tiradores.

► **Tenis de mesa.** Tiene toda la lógica del mundo: masculino, femenino y dobles. Pero le ha fallado algo: *Televisión Española*, que ha pasado por encima de muchísimos deportes y se ha centrado, injustamente, en otros. Porque los juegos son de todos, y además España aportaba un *fianjito* de ojos rasgados al que no se pudo ni ver.

► **Vela.** ¿Qué hubiese pasado si, como ocurrió varios días, no llega a soplar una brizna de viento durante los Juegos? Porque un —digamos— lanzador de disco no está a expensas de la meteorología para poder practicar su deporte. ¿No está la competición adulterada si hay un cambio de viento repentino?

► **Y el medallero...** Nadie lo dice en voz alta, pero todo el mundo reclama una solución para que el barómetro de medición de unos Juegos (si es que hace falta medirlos, aunque vivamos en tiempos de *medallitis*) sea éste. Porque resulta criminal que una medalla en Gimnasia Salto de Trampolín valga lo mismo que una de 100 espalda, o que un país con 73 platas y 105 bronces esté debajo de uno que sólo tiene un oro. Pekín'2008 tendrá la llave... de la continuidad. Todo seguirá igual: los árbitros serán malos con España y los 3.000 obstáculos se irán para África. Así de sencillo.

# Owen afirma que Raúl es un futbolista «fantástico»

El inglés confía en que el partido de hoy ante el Pumas sea el primero de muchos en el Bernabéu y asegura que el delantero blanco «marcará muchos goles esta temporada»

EFE / MADRID

Michael Owen, delantero inglés del Real Madrid, no dudó ayer en alabar a Raúl González, compañero en el conjunto blanco, al que calificó como un futbolista «fantástico», además de asegurar que este año marcará muchos goles. «Raúl es un jugador fantástico. Ha sido uno de los mejores del mundo durante muchos años y ha sido en el Madrid lo que yo para el Liverpool. Es un jugador que ha salido de la cantera, que ha llegado al primer equipo y que ha marcado muchos goles. Le admiro y, aunque se lesionó, va a lograr muchos goles esta temporada».

El futbolista británico sustituyó ayer a Raúl en el minuto 23 del partido contra el Mallorca debido a una lesión en la pierna derecha. «Tuvimos mala suerte con el hecho de que Raúl se lesionara tan pronto, y eso hizo que saliera antes de lo que esperaba. Para mí, fue muy importante jugar ese encuentro y las cosas salieron bien. Hice cosas buenas y estoy contento, en general, con mi actuación. No es fácil jugar fuera de casa en España, como ya me habían avisado».

En este encuentro le dio el pase del gol de la victoria a Ronaldo. «Lo cierto es que Ronaldo no habla mucho inglés y yo tampoco sé español. No me dijo mucho, pero su cara reveló que estaba contento y eso, para mí, es muy importante. Lo cierto es que me gusta más marcar goles que darlos, pero si no se puede hacer gol también es bonito ayudar así».

Hoy, su debut en el Santiago Bernabéu ante su afición en el Torneo Bernabéu. «Vi el partido contra el Wisla y me pareció que el ambiente es impresionante. Sólo he entrenado una vez ahí, aún no he jugado y tengo muchas ganas de que empiece el encuentro. No sé si habrá mucha gente, pero confío



Owen (1), en el entrenamiento de ayer, junto a Beckham, Figo, Michel Salgado y Zidane. /EFE

en que acudan. Espero que el ambiente sea bueno, porque hay pocos estadios en el mundo como el Bernabéu. No sé cuanto tiempo voy a jugar, pero espero empezar con un gol. Eso sería muy bonito, aunque soy consciente de que eso es pedir bastante», agregó.

El ex delantero del Liverpool es consciente de la dificultad de ser titular en el equipo dirigido por Camacho. «Sé que hay tres delanteros de nivel mundial y que será difícil jugar. Pero en Mallorca se demostró que cualquier cosa puede pasar en los partidos. Entré por la lesión de un compañero, hay amonestaciones... muchas cosas pueden pasar».

Owen desveló las causas por las que se marchó del equipo de toda su vida rumbo al Real Madrid. «No es una cosa concreta, sino muchas. Pasé trece años muy felices en el Liverpool e hice muchos goles, pero la tentación de venir aquí y jugar con los mejores del mundo era grandísima. Era una nueva vida, experimentar cosas diferentes y yo creo que la carrera de un jugador es corta. Por eso quiero haber hecho todo lo posible para ser un mejor futbolista cuando la haya acabado, y un reto como éste te hace ser mejor».

También desveló que habló sobre su futuro con Rafa Benítez, actual técnico del Liverpool. «Hablé

muchas veces con él. Pudo saber mi punto de vista y me dijo que si no fichaba por el Madrid le gustaría que me quedara. Tuvimos una relación fantástica y el Liverpool está en buenas manos».

El británico dio muestras de conocer el Real Madrid de los 80, en el que jugaba el delantero mexicano Hugo Sánchez, quien dirige al Pumas de México, rival del equipo blanco en el torneo Bernabéu. «Me acuerdo del Real Madrid de Hugo Sánchez, Butragueño y Michel. Era joven y recuerdo que eran muy buenos. Un día intenté copiar la celebración de los goles de Hugo y lo cierto es que no me salió tan bien».

## Parecido a Ronaldo

José Antonio Camacho, técnico del Real Madrid, defendió el trabajo del capitán Raúl González en el equipo, y aunque su sustituto en el debut liguero fue Michael Owen, afirmó que el delantero inglés y el brasileño Ronaldo «tienen características parecidas». Camacho salió en defensa de su capitán. El golpe que recibió Raúl que le obligó a ser sustituido por Owen, y la buena actuación del inglés, han levantado un debate que para el técnico madridista es absurdo. «Ahora mismo el fútbol toma unas dimensiones en las que todo el mundo opina y sólo vale lo suyo. Soy yo el que decide y las cosas no son como se opinan. Raúl es un futbolista que trabaja muy bien para el equipo y Owen y Ronaldo pueden ser compatibles en momentos del partido pero los dos tienen características parecidas. Raúl hace un trabajo difícil de cumplir por otros», explicó.

## Vuelta al trabajo

La plantilla del Real Madrid completó una suave sesión de trabajo en La Ciudad del Fútbol un día después de comenzar la Liga con victoria en Son Moix, con las bajas de Raúl, los lesionados Samuel y Woodgate, Roberto Carlos y Ronaldo de viaje, y Miñambres, que ha sido cedido al Espanyol. El Real Madrid se entrenó de forma suave unas horas después de su debut liguero en Mallorca. Aterizó en Barajas a las 00:30 horas y a las 11:00 horas de ayer se ejerció con la plantilla dividida en dos grupos. Los titulares tuvieron recuperación y los que no jugaron entrenaron durante una hora. Raúl, que fue sustituido en el minuto 24, pasó por Las Rozas para ponerse en manos de los médicos del Real Madrid y no ha sido convocado para el amistoso de mañana contra el Pumas mexicano, aunque José Antonio Camacho admitió que estará listo para jugar con la selección española el próximo viernes.

# Saviola obtiene la doble nacionalidad y se marcha cedido un año al Mónaco

EFE / BARCELONA

El argentino Javier Saviola, delantero del Barcelona, consiguió oficialmente la cesión por un año al Mónaco y, además, cumplió con el último trámite para conseguir el pasaporte comunitario, ya que ha jurado en Rubí (Barcelona) la Constitución española.

Después de algunos meses de negociaciones, Javier Saviola ha encontrado una salida a la imposibilidad de continuar en el club, ya que se le habían cerrado todas las puertas de la titularidad. Inicialmente, existían dos aspectos que jugaban en contra: la negati-

va a renegociar su contrato fijo por uno con incentivos y su condición de extranjero, debido a la nueva normativa que sólo permite tres fichas de extracomunitarios.

Además, si el jugador lograba la condición de comunitario, gracias a un pariente lejano español, el Barcelona debía de abonar 1,3 millones de euros, cantidad a la cual se negó inicialmente pero que después accedió a pagar. No obstante, como el futbolista no ha podido alcanzar un acuerdo para revisar su ficha, el Barcelona, después de incorpo-

rar a dos delanteros centro, decidió prescindir de sus servicios. Saviola ha tenido una larga lista de pretendientes, pero finalmente ha sido el Mónaco el escogido, destino al que el jugador insistió en ir. Las iniciales posiciones irreconciliables por parte de las dos entidades, ya que el Barça quería que la entidad monegasca cargase con toda la ficha, mientras ésta deseaba una opción de compra al final de la cesión, concluyeron el domingo con un acuerdo por el cual el Barcelona cargará con una parte mínima del contrato y el jugador regresará al final de la temporada.



Javier Saviola.

## El pasaporte de Sylvinho

El Barcelona está a la espera de que su jugador Silvío Mendes, 'Sylvinho', obtenga hoy en Vigo el pasaporte comunitario, lo que permitirá al defensa jugar la próxima temporada en el club catalán. De lo contrario, Sylvinho será cedido a otro club como así acordó el conjunto barcelonista con el jugador brasileño tras ser traspasado del Celta. El Barça ha mantenido siempre la esperanza de que el jugador finalmente obtenga el nuevo pasaporte, aunque también advirtió que existía algún riesgo como consecuencia de que la entidad no había iniciado los trámites ni tampoco conocía en qué instancia se encontraba el proceso.

FÚTBOL PRIMERA DIVISIÓN



**Angulo paraliza su traspaso al Arsenal y regresa a Valencia.** Miguel Ángel Angulo, delantero del Valencia que ayer se había desplazado a Londres para fichar por el Arsenal, finalmente no ha firmado con el club inglés y hoy regresa a España, según confirmó Jaime Ortí, presidente del Valencia. El club de Mestalla y la entidad inglesa había llegado a un acuerdo de traspaso por cinco millones de euros y el jugador había pasado en la mañana de ayer una parte de la revisión médica. /FOTO: EFE

# El campeón se lleva un derbi apasionante

Marchena y Baraja baten al Villarreal en dos jugadas de estrategia

VALENCIA	VILLARREAL
2	1

**VALENCIA:** Cañizares, Curro Torres, Marchena, Navarro, Carboni, Rufete (Sissoko, m.73), Albelda, Baraja, Vicente (Xisco, m.79); Mista y Di Vaio (Aimar, m.68).  
**VILLARREAL:** Reina, Armando Sá, Alvarez, Gonzalo, Venta; Cazorla (Héctor Font, m.62), Josico (Battaglia, m.77), Senna, Riquelme, Forlán y Anderson (Xisco Nadal, m.84).

**ÁRBITRO** Ramírez Domínguez. Amonestó por el Valencia a Albelda y Marchena, y por el Villarreal a Quique Alvarez, Armando Sá y Battaglia.

**GOLES** 1-0, m.26 Marchena. 2-0, m.38 Baraja. 2-1, m.78: Forlán.

**SERGIO MORRO (EFE) / VALENCIA**  
El Valencia sumó los tres primeros puntos de la temporada merced

a su victoria ante el Villarreal en un derbi apasionante.

Inicialmente el Valencia no acusó el cansancio por los tres partidos jugados en los últimos nueve días y se fue decidido hacia la meta defendida por Reina. Albelda puso a prueba al meta villarrealense con un potente disparo desde 30 metros y el uruguayo Forlán respondió de inmediato, desperdiciando una buena ocasión en la meta valenciana.

Con el paso de los minutos los pupilos de Manuel Pellegrini tomaron las riendas del partido y un testarazo de Quique Alvarez obligó a Cañizares a lucirse. El conjunto de Ranieri sacó a relucir la estrategia y en dos jugadas a balón pa-

rado disparó directo a la línea de flotación del *submarino amarillo* con dos tantos. Primero fue Marchena quien cabeceó adelantándose a la defensa en el primer palo, tras un saque de esquina.

El Villarreal comenzó a titubear y el Valencia sacó a relucir su mejor juego. Y de nuevo la estrategia fue el arma elegida por los locales. En esta ocasión fue Baraja quien anotaba el segundo.

En la reanudación, como era lógico, el partido bajó de intensidad. Cuando más controlado tenía el partido el Valencia llegó el gol del Villarreal, en un buen control del uruguayo Forlán, que resolvió con algo de fortuna.

BREVES

ESPANYOL

Miñambres espera disponer de minutos

■ Óscar Miñambres, jugador del Real Madrid cedido por una temporada al Espanyol, aseguró que su llegada al club de Montjuic es «una buena oportunidad» para encontrar los minutos de juego que le hubieran faltado en el equipo blanco. Después de pasar la pertinente revisión médica, el lateral derecho reconoció que en el Espanyol encontrará «competencia», ya que deberá luchar por un puesto con el experimentado argentino Hugo Ibarra, aunque recordó que «hoy en día, no es fácil jugar ni en el Madrid, ni en el Espanyol ni en el Numancia».

REAL ZARAGOZA

Álvaro ve fundamental un buen arranque

■ El defensa brasileño del Real Zaragoza Álvaro Maior considera que tener un buen comienzo de Liga «es fundamental y lo bueno es que todo el equipo está arrancando bien». Álvaro aseguró que el Zaragoza está «arrancando bien esta temporada y los jugadores nuevos están aportando mucho al equipo y eso siempre es positivo».

REAL SOCIEDAD

Se refuerza con Rossato

■ La Real Sociedad incorporará al lateral izquierdo Fabiano Rossato para los tres próximos años, después de alcanzar un principio de acuerdo con su club de origen, el Oporto. El club donostiarra y el Oporto llegaron ayer por la tarde a este acuerdo pendiente todavía del reconocimiento médico que se le efectúe al jugador, que tendrá lugar hoy, y una vez superado el trámite será presentado y podrá jugar dentro de dos semanas en Villarreal. Fabiano Adriano Rossato tiene 27 años, es brasileño aunque con pasaporte italiano y según la Real su incorporación «supone integrar a un jugador con experiencia en el fútbol portugués hasta la adopción de los valores de la cantera a la alta competición».

BETIS

Edú se muestra contento e ilusionado



■ El delantero brasileño Luis Eduardo Schmidt 'Edú', jugador procedente del Real Celta que fue presentado ayer como nuevo futbolista del Real Betis, destacó a los periodistas que está «muy contento y con mucha ilusión» por su llegada al club sevillano. El futbolista, de 25 años y que ha estado en el Celta las últimas cuatro temporadas, comentó que «al final todo salió bien» y que trabajará y luchará para que sea «un éxito» su paso por el Betis.

REAL MALLORCA

Cortés no es aún jugador del Liverpool

■ La directiva del Real Mallorca anunció que el posible traspaso del defensa David Cortés al Liverpool «no está cerrado», y que el club no se pronunciará al respecto hasta que la operación «se haya concretado, o no». Cortés interesa al Liverpool de Rafa Benítez, pero el Mallorca, que en la banda derecha sólo cuenta con el defensa extremeño, le dejaría marchar si a cambio ingresa una cantidad de dinero «suficiente» para acometer nuevas contrataciones. El ex futbolista del Extremadura fue fichado por el Mallorca hace dos temporadas junto al también defensa Poli y su contrato expira en el 2007.

OSASUNA

Bakayoko, cerca de desvincularse del club

■ El presidente de Osasuna, Patxi Izco, confirmó ayer que el delantero marfileño Ibrahima Bakayoko, declarado transferible al concluir la pasada temporada, está próximo a desvincularse del club. «Bakayoko tiene prácticamente acordada su rescisión con nosotros, aunque todavía no se ha firmado. Prácticamente está cerrado, pero todavía no se ha hecho», afirmó Izco en una improvisada comparecencia en Tajonar. Con la salida de Bakayoko, así como las anteriores de Gerardo Rivero y Alfredo Sánchez, el único jugador que permanece como transferible es el defensa navarro Fran Jusué, que además se lesionó recientemente.

TENIS ABIERTO DE ESTADOS UNIDOS

# Cara y cruz de los españoles en el último Grand Slam de la temporada

EFE / NUEVA YORK

El papel de los españoles en el cuarto y último Grand Slam de la temporada acabó con una de cal y otra de arena para la participación española. Así tan solo Carlos Moyá y Magüi Serna pudieron pasar la primera ronda, mientras que Albert Costa y Conchita Martínez se derribaron precipitadamente en el Abierto de Estados Unidos. El español Carlos Moyá se clasificó tras vencer al estadounidense Brian Ba-

ker, en un partido en el que se tuvo que esforzar más de lo esperado para remontar un primer set adverso 6-7 (7), 6-4 y 6-1. El mallorquín se medirá a otro estadounidense, Amer Delic.

Menos apuros tuvo que pasar Magüi Serna para deshacerse de la canadiense Maureen Drake a la que derrotó por 6-2 y 6-4.

**SUPERIORIDAD DEL RIVAL.** Albert Costa se convirtió en el primer es-

pañol que abandonaba el cuadro masculino del Abierto de Estados Unidos, al perder contundentemente ante el actual número uno del mundo, el suizo Roger Federer, que se llevó la victoria por 7-5, 6-2 y 6-4. Por su parte, Conchita Martínez, reciente medalla olímpica de plata en dobles, cayó eliminada al derrumbarse ante la venezolana María Vento-Kabchi, que remontó un primer set para vencer por 0-6, 6-2 y 6-3.

## Telefónica invertirá 3.000 millones en ADSL en España en los próximos cuatro años

El presidente, César Alierta, se declara «profundamente honesto», como el Gobierno exige a los presidentes de empresas privatizadas

• El responsable de la operadora asegura en la Menéndez Pelayo que el grupo ha crecido de forma 'consistente' y dispone de 103 millones de clientes.

OTR/PRESS/ SANTANDER

El presidente de Telefónica, César Alierta, se autodefinió ayer como «profundamente honesto», al requisito que el Gobierno exige a los presidentes de las empresas privatizadas. Alierta respondía a los periodistas tras intervenir en la jornada inaugural del XVIII Encuentro de las Telecomunicaciones organizado por la patronal Aetic y la Fundación Telefónica. En su discurso, el presidente de la operadora anunció que Telefónica invertirá 3.000 millones en ADSL en España entre 2004 y 2008.

Los periodistas preguntaron a Alierta si se sentía aludido por las declaraciones de los ministros de Economía y Hacienda e Industria, Pedro Solbes y José Montilla sobre la necesidad de que los presidentes de empresas privatizadas y de sectores estratégicos sean honestos, a lo que él respondió que lo es «profundamente». Alierta no quiso pronunciarse sobre las palabras de Solbes, afirmando que el Gobierno ha analizado el perfil de determinados presidentes de empresas privatizadas y se ha sorprendido de sus características.

En su intervención en la Universidad Menéndez Pelayo, el presidente de Telefónica, anunció que las inversiones de 3.000 millones en el desarrollo del ADSL en España se destinarán a conectividad, servicios y contenidos. La compañía ya ha invertido 2.000 millones en el desarrollo de la banda ancha en Es-



El presidente de Telefónica, César Alierta, a su llegada ayer a la UIMP./ EFE

paña y tiene la intención de lanzar propuestas comerciales más flexibles.

En 2003 Telefónica invirtió 1.900 millones (el 7% de sus ingresos) en Investigación, Desarrollo e Innovación (I+D+i), de los que 440 fueron a parar a I+D. En España, el gasto en I+D+i se elevó a 1.300 millones (300 millones en I+D), con lo que la operadora realizó el 10% de la inver-

sión privada española en innovación tecnológica. Alierta destacó que la compañía ha crecido de forma «consistente» en los últimos años en su base de clientes. Al cierre del semestre contaba con más de 103 millones de clientes y para finales de año espera superar 120 millones. En telefonía móvil, tiene 76 millones (teniendo en cuenta la adquisición de los activos de BellSouth).

### ► FINANZAS

**BOLSA:** La jornada registra el menor volumen de negocio anual. La bolsa española cedió ayer un mínimo 0,01% en una jornada de transición, caracterizada por su escaso volumen y la ausencia de noticias empresariales, donde el predominio de las ganancias moderadas se apagó, en el último momento, por los retrocesos en Wall Street. Así, el índice de referencia español, el Ibex-35, retrocedió 0,60 puntos, equivalente al 0,01 por ciento, hasta situarse en los 7.881,70 puntos, mientras que el índice general de la Bolsa de Madrid avanzó un 0,06 por ciento, y el Ibex Nuevo Mercado ganó un 0,46 por ciento. En Europa, París cedió un 0,34 por ciento y Fráncfort un 0,32 por ciento, con el mercado de Londres cerrado por festivo. La bolsa española inició la sesión a la baja, aunque cambió la tendencia rápidamente, y desarrolló la mayor parte de la jornada en el terreno de las ganancias.

**CAJA SAN FERNANDO:** Navarrete preside la entidad con el reto de la fusión de El Monte. El presidente de la Diputación de Sevilla, Luis Navarrete (PSOE), dijo ayer a la prensa tras asumir la presidencia de Caja San Fernando que el reto principal de su mandato será impulsar la fusión con El Monte, la otra caja de ahorros con sede en Sevilla. Navarrete sustituye en la presidencia de la caja a Alfredo Pérez Cano, fallecido el 8 de agosto, y contó con el respaldo de 17 de los 19 miembros del consejo de administración de la entidad financiera.

**BBVA:** El grupo bancario se plantea ser una entidad 'de referencia mundial'. El BBVA quiere «salir del pelotón» y «ser una de las entidades de referencia en el panorama bancario mundial» y, para lograrlo, se impone alcanzar «y, si es posible, superar las metas de 2004» con el objetivo de colocar «las bases para un año 2005 extraordinario». Así lo indicaron el presidente de BBVA, Francisco González, y el consejero delegado, José Ignacio Goñigolzarri, en una reunión celebrada ayer con los 200 directivos de Banca Comercial en España, en la que el máximo responsable del Área, Julio López, estableció los objetivos para el último cuatrimestre del ejercicio. «Nos hemos comprometido a que 2004 sea el año del crecimiento en BBVA», subrayó Francisco González, quien instó a los presentes a «trabajar duro» para «alcanzar y, si es posible, superar las metas de 2004, y poner así las bases para un año 2005 extraordinario».

### ► ENERGÍA

**PETRÓLEO:** La OPEP cree que la paz estabilizará el precio del crudo. El presidente de la Organización de Países Exportadores de Petró-



Vista de la sede central del organismo en Viena./ EFE

leo (OPEP), el indonesio Purnomo Yusgiantoro, indicó ayer que aunque se ha incrementado la producción del petróleo, será la paz la que lleve a la estabilización del precio del crudo. Yusgiantoro señaló, según el diario Jakarta Post, que la producción de los miembros de la OPEP con la exclusión de Irak alcanza ya los 30 millones de barriles por día, y que para que los precios se establezcan «debe haber una reducción significativa en la tensión geopolítica», añadió. El presidente de la organización, que ostenta también la cartera de Energía de Indonesia, dijo que la OPEP está preparada para aumentar en un millón de barriles más su producción en un periodo de 18 meses. «La OPEP está haciendo todo lo posible para restablecer el orden y la estabilidad al mercado, con precios razonables para los productores y los consumidores», informó Yusgiantoro, quien aseguró que el organismo no implementará medidas nuevas hasta que se reúnan, el próximo 14 de septiembre, en Viena.

### ► INDICADORES

**IPC:** La inflación de agosto se mantiene en el 3,3%, según el IPCA. La tasa anual de inflación se mantuvo en agosto en el 3,3 por ciento, según el indicador adelantado del Índice de Precios de Consumo Armonizado (IPCA) publicado ayer por el Instituto Nacional de Estadística (INE). El INE elabora este indicador con el objeto de incorporarlo al cálculo de índice adelantado del IPCA de la Unión Europea y que posteriormente publica la oficina europea Eurostat.

## El capital prestado en hipotecas aumenta un 35,78% en mayo

EFE/ MADRID

El capital prestado para hipotecas aumentó en mayo el 35,78%, hasta 16.333,2 millones de euros, en un mes en que el importe medio de los nuevos créditos se situó en 114.018 euros, el 10,4% más que un año antes, informó el Instituto Nacional de Estadística (INE).

En mayo pasado se hipotecaron 143.252 fincas, con un aumento del 23,03% respecto a un año antes y del 17,22% en relación a abril. En los cin-

co primeros meses, el número de fincas hipotecadas creció el 18,3% en relación al mismo periodo del ejercicio previo, mientras que el importe total de los créditos subió el 39,7%.

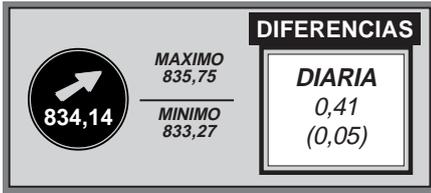
Del total de hipotecas firmadas en mayo, el 97,2% (139.222) fue para fincas urbanas, con un importe total de 15.600,1 millones, el 35% más que en mayo de 2003.

Dentro de las fincas urbanas, el 71,6% eran viviendas, el 2,9% sola-

res, y el 25,5% restante otro tipo de fincas. El número de fincas rústicas hipotecadas en mayo ascendió a 4.030 (el 2,8% del total), con un importe de los créditos hipotecarios de 733.151 millones de euros, el 55,16 por ciento más.

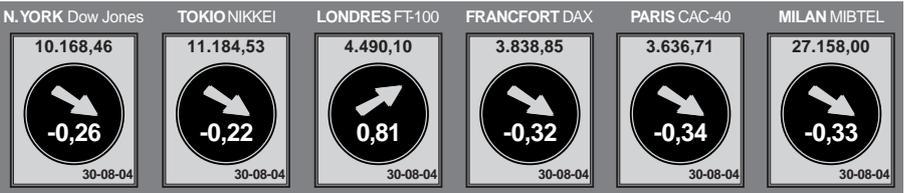
Las cajas de ahorros fueron las entidades que más créditos hipotecarios concedieron en mayo, con un importe total de 7.799 millones, seguidas de los bancos, con 7.100 millones de euros.

## BOLSA DE MADRID



## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS

Fuente: Morgan Stanley, Telef. 901 11 64 31



Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	16	-0,06	1.262	16,27	15,80	18,55	14,40
Aldeasa	24,32	0,29	8.074	24,45	24,25	25,70	20,00
Altadis	25,6	-0,04	802.585	25,86	25,56	26,74	22,24
Barón de Ley	32,17	-	334	32,17	31,26	38,60	31,77
Bodegas Riojanas	8,04	-	044	8,24	8,04	9,39	7,80
Campofrío	11,9	0,42	3.612	11,90	11,78	12,30	9,72
Carrefour	14,97	-	000	-	0,00	15,79	13,63
Cortefiel	8,95	0,34	48.912	9,05	8,92	9,85	7,30
CVNE	9,35	-	102	9,65	9,35	11,90	9,30
Dogi Int. Fabrics S.A.	4,42	2,55	36.427	4,48	4,35	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,49	0,42	74.928	9,49	9,37	10,23	8,99
Faes Farma	12,35	0,41	33.337	12,39	12,25	14,48	12,10
Inditex	19,08	0,42	831.242	19,13	18,90	19,65	15,39
Natura	4,01	-0,25	12.150	4,03	3,99	4,60	3,35
Natracéutica S.A.	0,71	-	63.530	0,72	0,71	0,94	0,68
Paternina	6,65	-	060	6,65	6,60	7,20	5,65
Pescanova	15,95	-0,31	4.049	16,00	15,91	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,42	2,44	404.980	0,42	0,41	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,58	0,39	21.128	2,59	2,56	3,24	2,51
SOS Cuelara	25,32	0,08	11.720	25,40	25,20	25,32	21,60
T. Algodonera	2,86	-	13.198	2,87	2,86	3,48	2,80
Vidrala	11,95	-0,08	4.391	11,97	11,95	13,22	10,80
Viscofán	7,64	0,66	14.150	7,68	7,52	8,23	7,05
Zelina	5,46	2,44	469.643	5,48	5,32	6,03	5,17

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerinox	11,26	-0,27	576.186	11,34	11,20	11,88	2,88
CIE AUTOMOTIVE	11,45	-	000	-	0,00	11,75	9,42
Arselor S.A.	14,03	-0,43	480.235	14,14	13,97	15,42	12,60
Azkoyen	6,06	-0,66	15.969	6,14	6,06	6,36	4,34
C. Portland	47,25	-	329	47,25	47,00	52,20	46,51
CAF	59,6	-	145	59,60	58,65	69,65	54,10
Duro Felguera	5,6	-	4.560	5,60	5,54	6,45	5,51
EADS	21,76	-1,27	7.666	22,00	21,71	23,03	16,54
Ence	22,56	-0,62	4.700	22,79	22,65	23,98	17,15
EPPIC	0,22	-	000	-	0,00	0,22	0,22
Eros	0,32	-	114.948	0,32	0,31	0,39	0,31
E. del Zinc	1,74	-1,69	12.800	1,77	1,74	1,91	1,47
Europac	3,54	-	33.555	3,54	3,47	3,91	3,21
Gamesa	11,57	1,14	786.520	11,57	11,45	37,75	10,27
Global Steel	1,99	-1,49	10.656	1,99	1,99	2,08	1,65
Iberpapel	14,9	-	500	14,95	14,90	16,70	14,75
Lingote	4,55	-	1.500	4,55	4,55	5,51	4,70
Mecalux	6	-	6.915	6,15	6,00	6,12	3,81
Miquel y Costas	43,53	-	261	43,70	43,53	43,75	33,50
N. Montaña	0,34	-	23.523	0,34	0,34	0,36	0,31
Nicolás Correa	2,79	-0,36	646	2,79	2,79	3,37	2,73
Reno de Medici	0,63	-	8.149	0,63	0,63	0,79	0,61
Seda Bama	1,99	-	24.048	2,00	1,96	2,17	1,81
Sniace	0,64	-	22.450	0,65	0,64	0,79	0,58
Tafisa	1,05	-0,94	336.398	1,07	1,04	1,20	0,83
Tubacex	1,59	1,27	29.728	1,59	1,58	1,77	1,40
Tubos Reunidos	6	-	1.305	6,00	6,00	8,18	6,00
Tudor	5,93	-	024	-	0,00	7,01	4,50
Uralita	3,12	1,3	136.354	3,12	3,05	9,33	2,89
Volkswagen	31,78	-1,46	1.777	32,36	31,52	44,50	44,10
Zardoya Otis	17,15	0,65	30.809	17,15	17,03	17,56	15,04

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Antena3TV	40,95	-0,66	40.613	41,44	40,50	44,71	34,05
Amper	3,8	1,06	32.055	3,83	3,78	4,75	3,54
Avanzit	2,2	-4,35	3.532.652	2,33	2,17	2,42	1,54
Indra	10,56	0,38	204.740	10,57	10,45	11,43	9,90
Jazztel	0,26	-	990.583	0,26	0,25	0,38	0,24
Prisa	13,11	-	230.019	13,22	13,08	16,20	11,50
Recoleto	5,93	-0,34	6.019	5,99	5,91	7,05	5,42
Sogecable	30,59	1,16	190.619	30,65	30,31	38,99	27,00
Tele 5	12,93	-0,15	218.944	12,95	12,82	13,50	12,00
Telefónica	11,78	-0,42	14.329.645	11,87	11,75	13,44	11,20

### La duda, sin oficio ni beneficio

La duda ha invadido la sesión de hoy en las bolsas, que no se animaron ni con la corrección a la baja de los precios del crudo ni con los datos macroeconómicos favorables a uno y otro lado del Atlántico. Y es que el vacío importante de referencias significativas, tanto geopolíticas como económicas, ha hecho que la atonía tome la bolsa española, en la que los inversores sólo se atrevieron a negociar poco más de 715 millones de euros -el mínimo del año-. Con todo ello, el mal comportamiento de la bolsa de Nueva York hizo que el final de sesión en Madrid acabase con las pocas ganancias registradas a lo largo de la jornada: el Ibx-35 terminó casi igual a como empezó hoy, con una mínima bajada del 0,01 por ciento. Ayudó a este final el comportamiento del petróleo de referencia en Estados Unidos, que volvió a registrar caídas en el New York Mercantile Exchange (Nymex), después de varias subidas esta mañana. El barril para entrega en octubre cedía 50 centavos al cierre de la sesión, hasta los 42,68 dólares, puesto que las exportaciones de Irak no se verán afectadas, a pesar de la explosión en uno de los oleoductos del país. El Brent europeo no cotizó hoy al estar cerrados por festividad los mercados de la City londinense. La moderación de la cotización del crudo acompañó al indicador avanzado de inflación de agosto en España (3,3 por ciento) y a otros datos macroeconómicos en Estados Unidos mejores de lo esperado.

### Índice Ibx-35 (Semanal)

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
30/08/2004	-0,01%	-0,60	7881,70
27/08/2004			7882,30
26/08/2004			7838,20
25/08/2004			7784,10
24/08/2004			7792,70

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Telefónica Móviles	8,41	-0,36	1.079.256	8,45	8,37	9,51	7,89
Terra	2,86	-0,35	72.791	2,88	2,85	5,22	2,85
TPI Pag Amar	5,36	0,19	366.056	5,39	5,34	6,54	4,35

### Construcción

Acciona	50,05	-0,2	47.942	50,40	50,05	53,85	48,10
ACS	13,99	-	575.831	14,05	13,94	14,30	4,62
FCC	30,23	0,53	147.075	30,24	29,98	31,08	27,60
Ferrovial	37,56	0,45	96.911	37,70	37,25	37,56	22,59
OH	6,32	0,16	30.250	6,34	6,20	6,89	5,81

### Energía

Bayer	20,99	-	355	21,65	20,99	25,80	19,30
Cepsa	29,69	1,33	6.749	29,69	29,25	30,50	25,62
Enagas S.A.	9,09	-0,11	293.722	9,14	9,08	9,66	8,22
Endesa	15,29	0,26	4.551.071	15,30	15,20	16,18	14,01
Gas Natural	19,56	0,26	240.610	19,65	19,43	21,02	18,43
Hullas C. Cortés	9,77	-	1.142	9,98	9,77	11,00	9,76
Iberdrola	16,77	-0,3	1.885.035	16,90	16,74	17,46	15,26
Red Eléctrica	13,85	0,87	171.460	13,85	13,73	14,07	12,82
Repsol	17,03	0,29	7.996.281	17,18	16,97	18,48	15,46
Unión Fenosa	18,11	-0,49	628.391	18,36	18,01	18,20	14,31

### Servicios de Mercado

Abengoa	7,3	1,39	79.358	7,30	7,25	7,80	5,77
Abertis	14,68	0,89	591.453	14,68	14,51	14,68	11,99
Agua de Bama	14,48	-0,75	56.980	14,60	14,40	14,59	11,83
Amadeus	5,6	-	1.280.028	5,62	5,57	5,72	4,31
Befesa	12,4	-	000	-	0,00	13,12	11,67
Imn.Colonial	23,77	-0,54	14.830	23,89	23,60	23,86	19,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Eleonor	36	-	010	36,99	36,00	36,99	32,00
Eurogestas	5,05	1,2	58.620	5,05	5,00	5,18	4,70
Fadesa Inmobiliaria	10,88	0,46	36.784	10,90	10,81	12,95	10,78
Funespaña	6,9	0,15	2.447	6,94	6,90	7,08	5,19
Iberia	2,18	-	1.790.520	2,18	2,16	2,95	1,98
Inbesós	4,13	-	000	-	0,00	5,00	3,44
Indo Internac.	6,81	-4,08	1.005	6,81	6,81	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,44	-1,61	52.928	2,45	2,42	3,00	2,19
Logista	33,5	-1,47	5.334	33,90	33,50	34,00	24,49
Metrovacesa	35	0,06	63.287	35,15	34,85	35,00	27,15
NH Hoteles	8,62	-0,81	278.313	8,70	8,62	9,95	8,40
Prosegur	12,8	0,71	39.312	12,86	12,72	15,11	12,46
Sacyr-Valle	11,22	0,36	193.489	11,23	11,12	13,91	11,11
Sol Meliá	6,74	-0,15	14.467	6,74	6,66	7,80	5,71
Sotogrande	8,2	-	150	8,22	8,20	8,75	6,45
Telepizza	1,47	-0,68	275.691	1,48	1,47	1,71	1,23
Testa Inmuebles	13,99	-	000	-	0,00	16,00	11,01
Transp. Azkar	6,04	0,33	4.457	6,05	5,95	6,15	5,18
Urtas	0,59	-1,67	28.000	0,60	0,59	0,83	0,51
Urtis	9,4	-0,21	43.548	9,45	9,35	9,88	7,85

### Servicios Financieros

Alba	24,35	2,01	26.122	24,35	23,90	24,99	22,55
Andalucía	69,35	-0,64	1.444	69,50	68,10	75,90	68,50
Atlántico	71,79	-	000	-	0,00	71,80	65,65
Galicia	20,4	-	774	20,40	20,40	20,90	17,30
Popular	4						

**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	14,69	-3,81	1,46	262.930,318
AC Dinerplus	D	8,06	0,60	1,47	1.093.374,802
AC Divisa		6,93	-5,21	-0,81	26.610,304
ACLargo FT	RF	11,32	0,70	1,39	184.601,765
Ahorrofondo	MRV	39,41	-1,72	1,48	405.673,375
Ahorrofondo 20	MRF	7,02	-0,37	1,47	36.767,497
Caixa Segovia Renta	RFC	10,46	0,33	0,85	5.371,198
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,18	-0,05	1,02	10.572,827
Atlántico Euroacción	RV	3,92	-2,14	-2,92	13.095,087
Atlántico Plus	GRV	9,48	0,22	0,07	69.421,664
Bolsatlántico	RV	10,16	-1,39	1,65	46.881,453
Dineratlántico	D	14,97	0,07	0,60	88.990,099
Fondatlántico	RFC	17,34	0,15	0,57	69.585,370
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	178,90	-1,64	1,53	327.868,272
Eurovalor Dinero	D	1579,88	0,10	0,75	1.186.268,549
Eurovalor Global Asegurado	GRV	81,93	-0,07	0,47	117.925,609
Eurovalor Interinicios	GRV	72,21	-0,16	0,89	153.633,713
Eurovalor Mixto 15	MRF	73,25	-0,19	0,85	55.660,538
Eurovalor mixto 70	MRV	2,54	-1,27	-2,64	322.921,603
Eurovalor Renta Fija	RF	6,19	0,22	1,05	304.879,206
Eurovalor RF Corto	RFC	77,40	0,12	0,04	132.932,136
Eurovalor RF Intern.	RFC	96,94	0,03	1,66	59.452,383
Eurovalor Tesorería	D	811,06	0,07	0,66	504.629,253
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,69	0,66	1,32	58.385,429
Solbank Bonos Euro	RF	9,09	0,50	2,32	12.725,117
Solbank Dinero	D	8,20	0,10	0,72	15.820,615
Solbank Interes Euro	RFC	12,69	0,15	0,75	46.443,803
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	23,87	-1,17	-8,26	72.269,447
BK Dinero	D	1217,48	0,08	0,74	166.392,524
BK Dinero 97	D	708,17	0,08	0,75	98.769,159
BK Fondo Bonos	RF	860,10	0,47	1,35	364.414,106
BK Mixto Europa 20	MRF	67,80	-0,05	0,25	48.822,223
Cuenta Fiscal III	RFC	1003,13	-0,21	-0,91	36.283,468
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16,29	-1,62	1,71	406.090,497
BBVA Bolsa Europa	RV	59,96	-1,77	-1,16	524.150,605
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,37	-1,90	-0,36	185.812,673
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1468,88	0,17	1,18	154.712,642
BBVA Bono 2006 A	GRF	831,82	0,49	2,57	249.040,186
BBVA Bonos Internacional	RF	12,63	0,06	1,77	114.234,030
BBVA Deuda FT	RF	155,60	0,31	1,25	223.224,497
BBVA Dinero	D	1905,45	0,06	0,65	7.873.287,870
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,04	0,41	6.991,071
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,48	0,03	0,42	28.155,424
BBVA Gar. Flexible III	GRV	926,71	0,06	0,71	179.599,266
BBVA RF Corto	RFC	16,26	0,05	0,42	1.411.583,044
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	109,48	-1,81	0,55	19.411,961
Beta Dinero	D	1474,39	0,10	0,77	41.793,564
Beta Europyme Acciones	RV	5,79	-0,70	9,05	2.080,089
Beta Renta	RF	17,40	0,22	1,27	23.265,879
Global Assets Fund	MRV	6,28	-0,80	-0,09	4.654,128
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	8,81	-0,20	-0,01	93.265,207
BNP Global 50-50	MRV	10,77	-0,30	0,16	152.030,232
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	91,34	-0,19	1,94	51.180,655
Fondespaña Bolsa	RV	76,27	-1,55	1,48	50.280,211
Fondespaña FT	RFC	75,26	0,35	1,41	64.531,195
Fondespaña Futuro	RF	80,18	0,29	1,29	48.442,881
Fondespaña Global	MRF	74,05	-0,11	0,40	102.206,910
Fondespaña Int VI	GRV	70,87	0,05	0,77	37.461,839
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	327,86	-0,31	-1,20	19.619,374
Fondueiro Dinero	D	1015,70	0,12	0,83	222.076,082
Fondueiro Garantizado	GRV	381,25	0,07	1,94	30.918,981
Fondueiro Plus	MRV	431,22	-0,14	-0,81	18.418,958
Inverfonces	MRF	11,14	0,20	0,41	54.313,995
<b>CITIGROUP</b>					
Citicas Fund	D	985,26	0,11	1,02	153.916,475
Citidiner	D	738,74	0,10	0,94	123.550,953
Citifondo Premium	RFC	1077,08	0,05	0,40	19.513,066
Citifondo RV	RV	24,13	-1,59	2,01	52.486,094
Citimony	D	1289,57	0,07	0,60	73.404,411
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,31	-1,16	-2,04	20.945,900
DB Bolsa Universal	RV	3,91	-1,29	0,20	22.414,897
DB Diner	D	1179,71	0,07	0,76	553.835,316
DB Invest	RFC	12,05	0,08	0,89	29.595,655
DB Mixta	MRV	17,29	-0,77	0,47	74.670,370

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,26	-0,77	0,58	36.549,497
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,19	-0,72	-0,31	18.235,429
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,07	-0,71	-0,32	7.258,704
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,88	0,05	0,57	291.413,776
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,33	0,02	0,70	70.736,948
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,78	0,01	0,19	133.315,800
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,05	0,51	60.097,262
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,63	0,10	1,00	79.665,031
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,21	0,05	0,56	18.187,585
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,49	0,09	0,97	1.711.164,726
Foncaixa Bolsa 5	RV	20,47	-1,72	-1,94	687.823,935
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,55	0,08	0,87	38.136,818
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,35	-	1,75	21.127,010
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,34	0,04	-0,11	271.696,731
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,35	0,03	-0,09	343.135,070
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	20,82	-1,07	1,89	211.942,275
MS Bolsaplus	RV	16,19	-0,60	1,45	396.627,047
MS Dinerplus	RFC	1408,63	0,08	0,67	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,55	0,43	1,45	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,26	-0,81	2,29	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	7,93	1,02	2,79	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,39	0,15	1,91	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,15	-1,62	2,32	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,54	-2,85	0,34	28.118,199
MS Fiva	MRF	16,61	0,16	0,65	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	16,95	0,05	1,66	620.214,193
MS Fondo 25	D	880,18	0,11	0,91	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	7,99	-0,18	3,34	-
MS Fondos Conservador	MF	9,78	0,26	2,42	-
MS Fondos Moderado	MF	8,75	0,05	2,94	-
MS Latinoamérica	RV	4,70	1,72	5,72	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	14,90	0,08	2,97	-
MS Multigestión Conservador	RF	11,88	0,31	2,45	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,82	0,20	2,85	-
MS Multigestión RV	RV	5,61	0,03	2,28	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,93	0,73	2,43	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,51	0,19	1,45	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	15,49	5,95	3,13	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	12,36	3,87	2,74	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,24	1,26	3,34	-
MSS Europ. Curr. HighYld A	RF	10,31	1,48	4,88	-
MSS European Value Eq A	RV	23,14	0,48	3,44	-
MSS Global Bond A	RF	21,69	1,45	2,70	-
MSS Global Brands A	RV	30,77	0,20	5,05	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	19,90	-0,05	10,56	-
MSS Global Value Eq A	RV	28,44	0,53	4,94	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,62	0,15	10,33	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	611,34	0,24	1,18	114.706,781
Banesto Dinero	RFC	15,41	0,03	0,32	843.874,112
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	RV	8,96	-0,40	0,77	60.941,867
BCH 2004	GRF	92,27	0,13	1,10	15.506,627
BCH 5 A	GRF	95,35	0,05	0,55	52.400,916
BCH Acciones	RV	10,31	-1,56	2,11	237.621,956
BCH Bonos Fondtesoro	RF	749,52	0,32	1,64	123.764,485
BCH Fondimo 1	D	1792,57	0,07	0,71	812.180,150
BCH Fondimo 2	D	1177,95	0,08	0,70	420.071,386
BCH Int. Acciones	RV	91,15	-1,29	1,85	68.849,547
BCH Interes Diario	RFC	7,75	0,01	0,11	417.071,376
BCH Internet	RV	28,35	-5,73	-13,10	100.322,131
BSN Banif Acc. Esp.	RV	26,54	-1,53	2,24	282.904,530
BSN Banif Dinero	D	1818,83	0,07	0,81	592.472,875
BSN Banif Europa RF	RFC	18,67	0,29	1,61	52.459,633
BSN Banif SILLA	RV	10,66	2,57	8,53	36.404,903
BSN Banif Tesorería FT	D	1119,01	0,07	0,57	87.971,832
Dineractivo	D	1445,71	0,06	0,62	612.211,931
Extradinero Banesto	D	845,13	0,10	0,68	2.655.743,131
Fonbanesto II	RF	12,37	0,43	1,49	384.292,820
Forventure	RV	16,83	-1,31	1,17	40.126,553
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1184,44	0,20	1,87	68.993,425
Sant. Acciones	RV	2,06	-1,80	-2,75	501.336,616
Sant. Ahorro	RFC	15,14	0,01	0,11	89.994,189
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1196,76	-0,19	1,24	341.685,504
Sant. Dinero FT	D	1260,61	0,07	0,57	3.049.765,418
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	892,80	0,52	-3,03	68.448,510
Sant. Futuro	RF	20,13	0,33	1,80	945.588,911
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Injere	RV	11,51	-1,51	2,37	121.170,384
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,67	0,02	0,41	79.563,440
Sant. Tesorería	D	1577,34	0,08	0,74	5.806.897,122
SCH Acc. Espa olas 1 Plus	RV	13,86	-1,60	3,15	198.509,034
SCH Grandes Valores	RV	51,66	-1,52	2,02	20.671,476
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,49	0,10	0,56	214.864,728

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.  
Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas

☎ 902 425 242

921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades  
C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 44 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

### Residencia 3ª Edad

### Prádena Salud

Válidos y asistidos

médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014

c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
Mario Muniesa  
Inicio curso 2004 - 2005  
Septiembre puede salirte GRATIS...  
CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**  
C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

en las calles...  
Educación: Su única esperanza

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
BSCH cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477  
DONATIVOS  
MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel. 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, G.V. Carlos III, 53, 9.º. Tel. 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misionesalesianas.org

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**  
ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN!  
Teléfono 921 41 31 45  
C/José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

**UPS**  
✓ Envíos nacional internacional urgente.

**BOX**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
www.cinebox.es  
Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
Todos los días:  
17,50/19,30

**Zafarrancho en el Rancho**

Todos los días: 21,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,20

**Las mujeres perfectas**

**Sala 2**  
Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45

**Cazadores de mentes**

**Sala 3**  
Todos los días:  
17,55

**Shrek 2**

Autorizada para todos los públicos

Todos los días: 20,00/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
00,25

**Yo, Robot**

No recomendada menores 13 años

**Sala 4**  
Todos los días: 18,45/21,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10

**El Rey Arturo**

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Viernes: 18,00/20,00  
Sábado y domingo:  
16,30/18,30/20,30  
De lunes a jueves:  
18,00/20,00

**Spy Kids 3D Game Over**

Recomendada para todos los públicos

Viernes: 22,00/00,30  
Sábado:  
22,30/01,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves:  
22,30

**Lee mis labios**

No recomendada a menores de 18 años

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábado: 16,30/19,00/22,00/00,45  
Domingo: 16,30/19,30/22,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/23,00

No recomendada para menores de 13 años

**Las crónicas de Riddick**

**Sala 5**  
Todos los días:  
18,10/20,20/22,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30

No recomendada a menores 13 años

**La sombra de un secuestro**

**Sala 6**  
Todos los días:  
18,00/20,15/22,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35

**Cámara oscura**

**Sala 7**  
Todos los días:  
18,05/20,10

**El sueño de mi vida**

Recomendada para todos los públicos

Todos los días: 22,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
00,15

**Open Water**

No recomendada menores 13 años

**Sala 8**  
Todos los días:  
18,15/20,05

**En busca del valle encantado**

Recomendada para todos los públicos

Todos los días: 22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,55

**ISI DISI**

No recomendada menores 13 años

**Sala 3**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo:  
16,30/18,30  
De lunes a jueves:  
18,00

**Shrek 2**

Recomendada para todos los públicos

Viernes: 20,00/  
22,00/00,00  
Sábado: 20,30/  
22,30/00,45  
Domingo:  
20,30/22,30  
De lunes a jueves:  
20,00/22,30

**El señor Ibrahim y las flores del Corán**

No recomendada para menores de 13 años

**Sala Zuloaga**

Viernes: 19,45  
Sábado: 17,00/19,00  
Domingo: 17,00

Recomendada para todos los públicos

**En busca del valle encantado**

Viernes: 21,45  
Sábado: 21,00  
Domingo: 19,00/21,00  
Lunes y martes: 22,30  
Mier. y jueves: 20,00

No recomendada para menores de 13 años

**¡Que te calles!**

Viernes: 23,45  
Sábado y domingo: 23,00  
Lunes y martes: 20,00  
Mier. y jueves: 22,30.

**Capturing the friedmans**

No recomendada para menores de 13 años

>> Cine Terraza Plaza Cosos El Espinar 22.45 H.  
Martes 3: "TROYA" / Miércoles 1: "HARRY POTTER Y EL PRISIONERO DE AZKABAN"  
>> Patio de Carruajes LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO  
Martes 3: "KILL BILL VOL2" / Miércoles 1: "ISI/DISI"



**Para 22 millones de refugiados, esto es lo más parecido a un hogar.**

Tuvieron que huir de su país para salvar la vida. Hasta que puedan volver a sus casas sin peligro vivirán en campamentos de refugiados.

ACNUR protege y asiste a los refugiados, y lo hace, en gran medida, gracias al interés de personas como tú.

Si quieres ayudar, infórmate.

Envía el cupón o llama:  
 Cedexeros, 9, 3º dcha. 28014 Madrid  
 Tel.: 91 369 06 70. Fax: 91 369 10 69  
 Pág. Web: www.acnur.org

Donaciones: BCH, suc. 1, c/c: 70.009

ASOCIACIÓN  
**ESPAÑA**  
 ACNUR



EL SEÑOR

# D. Juan Barrero Yubero

(EMPRESARIO)

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 30 de agosto de 2004

A los 96 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Su hijo, Juan-Antonio Barrero Herrero; hija política, M<sup>a</sup> Antonia García Vega; hermano, Félix; nietos, Juan-Antonio, Blanca, Carlos, Alberto, Cristina, Antonio y Sheila; bisnietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 31, a las 11,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio tendrá lugar el día 1 de septiembre, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

**SI TE DUELE QUE CADA AÑO MUERAN MILES DE CIVILES EN CONFLICTOS ARMADOS, LLAMA AL MÉDICO**

Llama al 902 250 902 o entra en [msf.es](http://msf.es) y hazte socio.



EL SEÑOR

## D. Manuel Escudero Fernández

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 30 de agosto de 2004  
 A los 82 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Su esposa, Pilar Marcos Sanz; hijas, Pilar y María Ángeles Escudero Marcos; hijo político, Eduardo Juárez Valero; nieta, Sofía Juárez Escudero; hermanas, Ana y Milagros Escudero Fernández; hermanos políticos, Mariano Barrero, Victoriano Marcos y Carmen Sacristán; sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar el día 31, a las 6,00 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Ildefonso, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de San Ildefonso. La misa de privilegio tendrá lugar el día 1 a la 10,00 de la mañana en la iglesia parroquial de Los Dolores.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SAN ILDEFONSO



EL SEÑOR

## D. Juan-Antonio Barroso Grande

(ALCALDE DE GALLEGOS)

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 30 de agosto de 2004  
 A los 68 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Su esposa, Natividad Casillas de Pablo; hijos, Fernando, M<sup>a</sup> Sol y M<sup>a</sup> Mar Barroso Casillas; hijos políticos, Victoriano y José-Antonio; hermanos, Francisco y Matías; nietos, Víctor, César, José y Silvia; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar el día 31, a las 11,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Gallegos, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de Gallegos.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Apellidos: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_  
 Domicilio: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_  
 C.P.: \_\_\_\_\_ Localidad: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_  
 D.N.I./C.I.F.: \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

Suscripción semestral: 162 euros.  Suscripción semestral: 162 euros.  
 Suscripción anual: 324 euros.  Suscripción anual: 324 euros.

Forma de Pago:  Banco  Giro Postal  
 (marque el cuadro del periódico elegido y la forma de pago con una X)

Envíe este boletín de suscripción a EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
 c/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. "El Cerro"), 40006 SEGOVIA. Fax: 921 442432  
 Si desea más información llame por teléfono al 921 437261



## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

### DOMICILIACIÓN BANCARIA

Banco / Caja \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_\_

ENTIDAD	OFICINA	D.C.	C/C

Muy Señores míos: Ruego a Vds, que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan a abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de:

D. \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Localidad: \_\_\_\_\_

Atentamente:

(firma)



EL SEÑOR

## D. Jesús Martín Merino

Falleció en San Ildefonso el día 30 de agosto de 2004

A los 77 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Su esposa, Hilaria Sanz Alonso; hija, M<sup>a</sup> Jesús Martín Sanz; hijo político, Hanafi Bellagh; hermanos, Casto, Faustino, Conrado, Maruja, Eusebio, Milagros y Rufino; hermanos políticos, sobrinas y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma se celebrará hoy día 31 de agosto, a las 10,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Valsain; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de esa localidad. La misa de privilegio tendrá lugar el miércoles día 1 de septiembre, a las 18,30 horas, en la iglesia parroquial de Valsain.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SAN FRANCISCO DE SAN ILDEFONSO

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**

Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*

**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**ALQUILO HABITACIONES** para compartir piso en San Lorenzo. 921433526. 649102320.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SEÑORITAS ASIÁTICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

**NOELIA, MORENA,** española. 100 de pecho, cariñosa, complaciente, morbosa, duplex, francés completo. Visa. 650670371.

**ANA ESPAÑOLA** complaciente, morbosa, delgada, sensual, duplex lésbico. Saldrás satisfecho. Visa. 652721197.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**VIUDA BUSCO** placer y sexo. ¿Te atreves?. Pago bien. 803517139.

**CLARA MADURITA** pechugona ardiente me gusta besar con lengua 803400550.

**TENGO DINERO,** ganas de sexo: griego, frances, ... Recojo. Gratifico. 803553439.

**CUARENTONA INSATISFECHA.** El límite lo fijas tú. Gratifico. Recojo. 803553442.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA OFICIAL DE FONTANERÍA** con experiencia y carnet de conducir. Para trabajar en empresa de Segovia Empleo fijo y buena remuneración Interesados llamar a los teléfonos: 629 24 74 24 921 44 53 50

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesita comercial con experiencia. Interesados llamar al 921434170. (Horario de oficina).

**AMPLIAMOS PLANTILLA** para residencia tercera edad. Interesados llamar 699385436.

**SE NECESITA** camarera/o. Teléfono 921420012.

**SE NECESITA** cocinero. Buenas condiciones. Razón llamando a los teléfonos 921401090/921401011.

**SE NECESITA** cocinero/a, camarero/a. Restaurante Asador. Preguntar por José Fernández. 918541227/649963382.

**SE NECESITA** camarera. Turnos de mañana o tarde. Fines de semana libres. 605785024.

**SE NECESITA** camarero con experiencia. Llamar mañanas. Teléfono 921463376.

**SE NECESITA** camarera/o jornada completa. Llamar mañanas. 921462654.

**SE NECESITA** señora para limpieza restaurante en Matubueña. Segovia. Jornada completa. 914488442.

**HOTEL 103** en Guadalajara necesita camareros con experiencia. 949285522.

**SE NECESITA** conductor con carnet C1. Teléfonos 921188109 625068088.

**11 VARIOS**

**2ª REBAJAS**  
*Mimos* moda  
C/Alfárez Provisional 17

**12 VEHICULOS**

**PEUGEOT 106 1.100** aire acondicionado, cierre centralizado, elevavinas eléctrico, azul metalizado. Cuatro años. 70.000 km. Perfecto estado. 4.200 Euros. 670989331.

**13 VENTAS**

**Atico**  
Coches, 13.Tlf. 921 44 55 56

**VENDO CHALET** en Otero. 712 m² de parcela, tres dormitorios, bodega de 60 m², calefacción. 225.000 euros. 609141070.

**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETES PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m2  
CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2  
3 dormitorios + Atico  
2 baños - ase - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

## USA 2 Autocasión

**FORD FIESTA 1.8 D**  
Diesel. Año 98 5 puertas.  
CON EXTRAS  
Precio: 4.800 €

4.800 €

**FORD MAVERICK 2.7**  
TD Diesel 4x4  
FULL EQUIPE  
Precio: 9.500 €

9.500 €

**BMW 320 D**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 19.500 €

19.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

FORD ESCORT 1.3	500 €.
SEAT MÁLAGA 1.7 D	700 €.
SEAT MÁLAGA 1.7	800 €.
PEUGEOT 405 TD	2.400 €.
KIA PRIDE 1.3 I	3.600 €.
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4	4.500 €.
OPEL CORSA 1.1 ECO	4.500 €.
FORD FIESTA QUARZ 1.8 D	4.800 €.
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €.
FORD ESCORT CABRIO	5.500 €.
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €.
SEAT CORDOBA 1.9 TDI	7.000 €.
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.200 €.
FORD MAVERICK 2.7 TD	9.500 €.
RENAULT MEGANE 1.9 DCI	9.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €.
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI 6V	14.500 €.

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**ZONA EL SALVADOR**  
Piso de 2 dormitorios. Garaje. Ascensor. Totalmente reformado. Muy interesante. Ref. 1.381.

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

**ZONA RENTE**  
Piso 4 dormitorios. Ascensor. Baño. Aseo. Exterior. Oportunidad. Ref. 1.278.

**OTERO DE HERREROS**  
Chalet individual. 230 m2. 4 dormitorios. Parcela de 2.000 m2. Muy interesante. Ref. 1.010.

**ZONA LA ALBUERA**  
Piso de 3 dormitorios. Exterior. Totalmente reformado. Ref. 1.252

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**  
**PARQUE ROBLEDO**  
VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS AMPLIAS TERRAZAS Y JARDÍN PRIVADO CALIDADES DE LUJO MAGNÍFICAS VISTAS A LA SIERRA EN UN LUGAR INCOMPARABLE

**INFÓRMESE ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TEL. 921 46 17 41

**AYUDANOS A LLEVAR AGUA AL PUEBLO SAHARAUI**

**SIMPLE**  
COMO EL ASA DE UN CUBO



NECESITO PROBLEMA...  
NECESITAMOS TU AYUDA...  
AYUDA, SOLIDARIDAD INTERNACIONAL, PAZ Y TERCER MUNDO. APPL, ACUBO Y PLATIFORMA DE MUEJES ARTISTAS

INGRESA TU APORTACIÓN ECONÓMICA EN BBVA N° CUENTA 0182-1233-36-020000021

**921 412090**

**FRANCISCO SAN TRIANGULO 19**

**Triangulo**  
Inmobiliaria

**PISOS VENTA**

**P0757 - SAN LORENZO.**  
Piso de tres dormitorios, cocina salón y baño todo el amueblado  
Y exterior con zonas comunes ajardinadas. **BUEN PRECIO.**

**P0638 - LA LASTRILLA.**  
Precioso piso de 3 dormitorios, amplio salón, cocina baño y aseo. Exterior. Semi-nuevo.

**P0661 - Z. Puente Hierro.**  
3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero. Completamente exterior, con o sin muebles.

**P0469 -**  
Precioso dúplex en pleno corazón de Segovia. 4 dormitorios.

**P1006 - El Salvador.**  
Precioso, dos dormitorios, ascensor, calidades de lujo, buen precio, **VEN A TRIANGULO.**

**P1008 - SAN LORENZO.** 3 dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero, ascensor, con muchas reformas.

**P0848 - PASEO EZEQUIEL GONZALEZ.**  
Espléndido piso en estupenda situación con garaje y ascensor. Tiene cuatro dormitorios, dos baños, cocina amueblada.

**P0579 - N. SEGOVIA.**  
Piso de 81 metros, distribuidos en 3 dormitorios, baño y aseo, plaza de garaje y trastero. Ven y preguntanos.

**P0625 - San Cristóbal.**  
Piso completamente amueblado de 3 dormitorios, y 2 baños, garaje, trastero y zonas comunes. Exterior y muy luminoso.

**P0845 - SAN CRISTOBAL.**  
Tenemos un piso en una urbanización con garaje trastero y piscina. Tiene tres dormitorios, dos baños, un amplio salón y la cocina amueblada.

**P0578 - Si quieres un piso amplio y en buena situación (centro). 140 m2 para rehabilitar y es todo exterior. Infórmate.**

**P0603 - Zona centro.**  
Luminoso, exterior, 3 dormitorios, 2 baños, salón, y cocina amueblada, completamente reformado, calefacción gas ciudad. Consúltanos.

**P1004 - EZEQUIEL GONZALEZ.**  
Piso de tres dormitorios, baño completo y la cocina amueblada. En pleno centro.

**P0826 - Zona centro.**  
Piso de 3 dormitorios, salón muy amplio con chimenea, 2 baños completos y cocina amueblada. Exterior a 2 calles. Ascensor y calefacción central.

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

**Av. Fernández Ladreda, 4**  
**921 463 563**

<p><b>SAN CRISTOBAL</b></p> <p>426-Bonito piso, 3 dormitorios, amplio salón, baño y aseo. Patio y zonas comunes.</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>	<p><b>LAS NAVILLAS</b></p> <p>420-Chalet individual una sola planta, tres dormitorios, porche y amplia parcela ajardinada.</p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>
<p><b>ZONA CENTRO</b></p> <p>94- Duplex con acabados de lujo. 4 dormitorios, amplia cocina, 2 plazas garaje, ascensor. <b>LE GUSTARA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>	<p><b>LA ALBUERA</b></p> <p>289- Venta de bar con licencia de actividad vigente. Patio de unos 75 m2. <b>¡¡¡OCASIÓN!!!</b></p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>
<p><b>VALVERDE</b></p> <p>344-Chalet Adosado en dos plantas con tres dormitorios, terrazas, garaje. <b>PROXIMA ENTREGA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>	<p><b>A 3 MIN. DE SEGOVIA</b></p> <p>424-Casa A ESTRENAR 3 dormitorios con a/e, baño y aseo, bodega y garaje. <b>¡VISITELA!</b></p> <p style="text-align: center;"><b>921 463 563</b></p>

**PLAN RENOVE**

**la solución de donpiso para el CAMBIO DE VIVIENDA**

**INFORMESE**

**921 463 563**

**donpiso 20 aniversario**

**SOL**  
INMOBILIARIA

ALGUNAS **PROMOCIONES DE SOL**

**SAN MILLÁN** *pisos*

*pisos* **SANTA EULALIA**

**CANTIMPALOS** *pisos*

*pisos* **PALAZUELOS**

**ESPIRDO** *pisos*

*pisos* **TORRECABALLEROS**

**TABANERA** *pisos*

*pisos* **PARQUE ROBLEDO**

**HONTORIA** *pisos*

*pisos* **CANTIMPALOS**

**LA GRANJA** *chalets*

*chalets* **OTERO**

**LA LASTRILLA** *chalets*

*chalets* **EL SOTILLO**

**HONTANARES** *chalets*

*chalet* **CANTIMPALOS**

Avda/Fernández Ladreda 19  
 www.solexclusivas.com **921 44 00 44**

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios

**RECIENTE  
CAPTADO**

**DISPONIBLE**



**SAN CRISTOBAL  
CHALET ADOSADO, 208 M2,  
5 DORM. TERRAZA DE 15 M2,  
BODEGA, GARAJE PARA  
DOS COCHES**

**DISPONIBLE**



**EL ESPINAR  
CHALET CON 1914 M2 DE  
JARDIN PRIVADO, 7 DORM.  
GARAJE PARA TRES  
COCHES. BODEGA**

**DISPONIBLE**



**SAN ILDEFONSO-LA GRANJA  
CHALET INDIVIDUAL, 270 M2,  
4 DORM. BODEGA.  
1500 M2 DE JARDIN  
PERFECTAMENTE CUIDADO**

**DISPONIBLE**



**PARQUE ROBLEDO.  
CHALET ADOSADO, 3 DORM.  
SALON CON TERRAZA,  
350 M2 DE PARCELA.  
EXCELENTES CALIDADES**

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios

C/Escultor Marinas,12  
**921 41 30 09**  
[www.remax.es](http://www.remax.es)

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

**921 44 30 31**

**www.mansino.com**

**ESTUDIO en el  
CASCO ANTIGUO**  
117m<sup>2</sup> Construidos  
Magnificas Vistas  
ASCENSOR  
6138

**APARTAMENTO en  
SAN LORENZO**  
2 Dormitorios, 2 Baños  
Trastero  
Calefacción Individual  
¡RECIENTE CONSTRUCCIÓN!  
7323

**APARTAMENTO en  
Construcción  
TORRECABALLEROS**  
Estilo Rústico  
1 Dormitorio  
7647

**APARTAMENTO junto  
PLAZA MAYOR**  
2 Dormitorios  
Gastos Individuales  
¡RECIENTE CONSTRUCCIÓN!  
7626

**APARTAMENTO junto  
ARCO DEL SOCORRO**  
2 Dormitorios, 2 Baños  
¡NUEVO!  
7625

**APARTAMENTO  
de 2 Dormitorios  
en EL SOTILLO**  
Garaje y Trastero  
¡ZONAS COMUNES!  
7671

**ÁTICO de 48m<sup>2</sup>  
MUERTE Y VIDA**  
1 Dormitorio  
¡AMPLIA TERRAZA!  
7785

**APARTAMENTO  
1 Dormitorio  
ESPIRDO**  
Garaje y Trastero  
Zonas Comunes  
con Piscina  
7696

**APARTAMENTO  
en ESPIRDO**  
Entrega Marzo 2005  
Duplex. 2 Baños  
2 Dormitorios  
Zonas Com.+Piscina  
¡¡¡ ECONOMICO !!!  
7845

**ESTUDIO de  
Nueva Construcción  
en CALLE REAL**  
1 Dormitorio, 1 Baño  
¡EXCELENTES VISTAS!  
7767

**APARTAMENTO en  
LA GRANJA**  
2 Dormitorios, 2 Baños  
Nueva Construcción  
Precio Interesante  
INFORMESE  
7902

**APARTAMENTO  
en Construcción  
en ESPIRDO**  
1 Dormitorio. Garaje  
Piscina Comunitaria  
7819

**ALGUNAS DE NUESTRAS  
PROMOCIONES**

**PROXIMA  
ENTREGA  
CHALET**

**LOS ANGELES  
DE SAN RAFAEL**

**Distintos modelos  
Con parcela de 535m<sup>2</sup>  
Desde 123.600.-€**

**15% DE ENTRADA  
RESTO COMODOS PLAZOS**

Profesionales a su servicio



Desde hoy  
**Inmobiliaria  
Siete Picos**  
abre su nueva  
oficina en:

**C/Alfárez  
Provisional nº 6**  
Entre Santa Eulalia  
y el Regimiento

*Con la finalidad de  
ofrecerles un mejor  
servicio y facilitarles  
la compra-venta de  
su inmueble,  
atendidos siempre  
por profesionales*

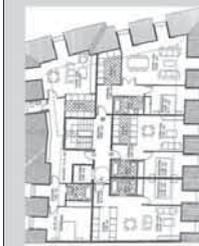
Le esperamos en:  
C/ Alfárez Provisional, 6  
SEGOVIA

**921 41 30 68**  
**696 95 75 74**



Teléfonos **921 40 66 09**  
**921 40 62 62**

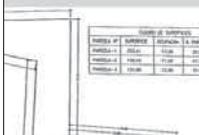
**APARTAMENTOS EN LA  
HIGUERA.**— 1 dormitorio,  
salón, cocina y baño, en pueblo  
tranquilo y cercano a Segovia.  
Desde 80.000 euros.



**CHALET INDIVIDUAL EN  
OTERO DE HERREROS.**1.500  
M<sup>2</sup> parcela. 205 m<sup>2</sup> edificados.  
Bodega, 4 dormt, 2 baños,  
piscina, una maravilla.



**NUEVA PROMOCION DE  
CHALET ADOSADOS EN  
TRESCASAS,** tres plantas,  
bodega y garaje para dos  
coches, salón de casi 30 m<sup>2</sup> con  
chimenea, cocina y dormitorio  
en la planta baja, dormit  
principal de 30 m<sup>2</sup> con vestidor  
y baño incorporado. Excepcio-  
nales formas de pago.



**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRESCASAS (SEGOVIA)  
**921 40 66 09 / 921 40 62 62**  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

**A 3 MIN DE SEGOVIA  
EN ESPIRDO  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
DESDE 93.156 €  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
PISCINA  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
¡¡VEN A VER  
LOS PLANOS!!  
¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10**  
De Su  
**GESTIÓN**

**ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
GARAJE  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana  
con mayor expansión  
residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
¡¡YA PUEDES COMPRAR!

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56

[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)

**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

**921 432 381**  
CHALET VENTA  
LA LASTRILLA

PRÓXIMA PROMOCIÓN  
CHALET ADOSADOS  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS

BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
BODEGA -  
GARAJE 2 PLAZAS  
JARDÍN INDIVIDUAL

DUPLEX EN VENTA  
ZONA CENTRO

EXTERIOR A ESTRENAR  
145 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
TARIMA MÁRMOL  
ASCENSOR TRASTERO  
GARAJE OPCIONAL

PAREADOS EN VENTA  
SAN CRISTOBAL  
215 m<sup>2</sup> ESTILO RUSTICO  
4 DORM. (1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS - BODEGA  
JARDÍN INDIVIDUAL 210 m<sup>2</sup>

PISOS EN VENTA  
PALAZUELOS

PROMOCIONES DE VIVIENDAS  
Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDÍN INDV

CHALET EN VENTA  
PALAZUELOS

PROMOCIÓN CHALETS  
PAREADOS E INDIVIDUALES  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS

BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
AMPLIA PARCELA INDV  
ADOSADO EN VENTA  
ESPIRDO  
ADOSADO 160 m<sup>2</sup>  
3 DORMITORIOS  
2 BAÑOS - ASEO  
BAJO CUBIERTA HABITL  
PATIO 60 m<sup>2</sup>  
BUEN PRECIO

CHALET EN VENTA  
PALAZUELOS  
INDIVIDUAL DE 290 m<sup>2</sup>  
AMPLIOS DORMITORIOS  
BAJO CUBIERTA C/Terraza  
AMPLIO GARAJE- BODEGA

PISO EN VENTA  
EZEQUIEL GONZALEZ  
110 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
ASCENSOR PARQUET  
EXCELENTES VISTAS

PARCELA EN VENTA  
PALAZUELOS DE ERESMA  
Parcela Urbana 480 m<sup>2</sup>  
Vallada - Servicios (agua/luz)

**921 43 23 81**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**PISOS VENTA**

**TORRECA-BALLEROS**  
promoción de pisos de dos y tres dormitorios un baño, aseo calef. Individual trastero garaje **VEN A VERLO**

**EZEQUIEL GONZALEZ**  
tres dormitorios un baño calef. Individual reformado **VEN A VERLO**

**SAN JOSE**  
dos dormitorios un baño calef. Individual reformado **VEN A VERLO**

**LAS LASTRAS**  
tres dormitorios dos baños calef. Individual reformado **VEN A VERLO**

**LA GRANJA**  
dos dormitorios un baño calef. Individual cocina amueblada **VEN A VERLO**

**JOSE ZORRILLA**  
tres dormitorios un baño calef. Central para reformar **VEN A VERLO**

**SAN CRISTOBAL**  
tres dormitorios dos baños calef. Individual garaje cocina amueblada **VEN A VERLO**

**PALAZUELOS**  
tres dormitorios un baño, un aseo calef. Individual trastero garaje

**44 03 13**  
**44 04 39**

www.cym-aranguren.com

+ puntos de venta  
+ puntos de información

**La fórmula inmobiliaria**

curtidores

921 41 32 20

921 430 284

+ puntos de venta  
+ puntos de información

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
921 43 54 61  
921 43 59 50

**PISOS VENTA**

SE VENDE piso en Ezequiel Gonzalez, reformado, 3 dormitorios, cocina amueblada, ascensor

SE VENDE precioso apartamento, zona Casco Antiguo, reformado, vigas madera, salón 30 m Preciosas vistas

SE VENDEN varios apartamentos en perfecto estado en La Lastrilla, llámenos y le daremos mas información.

SE VENDE piso de 4 dormitorios, en Crta de Villacastín, dos baños, garaje y trastero.

SE VENDE piso de 3 dormitorios en Crta de Villacastín, trastero terrazas.

SE VENDE apartamento a estrenar, en Espirido, con garaje y trastero, zonas comunes con piscina.

SE VENDE piso en Sepulveda, 3 dormitorios, trastero, muy amplio, excelentes vistas

SE VENDE piso en San Jose 3 dormitorios, reformado, con trastero.

**Nueva PROMOCIÓN PISOS EN HONTORIA 2 Y 3 DORMITORIOS**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

EXCELENTES CALIDADES  
Al lado del AVE

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**PISO ALQUILER LA LASTRILLA**  
Totalmente amueblado A ESTRENAR  
Calefacción individual  
Garaje 2 dormitorios  
Salón y baño  
Armar. empot.

**PISO ALQUILER CRTA. DE VILLACASTÍN**  
3 dormitorios,  
2 baños, salón  
TOTALMENTE AMUEBLADO  
Ideal estudiantes  
SEMINUEVO  
GARAJE

**El 10 De Su GESTIÓN**

**PISO ALQUILER EN PARQUE ROBLEDO**  
Zona Nueva  
Te ofrecemos este apartamento totalmente amueblado  
**BUEN PRECIO**

**LOCAL EN VENTA EN EL CARMEN**  
40 mts. Totalmente acondicionado para cualquier negocio o incluso como almacén  
**PRECIO INTERESANTE**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**  
921471474

**GRAN OCASIÓN**  
Piso en venta, 110m<sup>2</sup>, La Granja 3 dormitorios, baño y aseo, terraza, en buen estado, piscina y tenis.

**LOCAL EN VENTA**  
En Segovia, Bº del Carmen, 126m<sup>2</sup>, acondicionado.

**PISO VENTA**  
La Granja, 2 dormitorios, perfecto estado, con muy buenas calidades y calefacción individual.

**LA GRANJA**  
Piso venta, 3 dormitorios, garaje y trastero, 1 año, muy nuevo.

**FINCA VENTA**  
Buena ocasión, en Palazuelos, 22.200m<sup>2</sup>, próxima al embalse del Pontón, con nave para ganado, luz, 2 pozos, muy interesante.

**SOTOSALBOS**  
finca de 10.900m<sup>2</sup>, con arboles, pozo, pequeño río y refugio.

**NAVE ALQUILER**  
En La Granja, 500m<sup>2</sup>, excelente para su negocio.

**FINCA VENTA**  
Otero, Urbana, 800m<sup>2</sup>, para vivienda unifamiliar.

**INTERESANTE PISO**  
2 dormitorios en alquiler La Granja, 60m<sup>2</sup>, céntrico.

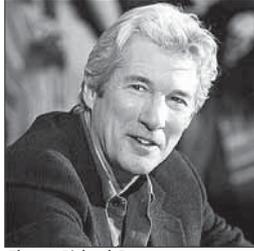
**RAMIREZ T**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### 'Sin rastro' busca más desaparecidos

Antena 3 emite, a las 23.45 horas, una nueva entrega de la serie protagonizada por Anthony LaPaglia, Poppy Montgomery y Marianne Jean-Baptiste, *Sin rastro*, titulado '¿Es usted o ha sido alguna vez...?'. En este capítulo, Jack realiza una investigación que trata de analizar casos de personas desaparecidas.



El actor Richard Gere.

### Tele 5 ofrece el film 'El Dr.T y las mujeres'

Telecinco ofrece hoy la película *El Dr. T y las mujeres*, protagonizada por Richard Gere, un actor con pocos recursos, y dirigida por Robert Altman, aunque no sea esta una de sus mejores películas. El autor de *M.A.S.H.* no tuvo un buen guión a pesar de ser de Anne Rapp, que ya trabajó con él.

### 'El balneario de Europa', en Viajar

El canal *Viajar*, en el dial 63 de Digital +, ofrece hoy, dentro de la serie *España más cerca*, el documental *El balneario de Europa*, un reconocimiento a España de nuestros vecinos europeos, que saben apreciar sus más de 200 manantiales. El reportaje visita los rincones de los principales balnearios.

### A3 emite el amistoso Real Madrid-Pumas

Antena 3 emite hoy a las 21.45 horas y en directo, el partido que enfrentará al Real Madrid y al Pumas de México, último ganador de la liga mexicana y que dirige el ex madridista Hugo Sánchez, para disputar el Trofeo Santiago Bernabéu. El equipo de Camacho acude a esta cita sin su capitán, Raúl.

# 'Geniales' traza la trayectoria del actor Arturo Fernández

La gala que emite esta noche La Primera de TVE ofrece un recorrido profesional y humano de la figura del maduro galán asturiano; el programa recuerda sus mejores momentos

• El espacio, dirigido por Valerio Lazarov, cuenta también con numerosos artistas invitados. Los actores Juanjo Puigcorbe y Lidia Bosch serán los presentadores del espacio.

OTR/PRESS/MADRID

La Primera de TVE emite, a las 22.00 horas, una nueva edición de la serie de galas de 'Geniales', donde el actor Arturo Fernández será el invitado. Presentada por los actores Lidia Bosch y Juanjo Puigcorbé, esta entrega realizará un recorrido profesional y humano por la figura del actor asturiano, en una noche que recordará los momentos más destacados de su vida y su carrera en el cine, el teatro y la televisión. Al actor le han precedido en estos homenajes Carmen Sevilla, Sara Montiel, Rocio Jurado y Concha Velasco.

El programa que dirige Valerio Lazarov en TVE 1 tendrá en esta ocasión como invitado al prestigioso actor asturiano Arturo Fernández, un veterano del cine y el teatro que volvió a triunfar en televisión recientemente con la serie de Antena 3 'La casa de los líos'.

La gala cuenta con las actuaciones de numerosos artistas del panorama nacional como Pastora Soler, Los Pecos, Silvia Pantoja, Míriam Díaz Aroca, Belin-



La gala que esta noche emite TVE La Primera ofrece un recorrido por la trayectoria del prolífico actor asturiano./RTVE

da Washington, Hugo, Tony Santos, Marlene Morreau y los componentes del musical 'Queen', además de con el humor de Alexis Valdés y Jaimito Borromeo.

También numerosos amigos y compañeros de profesión del actor, como Luis Del Olmo, Quini, Lola Herrera, Rosario, Rodrigo Rato, Carlos Arguiñano, María Teresa Campos, Amparo Baró,

Isabel Pantoja y Manel Fuentes, entre otros, acompañan en esta noche especial a Arturo Fernández.

Cada gala está dedicada a homenajear a un personaje que, desde cualquier tipo de escenario, ha sabido conquistar la simpatía y el aplauso de todos por su talento, humanidad, capacidad de comunicación, protagonismo

y sintonía mostrada con el público. En ellas, sus compañeros de trabajo y amigos participan también en el escenario con actuaciones, anécdotas y 'sketchs' de todo tipo y el homenajeado vive como invitado de honor gran parte del espectáculo generado por quienes le han acompañado a lo largo de su carrera profesional.

► LA 2 DE TVE

La comedia 'Dag' se centra en la protección de la Primera Dama de los EEUU

EFE / MADRID

La 2 de TVE estrena, a las 20.30 horas, 'Dag', una comedia de 17 capítulos, de media hora de duración cada uno, sobre la Casa Blanca. La serie aborda la vida de Jerome Daggett 'Dag', un agente secreto degradado que se encarga de la seguridad de la Primera Dama de los Estados Unidos. David Alan Grier, que da vida a 'Dag', y Delta Burke, a la Primera Dama, son los protagonistas de la comedia.

Completan el reparto Stephen Dunham, que encarna a Eduard Pillows; Mel Jackson, que da vida al agente Morton; Emma Layborne, la agente Susan Cole; Lea Moreno a Camilla Witman, hija del presidente; Lauren Tom, a la secretaria Ginger Chin; y Paul F. Tompkins al jefe de personal de la Casa Blanca, Sullivan Pope.

Daggett era uno de los mejores agentes del servicio secreto, asignado para proteger al presidente de los Estados Unidos, hasta que un día es herido por una bala en un fallido atentado. Mientras que su amigo, el agente Morton, asume el control como jefe del Equipo A, que se encarga de vigilar al presidente, Daggett es reasignado al equipo B, el menos prestigioso y que se encarga de proteger a la Primera Dama, donde lucha para mantener el orden de la unidad. El desafío de Dag es la seguridad de la exigente Primera Dama.



## SIGUE LAS EVOLUCIONES DE LAS FIESTAS Y LOS ENCIERROS

BOLETINES EN LOS INFORMATIVOS LOCALES Y REGIONALES 14:00, 14:25, 20:00 Y 20:25H  
PROGRAMA REGIONAL ESPECIAL DESDE CUÉLLAR 21:00H

COLABORAN: ELFON ELECTRICIDAD, AISCASA, JOSEFINA GARCIA, TIERRA MAR Y AIRE, SAN MIGUEL INSTALACIONES, MESON SAN FRANCISCO, TANATORIO SANTO CRISTO DE LA PEÑA, CITROEN Y MUEBLES MARGO, AYTO DE CUÉLLAR

## SERIE



### Seguir el rastro de los que son o, al menos, han sido

Antena 3 emite un nuevo episodio de la serie *Sin rastro*, que refleja casos reales de desaparecidos. En ¿Es usted o ha sido alguna vez...?, Jack se encuentra en medio de una investigación que trata de analizar los casos de personas desaparecidas en los que ha participado, incluidos aquellos más controvertidos.

ANTENA 3. 23,45 HORAS

## MAGAZINE, EN CANAL 4



### 'Mi primer amor' en Canal 4

Telenovela argentina protagonizada por Grecia Colmenares y Gabriel Corrado. Una mujer soltera se queda embarazada de un hombre casado que aunque le promete matrimonio, al final le abandona con su niña.

CANAL 4. 15,15 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad, tanto del ámbito nacional como del internacional. <b>10:00 LA VERDAD DE LAURA</b> Serie protagonizada por Mariano Alameda, Mónica Estarreado, Andoni Ferreiro y Xabier Elorriaga. <b>11:30 POR LA MAÑANA</b> Magazine conducido por Inés Ballester con espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arguiñano Programa de cocina	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> Incluye: -Tweenies. Serie -Las aventuras de Marco y Gina Serie -Aventuras en pañales. Serie -Los Picapiedra. Serie <b>09:55 CLUB 7 EN HOLLYWOOD</b> <b>10:15 DAWSON CRECE</b> <b>11:00 POPULAR</b> <b>12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> <b>13:00 LOS LUNNIS</b> Incluye: -Flipper y Lopaka -Aventuras sobre ruedas -Caillou <b>14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> <b>15:15 SABER Y GANAR</b>	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>07:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Informativo con las noticias más destacadas, los temas más relevantes y los sucesos más impactantes. <b>08:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil presentado por Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye: -Beyblade -Titeuf -Futura -El mundo secreto de Alex Mack -Sabrina <b>11:00 MIRANDO AL MAR</b> Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento	<b>07:00 MTV MÚSICA.</b> <b>08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA.</b> <b>10:30 TIEMPO DE VIAJAR: ESPERANZA DOMÍNGUEZ.</b> <b>11:30 REPORTAJES C4: TESTIGOS</b> <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>12:15 NOTICIAS ECONÓMICAS: TODA LA INFORMACIÓN ECONÓMICA A NIVEL NACIONAL E INTERNACIONAL.</b> <b>14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA. PRIMERA EDICIÓN: PRESENTADO POR ARACELI RODRÍGUEZ.</b> <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS: PRIMERA EDICIÓN: LA INFORMACIÓN NACIONAL, INTERNACIONAL Y DEPORTIVA DE LA MANO DE ESTEFANÍA UREÑA.</b> <b>15:00 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR.</b> <b>16:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA.</b>	<b>06:30 HELICOPS</b> <i>Dirección errónea</i> <b>07:30 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día. Presentado por Ana Rodríguez. <b>09:10 EL CLUB DE LOS LUNES</b> Serie <i>Acaparar la atención</i> <b>09:35 KOMBAL &amp; CO.</b> Espacio de manualidades <b>10:00 WALKER</b> Serie <b>11:00 DÍA A DÍA VERANO</b> Magazine

Necesitamos tu Sangre

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLÍNICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

<b>14:00 INFORMATIVO CYL</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de nuestra Comunidad Autónoma. <b>14:30 CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igaritburu. <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la última hora de la actualidad deportiva. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>16:00 REBECA</b> Telenovela <b>17:00 PRISIONERA</b> Nueva serie protagonizada por Gabriela Sopanic <b>19:00 SERIE</b>	<b>15:45 GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>Los que remontan las tormentas</i> <b>16:55 FUTURO SALVAJE</b> <b>17:30 LOS LUNNIS</b> Hoy: -Arthur -Nicolas -Digimon frontier <b>19:15 PADRES EN APUROS</b> <b>19:30 EBU-EXCHANGE</b> <b>20:00 INFORMATIVO TERRITORIAL</b> <b>20:30 DAG</b> <b>21:30 NIKKI</b> <b>21:55 SORTEO DE LA BONOLOTO</b> <b>22:00 LA 2 NOTICIAS</b> <b>22:30 EL TIEMPO</b> <b>22:35 SUPERHOMBRE</b> <b>23:45 VIVIR EL FÓRUM</b> <b>00:15 REDES</b> <b>01:15 DOCUMENTAL</b> <b>02:15 LA BOTICA DE LA ABUELA</b> <b>02:45 DOCUMENTAL</b> <b>03:45 EURONEWS</b> <b>POPULAR TELEVISION</b> 7:00 ARGUMENTOS 2 R 8:00 PALABRA DE VIDA	<b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL-AIR</b> Serie <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening que relata las aventuras de una familia de clase media americana bastante sorprendente <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas. <b>15:45 LA SOPA BOBA</b> Serie <b>16:30 A LA CARTA</b> Magazín con distintas secciones de entretenimiento presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartero <b>19:00 EL DIARIO DE VERANO</b> Talk show presentado por Yolanda Vázquez en el que los invitados aportan sus testimonios sobre un tema en concreto	<b>17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA.</b> <b>18:15 MTV MÚSICA.</b> <b>20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA. SEGUNDA EDICIÓN: PRESENTADO POR ARACELI RODRÍGUEZ.</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS: SEGUNDA EDICIÓN: NOTICIAS NACIONALES, INTERNACIONALES Y DEPORTIVAS PRESENTADAS POR ANTONIO RENEDO. INCLUYE LA INFORMACIÓN METEOROLÓGICA.</b> <b>21:00 ENCIERROS DE CUELLAR</b> <b>21:30 NO SON HORAS: CÉSAR ANDRINO.</b> <b>22:00 AL SALIR DE CLASE.</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: SOMBRAS MORTALES.</b> <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS: TERCERA EDICIÓN: PRESENTADO POR ANTONIO RENEDO.</b> <b>01:00 MTV MÚSICA.</b> <b>TELESEGOVIA</b> 9:55 TELENOTICIAS SEGOVIA 10:25 PLAZA MAYOR 11:55 AVANCE INFORMATIVO 12:05 QUE NO FALTE NADIE	<b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio de noticias con la actualidad más relevante acontecida en el ámbito nacional e internacional. Incluye información deportiva. Presentado por Hilario Pino. <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa dedicado a la crónica rosa con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Idoia Bilbao y Miguel Serra. <b>16:30 A TU LADO</b> Magazine con talk show, contenidos sobre la actualidad social y animados y polémicos debates. También cuenta con los testimonios de diversos invitados que relatan sus experiencias personales sobre un tema concreto. Presentado por Carmen Baños y Silvia Ruiz. <b>19:35 IALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que los participantes aspiran a ganar 300.000 euros.
--	---	---	--	--

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>20:00 GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer. <b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>21:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:00 MARTES CINE</b> <i>Mensajero del futuro.</i> Dirección: Kevin Costner. Intérpretes: Kevin Costner, Will Patton, Lorenz Tate. <b>01:45 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional <b>02:00 EL HOMBRE INVISIBLE</b> Serie <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo	<b>8:05 EXPANSIÓN</b> <b>8:30 POPULAR TV NOTICIAS LA MAÑANA</b> <b>9:10 CINE CLÁSICO</b> <b>11:00 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 ILUSOS 1 R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES</b> <b>15:00 ESCUELA DE MARÍA</b> <b>15:35 CINE CLÁSICO</b> <b>17:00 EXPANSIÓN</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>19:00 EL CHAVO DEL 8</b> <b>19:30 LA BOTICA IMPORTA</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 DOCUMENTALES</b> <b>21:05 SUPER AGENTE 86</b> <b>21:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>21:40 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>23:00 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>23:05 FAMILIA 1</b> <b>00:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>0:05 POPULAR TV NOTICIAS NOCHE</b> <b>0:35 CINE CLÁSICO</b>	<b>20:15 PASAPALABRA</b> Concurso <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica. <b>21:45 FÚTBOL AMISTOSO TROFEO SANTIAGO BERNABÉU</b> Se retransmite el partido que disputan Real Madrid y Pumas de México <b>23:45 SIN RASTRO</b> Serie <i>¿Es usted o ha sido alguna vez?</i> <b>00:45 LA HORA DE LA VERDAD</b> Talk show nocturno presentado por Alicia Senovilla <b>02:00 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo <b>02:20 TELEVENTA</b> <b>05:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>12:50 VIVE EL VERANO</b> <b>12:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>13:00 DOCUMENTAL "MISIÓN SALVAJE"</b> <b>13:30 C. SIN FRONTERAS</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>15:05 OFICIOS PERDIDOS 12</b> <b>15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 CINE "ANTONIO"</b> <b>18:00 KAOS</b> <b>18:25 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> <b>19:30 TELESERIE "CHICAS DE HOY EN DÍA"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>21:10 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>22:10 VIVE EL VERANO</b> <b>22:15 PLAZA MAYOR</b> <b>23:45 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>01:15 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>0:45 DENTRO VIDEO / KAOS</b> <b>1:15 TELESERIE "TURNO DE OFICIO"</b>	<b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Ángels Barceló <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> Programa de actualidad social en clave de humor <b>22:00 CINE</b> <i>Doctor T y las mujeres.</i> EEUU. 2000. 116 minutos. Dirección: Robert Altman. Intérpretes: Richard Gere, Helen Hunt, Laura Dern, Farra Fawcett, Liv Tyler. <b>00:35 TNT</b> Late-show presentado por Jordi González. Incluye: Avance Informativo presentado por Lucía Rodil <b>02:30 INFOCOMERCIALES</b> <b>05:30 LA LÍNEA DE LA VIDA</b> <b>06:00 NOCTURNOS</b>
--	--	---	---	---

**DOCUMENTAL**



**Lady Di busca la verdad al final del túnel**

El documental *La muerte de la princesa Diana* analizará paso a paso, en Digital +, los pormenores del accidente que el 31 de agosto de 1997, conmocionó al mundo con la noticia de la muerte de la princesa Diana, cuando el coche en el que viajaba junto a Dodi Al Fayed chocó contra una columna en el túnel Pont De L'Alma de París.  
 DISCOVERY CHANNEL. 16,00 HORAS

**DOCUMENTAL**



**La luna se descodifica a mediodía**

Los efectos de nuestro satélite sobre nuestros comportamientos siempre han sido objeto de leyendas. El documental *El irflujio de la luna* arroja luz sobre la base real de este mito.  
 CANAL +. 12,40 HORAS

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**CANAL +**

07:55 **FÚTBOL MUNDIAL**  
Espacio deportivo

08:20 **ZAP, ZAP, ZAPIN**  
Programa de zapping con los mejores momentos de la televisión

08:45 **LO + DE LO + PLUS**  
Los mejores momentos de este magazine de entrevistas

09:35 **NOTICIAS CNN+**  
Espacio informativo con la actualidad a primera hora de la mañana en el panorama nacional e internacional.

10:00 **CINE**  
*Camino a la guerra*. EEUU. 2002. Dirección: John Frankenheimer. Intérpretes: Michael Gambon, Donald Sutherland, Alec Baldwin.

12:40 **DOCUMENTAL NATURALEZA**

**TELEMADRID**

07:00 **TELENOTICIAS**  
Presentado por Begoña Tormo

07:30 **AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS**

07:55 **CYBERCLUB**  
Espacio infantil presentado por Cyberceia y su compañero Rocko Alicates. Incluye nuevos capítulos de las siguientes series:  
-*La casa de Gloria*  
-*Garfield*

09:00 **BUENOS DÍAS, MADRID**

09:55 **CONTANTE Y SONANTE**

10:00 **CYBERCLUB**  
-*Catdog*  
-*Doraemon*  
-*Magical Doremi*

11:30 **COSAS DE CASA**  
Serie

12:00 **ABIERTO POR LA MAÑANA**

**La mejor del día**  
Tele 5 22:00

**DOCTOR T Y LAS MUJERES**

★

Título original: "Dr. T and the woman". EEUU. 2000. Dirección: Robert Altman. Intérpretes: Richard Gere, Helen Hunt, Farrah Fawcett, Kate Hudson, Liv Taylor, Shelley Long. 116 m.

Richard Gere, protagonista del filme de Robert Altman.

**Richard Gere se queda con todas**

El Dr. Travis es un prestigioso ginecólogo y atractivo cuarentón. Esta combinación irresistible provoca auténticas peleas a la hora de conseguir una cita en su consulta. Lleva una vida normal: trabaja, adora a su mujer y a sus dos hijas, juega al golf cada semana y cientos de mujeres le adoran. Pero su vida está a punto de dar un giro de 180 grados. Filme coral de Robert Altman en el que se deja ver la maestría del director en su mezcla de personajes e historias, que marca su particular cinematografía.

Considerado el capitán de submarino más experimentado de la armada soviética, Mikhail Polenin es relevado de su puesto al mando del K-19 antes de su viaje inaugural. Lo sustituye el capitán Alexei Vostrikov, cuyo único objetivo es obedecer con voluntad de hierro. Debido a sus conocimientos prácticos, Polenin permanece a bordo como primer oficial, aunque ambos chocan continuamente.

Canal + 22:30

**EL REFUGIO DEL MAL**

★

España. 2002. Dirección: Félix Cabeza. Intérpretes: Daniel Freire, Lucía Jiménez, Rosana Pastor, Juan Fernández, Nur Al Levi, Txema Blasco. 90 m.

Martin, atractivo joven de veintitantos años, llega a un misterioso hotel perdido en un frondoso bosque. Allí espera encontrar a su hermano, al que persigue por todo el país según las reglas de un extraño juego. Al no encontrarlo, cree que ha llegado antes que él y se dispone a esperarle tranquilamente alojado en tan extraño lugar. El deseo, el miedo y la desaparición de su hermano, acabarán obsesionándole. Este oscuro thriller es la ópera prima de Félix Cabeza, que emplea situaciones corrientes y personajes cercanos para inquietar al espectador.

Canal 4 23:00

**SOMBRAS MORTALES**

★

Título original: "Silhouette". EEUU. 2000. Dirección: Carl Schenkel. Intérpretes: Fay Dunaway, N.D. 83 m.

Diez personas son invitadas a la apertura del testamento del millonario Walter Huntington en su mansión en una isla desierta. El difunto dejó claro en su última voluntad que uno de ellos le acompañaría a la tumba. ¿Quién está detrás del asesino Silhouette? Ten cuidado en la oscuridad. Un asesino acecha en las sombras.

**tu centro comercial de Segovia**

Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:30 **LOS 40 PRINCIPALES**  
Espacio musical

14:00 **MÁS DEPORTE**

14:25 **NOTICIAS CNN+**

14:30 **TELESERIE**  
Buffy, cazavampiros  
*Sepultura*

15:30 **LO + DE LO + PLUS**

16:30 **CINE: K-19 the widomaker**. EEUU. 2001. Kathryn Bigelow. Intérpretes: Liam Neeson, Harrison Ford.

18:45 **DOCUMENTAL NATURALEZA**  
*Lobos en el campo de batalla*

19:35 **CUADERNOS DE RODAJE**

20:00 **+ TE VALE**

20:30 **SERIE: El abogado**

21:30 **NOTICIAS CNN +**

22:00 **TELESERIE: Frasier**

22:30 **CINE ESTRENO**  
*El refugio del mal*

00:04 **CINE: Asesinato 1, 2, 3**

02:00 **UNA CITA CON BEN STILLER**

02:00 **CINE: Zoolander (Un descerebrado de moda)**. EEUU. 2001. Dirección: Ben Stiller. Intérpretes: Ben Stiller, Owen Wilson.

03:27 **ESPECIAL CANAL +**

Magazine con distintas secciones de entretenimiento presentado por Belinda Washington

13:30 **ALTO Y CLARO**  
Debate moderado por Curry Valenzuela

14:00 **TELENOTICIAS**  
Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada. Presenta: Susana Pflingsten.

15:00 **DEPORTES**  
Espacio presentado por José María del Toro

15:30 **GRAN VÍA DE MADRID**

18:15 **MADRID DIRECTO**

19:30 **MADRID RETA**  
Presenta: Javier Capitán

20:30 **TELENOTICIAS**

21:30 **¡OJO: QUE NOS VEN!**

21:55 **EL MEGAHIT**  
*La otra cara del crimen*

00:00 **TELENOTICIAS ÚLTIMA EDICIÓN**  
Espacio informativo presentado por Eburne Arbeloa.

00:20 **EXPEDIENTE X**  
Serie

02:30 **CINE: SALA DE MADRUGADA**

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
 Plaza de Santa Ana, 4 Ávila

Todo sobre Ben Stiller

03:52 **CINE**  
*Los Tenenbaums, una familia de genios*

05:38 **CINE: El cielo no puede esperar**

07:10 **DOCUMENTAL**

*Pánico en la calle 1110*. EEUU. 1972. 96 minutos. Dirección: Barry Shear. Intérpretes: Anthony Quinn, Anthony Franciosa.

04:10 **PROGRAMACIÓN LAOTRA**

06:30 **INFORMACIÓN CULTURAL CAM**

Canal + 10:00

**CAMINO A LA GUERRA**

★

Título original: "Path To War". EEUU. 2002. Dirección: John Frankenheimer. Intérpretes: Michael Gambon, Donald Sutherland, Alec Baldwin, Bruce McGill, James Frain, Felicity Huffman. 158 m.

Canal + 16:30

**K-19: THE WIDOWMAKER**

★

Título original: "The Widowmaker". EEUU. 2001. Dirección: Kathryn Bigelow. Intérpretes: Harrison Ford, Liam Neeson, Peter Sarsgaard, Jacob Pitts. 132 m.

La Guerra de Vietnam fue uno de los episodios más negros de la historia reciente de Estados Unidos. Los entresijos del conflicto marcaron la vida en la Casa Blanca del Presidente Lyndon B. Johnson, de toda su familia y de su equipo, aunque no impidieron que fuese capaz de dejar un importante legado histórico para el futuro desarrollo del país. El veterano director John Frankenheimer desvela en este largometraje los secretos de la vida en la Casa Blanca en un período especialmente difícil, con un país implicado en una guerra no deseada por los ciudadanos, que dejó miles de jóvenes víctimas en el oeste asiático.

Escena del filme 'El refugio del mal', esta noche estreno en Canal +.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**SAN RAFAEL**  
pareado 140 m<sup>2</sup>,  
3 dormitorios.  
Garaje y trastero  
Piscina.  
Ref. 6101

**EL CARMEN**  
casa individual,  
320 m<sup>2</sup>, dos plantas.  
En esquina.  
Infórmese.  
Ref. 6102

**HONTANARES**  
pareado 220 m<sup>2</sup>,  
6 dorm., despensa.  
Jardín 150 m<sup>2</sup>.  
A estrenar.  
Ref. 6103

**NEVA SEGOVIA**  
local comercial,  
137 m<sup>2</sup>, en planta.  
Con proyecto  
hostelería.  
Ref. 6098

**ugarte®**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55

## Segovia, 'Tourist city'

GEMMA SANZ  
Segovia

Se imagina entrar en una agencia de viajes en el extranjero y que junto a los folletos informativos de lugares tan exóticos como Costa Rica o Brasil, o ciudades tan culturales como Londres, París y Nueva York, compita uno que anime a visitar la comunidad de Castilla y León en España, con una portada que incluya, entre otras, la imagen del Acueducto o la Catedral de Segovia; pues tiempo al tiempo.

Que el domingo pasado un grupo de representantes de touroperadores de la ciudad estadounidense de Miami visitaran Segovia no es casualidad, sino una pequeña muestra del trabajo que lleva a cabo la Junta de Castilla y León para dar a conocer esta comunidad en todo el mundo.

Estas iniciativas están destinadas a agencias de viajes y medios de comunicación, y se llevan a cabo por parte del patronato de turismo segoviano desde el año 1989. Este órgano está coordinado con SOTUR, la sociedad anónima que la Junta utiliza para promocionar el turismo, y en colaboración estrecha con Tour-España, organismo encargado de esta función a nivel nacional. Los tres realizan todo el año continuamente este tipo de actividades. El objetivo principal que busca la Junta de Castilla y León es incorporar la provincia de Segovia como oferta de destinos turísticos ofrecidos, en esta ocasión, desde Estados Unidos.

Este grupo de visitantes de Miami, formado por siete representantes de touroperadores, un guía y un miembro de Tour España, iniciaron su viaje hace nueve días en la provincia de Burgos. Desde esa fecha, han recorrido un itinerario que les ha llevado a conocer todos las provincias de la

### Un grupo de representantes de touroperadores de Miami visitó durante dos días Segovia y la provincia



Los visitantes americanos disfrutaron de una comida típica en el restaurante Cándido

los manjares y platos típicos de los que hace gala la provincia, entre ellos, judiones de la Granja o el tradicional cochinillo, poniendo el ponche segoviano el toque dulce a esta reunión gastronómica.

#### CALLEJAR LA CIUDAD

El Alcázar, la Catedral o el Acueducto fueron algunos de los monumentos que pudieron ver estos touroperadores, aunque lo más explotado fue un aspecto positivo que según Sofía Collazo tiene gancho, el callejear por el casco antiguo de Segovia.

La última fase de este itinerario turístico por Segovia lo completaban las visitas a los municipios más bellos de la provincia. El castillo de Turégano, la villa de Sepúlveda y el centro de información de las Hoces del Duratón, el pueblo de Pedraza y sus calles de cuento, y por último, las cuevas de Prádena son algunos de los lugares rurales recorridos por estos estadounidenses.

La coordinación y colaboración entre el Patronato de Turismo segoviano, SOTUR y Tour España es quien hace posible que se realicen con continuidad este tipo de viajes promocionales por Castilla y León, logrando así, entre otros aspectos, descuentos en vuelos, alojamiento y entradas libres a monumentos y museos. Organizan estos itinerarios con diferentes intenciones, éste se ha centrado en el lado cultural de la región; y en la visita el mes pasado de la televisión RAI se les mostró un recorrido destinado a familias.

Estos touroperadores se encuentran hoy volando a sus hogares pero se llevan la impresión, según Collazo, "de que somos una comunidad llena de historia".

gión, incluyendo las capitales, así como determinadas poblaciones rurales y numerosos lugares situados en los términos provinciales con importante carácter histórico. La muralla de la ciudad de Ávila, los restos arqueológicos de Atapuerca en Burgos, la 'Laguna Negra' de Soria o la Catedral de León, son algunas de las maravillas humanas o naturales de Castilla y León que estos viajeros han tenido el placer de conocer.

El fin del recorrido se situaba en la provincia de Segovia, la cual suele ser la primera o la última que se visita en estos itinerarios turísticos por su cercanía a la ciudad de Madrid. Llegaron el domingo y lo

primero que visitaron fue el municipio de la Granja de San Ildefonso, donde estuvieron en la Real Fábrica de Cristales y el Palacio Real, que como explico la representante del patronato provincial segoviano Sofía Collazo, "les han resultado ambas cosas impresionantes, tanto por su belleza como por su interés cultural e histórico". Tras el ajeteo de la mañana la siguiente parada se situaba en la capital, y más en concreto, en el restaurante Cándido para recargar fuerzas con vistas a aguantar una tarde llena de visitas a los lugares más emblemáticos de la ciudad. En este mesón pudieron disfrutar de un menú degustación que incluía

### LA ÚLTIMA MOISÉS OLMOS

## Segovia con la Reina Isabel

HACE MESES RECIBÍ un simpático y escueto saludo de Gonzalo Santonja. Me decía: "Moisés, estarás contento; tus anhelos por despertar el interés conveniente de cara a la celebración del V Centenario de la Muerte de Isabel la Católica ha sido aceptado y compartido por las fuerzas vivas segovianas y Segovia va a ser, sin duda, la gran protagonista del evento" (Perdona Gonzalo, si no fue esto fue algo parecido. No tengo mis archivos en el pueblo, que es desde donde escribo).

Efectivamente, sigo con sumo interés cuanto se publica sobre el V Centenario, y veo que a Segovia se la ha dado el protagonismo que merece. Las respuestas a mis artículos daban pábulo a ello. En esta ocasión, hecha historia, acertadamente, se suman al hecho más memorable desde el punto de vista de la España de hoy; la coronación con riesgo de una Reina única en el Mundo; pues dio ocasión a que, de su nieto, el Emperador Carlos V, se pudiera decir aquello de que "En su reino nunca se ocultó el Sol". Pero, sobre todo, que gracias a sus gestas, el Castellano, como idioma, fue implantado en gran número de nuevos países y hoy puede sea hablado por más de 500 millones de individuos. De no haber intervenido de la manera que lo hicieron nuestros antepasados, puede que no hubiera sido reina, ni esposa de Fernando Aragón, ¡honor a tan gran consorte!, y España nunca hubiera sido hecha de la manera que la conocemos...

Los segovianos deberíamos ser conscientes de que hemos sido decisivos en todo ese desarrollo y, por lo mismo, hacer nuestro -casí en exclusiva- el homenaje. ¡Qué grande sería que todos nuestros pueblos tomaran parte en tal homenaje, asistiendo a él en corporaciones comarcales. Es un honor a compartir por todos y nuestros pueblos no deben quedar al margen...

En él, con razón, se podrá gritar "¡Viva Segovia la Grande!, ya que nunca lo fue tanto.

No hay que romperse la cabeza  
Solo hay que elegir bien

Trabajamos para garantizarle rentabilidad, tranquilidad y seguridad

**Triangulo**  
Inmobiliaria

San Francisco 19 Tfnº 921 412090

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

segovianinmobiliaria.com

- Pisos
- Chalets
- Locales
- Solares
- Oficinas
- Fincas
- Naves
- Promociones

CG Digital Company S.L.